

Andrada · Ferreroboto · Luis Roberto · Sandra Vivas · Hely Zavarce · Erasmo Montenegro · Alfonso Araujo · Emilio Montiel · Michael
León · Diana López · Ernesto Montiel · Hugo Palmer · Lourdes Peñaranda · Lorena Riga · Martín Rincón · Luis Romero · Nicole Salcedo · A
aneta · Christian Winck · Ely Zavarce · Richard Channin Foundation · Fer Cerezo · Juan del Junco · Miki Leal · Tjorg Beer · Uli Berse
Miriam Rangel · Daniel Reynolds · Gisela Romero · Luis Romero · Tipos Móviles · Sigfredo Chacón · Héctor Fuenmayor · Jaime Gili · Dulce
a Vargas · Lisu Vega · Christian Winck · Ely Zavarce · Alejandro García · Luis Gómez · Claudio Rossi · Daniel Vasini · Participación de la Es
anne Jiménez · Ramses Larrazabal · Emmanuel Luna · Regino Mesa · Guillermo Morán · Gibran Oquendo · Hugo Palmer · Giovanni Paseri
Méndez · Pedro Mujica · César Núñez · Miriam Rangel · Londres · Daniel Reynolds · Michael Dörner · Clemencia Labin · Trans-Territoiale
iz · Douglas Bermúdez · Aquiles Hadjs · Jorge Iraragordi · Christian Vinck · Luis Gómez · Claudio Rossi · Gibran Oquedo · Roland Bohórquez
Novoa · Edicta Pineda · Paula Lavanderos · Hernán Alvarado · Florencia Alvarado · Valentina Alvarado · Francisca Vargas · Luis Gómez · L
onorsí · Isabel Cisneros · Daniel Reynolds · Ricardo Benaim · Joel Casique · Carolina Siefken · Nuri Morillo · Miriam Rangel · Antonio Laz
ar · Consuelo Casteton · Anabela San Vicente · Lina Roditi · Beatriz Boada · Roxana Zapata · Elizabeth Gavotti · Ligia Bardina · Agatha Pan
la Bello · Julio Felce · Robert Cárdenas · Josefina Rojas · Leonel Iguaro · Carlos Vielma Rosas · Tomás Rojas · Cloti Pesquera · Angela F
arcela Manuzzato · Linda Morales · Andrea Navarro · Zulay Mendoza · Gabriela de Marchena · Lizzy Lazo · Bärbel Helmert · Charles Moo
o Ana Elis · Alvarado Florencia · Alvarado Hernán · Alvarado Valentina · Ancheta Carlos · Andrade Nicasio · Ángel Gabriel · Antonorsi Iri
· Caracalla Ghada · Casalims Verushka · Castellanos Ulysses · Catoni María Eugenia · Cedeño Elio · Chacín María · Chacón Eddy · Chacor
rmen · Fischer Christoph · Frias Onofre · Galue Johan · Galue Valeria · García Daniela · Garrido Nelson · Gerlach Gunnar · Gevara Ma Fa ·
· Labin Clemencia · Lara Jonathan · Lee Suwon · Leiva Ángel · León Daniela · León Javier · León Juan · León Netzi · López Lenys · Ma
nka · Ortega Daniel · Otero Anna · Pachano Mericia · Palacio Julio César · Palazzi Laura · Parra Abby · Parrella Paul · Paz Alvaro · Peñar
Armando · Rosas Rafael · Rose Rolf · Ruiz Armando · Saavedra Doris · Sachs Hinrich · Salas Marihub · Sánchez Carlos · Sánchez Dwight ·
za Valeria · Vieg Dieter · Villasmil Mariexy · Vinck Christian · Vivenes José · Walgenbach Judith · Willems Walter · Yh Perromuerto · Zam
ciani Ariana · Bermúdez Douglas · Bernal Eneas · Beto Gutiérrez · Blanca Nieves Fuenmayor · Blanco Muu · Bohórquez Ronald · Boscan
a · De la Rosa Giovanni · Díaz Audino · Díaz Ramón · Dinó Juan · Diógenes Adriana · Diógenes Castillo · Duque Adonay · Escuela de Foto
gítez Calmen Ángel · Gonz
Grau Anna Lena · León
arciso Emilio · Nava Danie
ugustín · Rincón María Iné
nan · Trejo Johanna · Urd
arado, Valentina · Anchet
vion · Brazón, María E. · E
Eunice · Celta, Belinda · C
ciciano, Rosa María · Fern
veya, Fernando · Gudiño, F
lyn · Julio, Trini · Jun San
pez Liafra, Clara · Lynen
Esmelyn · Monedo, Jaime
Paredes, Endi · Parra, Ab
Roberto · Rico, Aidana ·
Andrea · Sanclaudio, Mo
s, Jenny · Troconiz, Aaror
eom Soon · Yubisay · Zara
· Álvarez, Natalia · Amay
ntes, Errol · Barrios, Ron
Calcagno, Rosalía · Calca
za (Puerto Rico) · Castillo
"Chacal" · de Carvalho, J
· Florido, Víctor · Flügge,
Rosaba · Guerra, Victoria
EPE · Iersel van, Rik · Ieva
nses · Leiva, Ángel · León
sto Marcó, Inés · Marin, A

VELADA SANTA LUCIA XI Calle del Arte

Esmelyn · Miranda, Numba · Montero, Yuliana · Montiel-Soto, Marco · Montiel-Soto, Sabrina · Montilla, Jorge · Montilla, Marly · Montoya, D
· Nieves, Leonardo · Noguera, Luis · Nuñez, Jhasbell · Ochoa, Gatty · Ochoa, Yholfran · Odland, Bruce · Oki, Keisuke · Omana, María Fern
rez, Paul · Pérez-Raudez, Patricia · Pernía, Oscar · Peschke, Marc · Pheline Binz, Anne-Kathrin · Pick, Erich · Piedra, Esteban · Pineda, M
· Reisig, Thomas · Restuccia López, Caterina · Restuccia, Erik · Reynolds, Daniel · Ricardo, Ramón · Riera, Anarbertys · Riera, Daniel · R
bles, Raúl · Rosales, Víctor · Rosas, Rafael · Rosenblatt, José · Rosquete, Yuyu · Ross, Oliver · Rossi, Daniel Eduardo · Rossi, Rurik · Rous
philipp · Schilders, Emmy · Schmeichel, Michael · Schmikat, Anna · Schneider, Timo · Schulders, Emma · Schulze Dr., Holger · Schütz, An
rolando · Torres, Greyllis · Trombetta, María Teresa · Ulrichs, Tim · Urbaneja, Isabel · Valbuena, María · Valentim, Víctor · Vargas, Mairys
Paolo · Acevedo, Rosher · Agrupación Cultural Marullo · Aguilar, Geraldine · Agustín Rincón · Akihiro Higuchi · Alameida Holmquist, Aaró
Jose Manuel · Azuaje, Betsybell · Azuaje, Dany · Ballivián, José · Barbieri, María Esther · Barbieri, María Esther · Barboza, Camilo · Barbo
Luis · Butowski, Daniel · Cabello, Requena Lindibeth · Caceda, Edson · Caceda, Edson · Calabria, Miguel Angel · Calvetti, Dixon · Calzadi
Elio · Cely, Carlos · Comborain, Elizabeth · Chacón, Eddy · Chirinos, Roberth · Colina, Enrique · Colina, Mario · Coll, Marylee · Colmenar
chenique, Francisco · Edmundo de Marchena · Eleazar Gomez · Emilce, Ana · Erasmo, Edison · Erasmo, Edison López, Leonardo Solorzar
Franco Ti, Paola · Franco, Reyva · Francola, Flora · Gaitán, María Fernanda · Galue, Johan · Galué, Johan · Gámez, Gustavo · Gámez, Gus
González, Víctor Julio · Govea, María Teresa · Grimán, Vanessa · Grupo de teatro del timbo al timbo · Grupo de Teatro TABLON [Juana Inci
guez · Ken' Ichiro Taniguchi · Kohel, Rita · Koshiro, Ara · La cruz, Jorge Nuñez Robles, Jhasbell · Labin, Clemencia · Lara, Jonatan · Lares
z, Cipriano · Martínez, Clemente · Martínez, Jonny · Martínez, Juan Carlos · Marval, Carlos · Marx, Stefan · Masson Alexandra · Mauricio
es, Roberto Antonio · Morán, Noraudi · Moreno Brown, Samantha · Morón, Rubén · Mosler, Mariella · Motoi Yamamoto · Muñoz, Carolina
Ordosgoitti, Erika · Ordosgoitti, Erika · Orta, Aura Marina · Otografo · Pargas, Norbelis · Park, Jeon Hyun · Paz, Ivaro · Pegolo, Liliana · Pe
Pirela Peña, Katy · Pirela, Rodrigo · Plúas, Rocío · Portillo · Proaño, Hortensia · Proaño, Victoria Patricia · Quintero, Miguel Angel · Quint
Gabriela · Rondón, Natalia · Roque, Diego · Rosales, Armando · Rosana Fernandez · Rudolph, Silke · Ruiz, Armando · Ruiz, Armando · Rui
o, Paola · Solorzano, Rreca · Soto, Imerio · Soto, Marco Montiel · Stewart, Kathleen · Suarez, Yarines · Tabarez, Nidia · Tabarez, Nidia · T
mil, Mariexy · Vincent · Peria · Vinck, Christian · Weber, Heike · William Dondyk · Yance, Raily · Yukihiro Taguchi · Yuri Liscano · Zajac, G

Velada Santa Lucía 2011



Graffiti: Colectivo Silenciadores | Foto: Luis Gómez Rincón

Proyecto comunitario · organizado por Clemencia Labin
Maracaibo · Venezuela · Ave. 2D · Boulevard

ÍNDICE

Texto María Luz Cárdenas	6
Curadurías	19
Claudius Strack Maria Felixmüller	20
Fernando de Brito	30
Hayfer Brea	36
Nathian Vega	40
Mariella Mosler	46
Oficina #1 Luis Romero & Suwon Lee	56
Clemente Martínez	62
Eliseo Solís Mora	70
Graciela Zúñiga	78
Esmelyn Miranda y Clemente Martínez	82
Ruth Auerbach	88
Colectivos	99
Visiones de Santa Lucía	100
La casa del Ser feliz	104
La Mala Akademia	112
tan frio el verano 13	116
chivo azul	120
Rayado Peatonal	124
New Fashion People	126
Saturacion decadente	128
Insomnio Creativo	132
Uno Más	134
Los Silenciadores	138
Las 3 Potencias	142
Ahí miramos	144
Cadaver Exquisito	150
Fundación El Semillero Retrato hablado de Anna Lynn	154
Hensen García y las Chapuceras	160
Artistas individuales	165
Rocío Plúas	166
Simón Barrios Bravo	168
Roberto Morales	170
Regino Meza	172
Mariela Casal	174

Elisabeth Cemborain	176
Carlos Marval	178
Carlos e Sierra	180
Alejandro J. Nava	182
Adalberto Nieves	184
Maga González	186
Carolina Muñoz	188
María Eugenia Catoni	190
Marylee Coll	192
Irma Antonorsi	194
Samantha Moreno Brown	196
David Leon	197
Mate González	198
Performances	201
„El perro de Chaplin es maracucho“	202
Redes Corporales	204
Cuadro vivo „Culto al Cuerpo.“	208
Matar no es Arte	212
¡Que comodidad!	214
Lamazuela.	215
Agrupacion del timbo al tambo	216
Color	220
Teatro de la Palabra“	222
Taller Solita	224
Siete días de Velada	228
Plano Calle del Arte	244
Casas Avenida 2D	246
Lista de Curadurías Colectivos Individuales	250
Lista de Participantes por orden alfabético	259
Transito Veneciano en la 54. Biennale di Venezia	265
Patrocinadores Agradecimientos Apoyo Impressum	279

El arte que nos habita

María Luz Cárdenas

Tras once ediciones, *La Velada de Santa Lucía* se ha consolidado como el evento de arte en la calle más significativo en Venezuela. Su dominio y presencia son indiscutibles como propuesta de participación colectiva. Sus aristas, sus aportes y matices de interés son tantos, tan enriquecedores y tan complejos, que *La Velada* refuerza inmensamente la conciencia del arte como instrumento de transformación colectiva y cohesión comunitaria, a través de ese extraordinario vínculo que conjuga el arte y la vida y se despliega entre la experiencia urbana, social, territorial y existencial.

Para empezar, el arte habita las casas, se cuela entre las rendijas, cruza las calles, husmea en las cocinas, campea entre los dormitorios, crece en los jardines, se levanta entre los techos, camina en los zaguanes, domina la plaza, se convierte en una especie de morada del ser-cotidiano, del ser-urbano, del ser-comunidad, del ser-ciudadano. La principal contribución de Clemencia Labin cuando diseñó el concepto inicial de *Santa Lucía*, fue precisamente la de transformar la experiencia individual del “ser-arte”, en práctica social. En once años se han movilizado miles de transeúntes, residentes, curadores, críticos, coleccionistas y creadores por una calle que durante dos días se convierte en escenario de las artes en todas sus dimensiones. Este talante sostiene un giro más profundo, si tenemos en cuenta el significado que poseen experiencias integradoras como estas dentro del mundo urbano contemporáneo donde, más bien, se tiende a dividir la existencia en estancos y la experiencia estética queda relegada a la gaveta del “tiempo libre”, segregada al “rato de ocio”, excluida de lo que se supone es el “tiempo de valor” o “lo importante”. En este sentido, *La Velada* constituye un espacio de recuperación del diálogo originario entre la creación y la cotidianidad. Es una respuesta alentadora frente a la pobreza comunicacional urbana y, sobre todo, es un territorio de redefinición de la función del artista, que pasa a conectarse con la problemática social y se comporta, más bien, como un mediador experimental, investigador o analista de los procesos, un activista de la relación con los contextos, fortaleciendo la posibilidad de generar nuevos intercambios.

En segundo lugar, *La Velada* construye un espacio de disolución de la definición del artista y de los límites del arte, abriéndose al cuerpo de la escultura social. Los artistas, los luciteños y los espectadores, son parte de la obra, de una obra de arte total, en constante movimiento que hace que cada individuo construya nuevas dimensiones estéticas

de los procesos socioculturales. Las casas y sus calles se transforman en una especie de laboratorio experimental cuya acción va dirigida a recuperar el sentido cívico a través del hecho artístico. Ello supone un cambio en la relación entre el artista y la sociedad, desmantelando la noción de artista-genio que funciona desde el Renacimiento, para proponer la idea de un artista-ciudadano integrado al común, mucho más cerca de la gente. *La Calle del Arte de Santa Lucía* pasa a ser un lugar donde desarrollar y vivir un proyecto de ciudadanía compartida, un ámbito de congregación y socialización en el cual el arte permanece al alcance de todos, abriendo caminos a la construcción de alternativas colectivas en los procesos de transformación social.

En tercer lugar, *La Velada* es un espacio de fusión, inclusión y coexistencia plural de expresiones. Por una parte, llegan propuestas de todos los rincones del país y del planeta, y no sólo llegan a mostrarse los “consagrados” artistas o los más reconocidos curadores, sino también hay lugar para jóvenes creadores y curadores emergentes que llevan nuevas ideas. Allí también conviven armoniosamente las más diversas disciplinas: el performance, el happening, la pintura, la intervención urbana, lo alto y lo bajo, las instalaciones, el graffiti, las acciones de calle, la música eventual, el baile espontáneo, la pintura, el arriba, el abajo, la fotografía, el video arte...; pero sobre todo, participan las dinámicas internas de la misma calle (los vendedores de artesanías, los “raspaderos”, las ventas de empanadas y refrescos) y las dinámicas internas de la vida en las casas (el niño que hace su tarea escolar, la hora de la comida o el descanso, el área de los dormitorios, la cocina), en fin, la vida corriente entrelaza su hacer con las vanguardias más experimentales del arte. Este aspecto activa interesantes reflexiones acerca de los cambios en el concepto de obra de arte y sus vínculos con las más cotidianas fuentes de convivencia.

La estructura general de la onceava edición de *La Velada* permitía reconocer tres direcciones básicas en los despliegues del arte: las intervenciones públicas, las acciones de calle y las intervenciones dentro de las casas. En la primera instancia, podemos mencionar el ingreso proporcionado por **Marylee Coll** al intervenir la Plaza con la fuente de Santa Lucía, desde la avenida Pinilla. Coll dio a su obra el título *Angelitos Negros*, aludiendo al color con el cual pintó las estatuillas, cu-





biertas también con cintas negras y de colores fosforescentes, que imprimían gracia al acceso a la Calle del Arte. Los colores jugaban con el movimiento del agua de la fuente, refulgían y brillaban en el entorno, otorgando una intensa variación entre las formas lineales y circulares de las cintas, y las figuras de los ángeles. Destacaba el dominio de la escala y las proporciones urbanas. Al carácter festivo de los *AngELITOS Negros* dialogaba *Se busca*, de **Mariantonia Blanco**, una intervención en muros, paredes y quicios que tenía como base la reproducción gráfica de la imagen de Simón Bolívar en los antiguos billetes rojos de cinco

bolívares. El acto imprimía un gesto crítico ante la devaluación, no sólo económica del “bolívar” venezolano, sino también ante la devaluación simbólica que ha sufrido la imagen del Libertador. En un contexto más explosivo y abarcador, sobresalía la intervención mural del colectivo **Los Silenciadores**, quienes tomaron la casa del tapicero del barrio –una vivienda protagónica ubicada en una de las esquinas, cerca de la Iglesia-, para recrear el anecdotario de los ataques piratas al Lago de Maracaibo y la vida en el fondo del mar. La característica fluidez de **Los Silenciadores** en el manejo de las formas, los colores y las escalas, proporcionaba al visitante un interesante punto de impacto en su recorrido.



En referencia a las acciones de calle, recordamos muy especialmente *¡Qué comodidad!*, de **Consuelo Méndez**: una acción caracterizada por el imponente dominio de la escena urbana por parte de la ejecutante que, frente a la puerta del garaje de una de las casas, se instaló con gorro y delantal de cocinera, para llevar a cabo una suerte de ritual que consistía en pelar y repartir entre el público quince kilos de papas, en franca alusión al dicho venezolano de “*tú lo que quieres es la papa pelada*”. Por su parte, **Pietro**

Daprano establecía interesantes conexiones con el público con su performance titulado *El Aspirante*. La acción –signada por una profunda concentración de parte del artista que subía y bajaba por una escalera de albañilería ubicada en el medio de la calle, donde previamente se movía en círculos para activar la atención del público–,



consistía en soplar pequeñas bolsas que previamente habían sido marcadas con nombres tales como *Perdón, Sed, Libertad, Amistad, Tolerancia...*, las cuales posteriormente eran repartidas entre los espectadores, estableciendo una especie de íntima participación. Conjuntamente con **Deborah Castillo**, Daprano realizó otra acción con profundos valores críticos y duras denuncias contra las diversas formas de represión y abuso del poder: un movimiento sencillo pero contundente, en el cual Castillo lamía cuidadosamente las botas de Da Prano, con traje militar. Con sentidos más abiertos y espontáneos, la calle fue tomada por grupos de modelos que desfilaban con trajes alusivos a especies animales en extinción, pero quizás lo más interesante en este tipo de acciones de grupo, fue la participación espontánea de familias que salían a bailar o realizar rituales de participación con el transeúnte.

Las intervenciones dentro de las casas constituyen una escala muy interesante de participación en *La Velada*. Allí se revela, en su dimensión más enriquecedora, la relación con los habitantes de las casas y los procesos de transformación de la vida cotidiana que resultan de esta experiencia. Los hogares se transforman en pequeños museos y laboratorios que dan cabida al arte en todas sus expresiones. Cocinas, patios, fachadas, baños, dormitorios, jardines, corredores, puertas, escaleras..., cualquier espacio permite alojar las propuestas que se entremezclan con los objetos familiares (los muebles, los



juguetes, los libros, los retratos o los cuadros de las paredes). El resultado de esta fusión es un sistema muy sugestivo y activador de relaciones, donde incluso algunas familias dejan las obras montadas de manera permanente, en armoniosa convivencia. Una de las más destacadas intervenciones dentro de las casas de *La Velada* de 2011 es el *Jardín Vertical* que la artista **Marta Mercé** construyó en la vivienda correspondiente.

Acá operó una fulminante labor de transformación interior de la morada. Marcé y su equipo, replantearon el uso de un patio interno que era utilizado como depósito y aislado del resto del contexto hogareño, para convertirlo en jardín, utilizando envases de refrescos donde se plantaban y habían crecido las semillas de las plantas. La luz y el aire penetraban intensamente, produciendo una especie de brillo en movimiento y otorgando nuevos sentidos al espacio y a las dinámicas familiares. Otros espacios interiores que vale la pena recordar son el trabajo de **Mariela Casal** en uno de los dormitorios de la casa-museo, con textos escritos sobre las sábanas y un



video que alternaba el contenido poético de la instalación y la toma artística del baño de la casa de la Sra. Gill por parte de **Nidea Tabarez**. Dentro de la misma vivienda-museo, tuvo lugar el performance anual dedicado a Santa Lucía, ejecutado por **Clemencia Labin**, quien presentó un cuadro-vivo del cuerpo de la Santa virgen y mártir, tal como se encuentra con su máscara de plata para ser objeto de adoración, en la Iglesia situada en el Campo de San Jeremías en Venecia. En una suerte de ritual sincrético, Labin ubicó a un



grupo de lloronas guajiras cuyo silencioso y conmovedor canto funerario acompañaba la acción, cuyo efecto dejaba una profunda huella emocional en el visitante. Pero en la casa de la esquina de la primera cuadra de la Calle del Arte, se llevó a cabo la síntesis más completa de lo que representa *La Velada*.

Se trata del *Retrato Hablado de Anna Lynn*, de la **Fundación El Semillero** conformada por Rosana Fernández, Luis Gómez Rincón y Neydalid Mole-ro. La acción fue concebida como un gesto verdaderamente revelador y transformador de la experiencia vivencial de la dueña de casa, una joven madre soltera que propuso establecer puentes de conexión con la comunidad, para dar a conocer su personalidad. La timidez de Anna Lynn fue poco a poco dando paso a una enorme energía y capacidad de comunicación de sus conflictos y sus emociones. El equipo de El Semillero

utilizó frases de las declaraciones de Anna Lynn, y las reprodujo en las paredes del interior y la fachada de la casa previamente pintada y acondicionada, diseñando una especie de mapa ideográfico de la personalidad y el talante de la joven. La lectura proporcionaba elementos cruzados de información y convertían el acto en un momento narrativo de su verdadero retrato. De lo privado (el interior de la casa) se transitaba hacia lo público (la fachada) con una fuerza sobrecogedora para dar nuevos contenidos a la definición de la personalidad. La obra manifestaba a plenitud los sentidos, valores y matices de *La Velada de Santa Lucía*, su eficiencia para modificar las rutinas y problemas cotidianos a través del arte pero, sobre todo, las posibilidades de comunicación y transformación de la calidad de vida a través de la creación.

Este corto recorrido nos puede proporcionar una visión de lo que representa *La Velada de Santa Lucía*, cuyo definitivo aporte es la toma de conciencia del valor del arte como instrumento de cambio y la responsabilidad del artista en este contexto, para convertir al ciudadano corriente en parte del proceso creador. Esa conciencia de la responsabilidad colectiva es lo que hace de *La Velada* un acontecimiento tan especial en Venezuela. *La Velada* sorprende, enriquece, contribuye a valorizar el talante creador del habitante anónimo, del vecino común, que gracias al arte expande el campo de comprensión de sí mismo y de su entorno. Durante el tiempo que transcurre *La Velada*, *la Calle del Arte* y las *Casas* nos susurran, levemente pero con energía, un mensaje que nos recuerda permanentemente que en esos espacios estrechos e imperceptibles que recorren la existencia rutinaria, en esos lugares donde las costumbres cotidianas adquieren una fuerza ritual, es donde el arte se aloja para poder crecer.



The art within us

María Luz Cárdenas

Translated by Nassimah Reynolds

After its eleventh edition, La Velada de Santa Lucía has consolidated itself as the most important street-art event in Venezuela; an indisputable force and presence through its group participation. With its vast array of artists, contributors and varying points of interest, all so enriching and complex, the Velada greatly reinforces the idea of art as a means of collective transformation and of a bringing together of a community. It makes use of that extraordinary bond which encompasses art and life, manifesting itself within an urban, social, geographical and existential experience.

The varied and many artistic expressions which converge to form this event, occupy all aspects of the houses of the residents in this traditional main street. They weave themselves into the fabric of the buildings from the kitchens to the bedrooms, the roofs and the very cracks in the pavements. The front gardens and the modest square are all beneficiaries of this blossoming of art for the duration of the event. Art becomes a type of dwelling place for the everyday self, the urban-self, the community-self, and the citizen-self. For this brief period in the year, it is all-encompassing. Clemencia Labin's achievement creating the concept of *Santa Lucía* has been to transform the individual experience of the "art-self" into one of social practice. Throughout these eleven years, we have seen thousands of visitors, passers-by, residents, curators, art critics and collectors, together with the participating artists moving along these streets which, for the space of two days, becomes a showcase for Art in all its forms. This approach strikes a deeper chord if we bear in mind the significance that unifying experiences such as these have within contemporary urban life. There is a tendency to compartmentalise one's existence where aesthetic experience is relegated to the box labelled "free time"; excluded from what is regarded as "quality time" or "important". In this respect, *La Velada* constitutes a rediscovery of the original dialogue between creativity and daily life. It is a heartening reply to the reality of a predominantly poor urban communication, and above all it is a place where the role of the artist is redefined: connecting to social problems and behaving more like experimental mediator, researcher or analyst, while strengthening the possibility of new exchanges.

In addition, *La Velada* allows conventional boundaries between art and people to dissolve, creating one large seething work in which all play a part. The houses and streets become a

testing ground aiming to retrieve the sense of the civic inclusion through artistic creation. This implies a change in the relation between artist and society, questioning the age-old idea of the artist as genius and suggesting one of the artist as citizen, as a part of everyday life and closer to the man in the street. The *Calle del Arte de Santa Lucía* (*The Street of Art Santa Lucía*) becomes a space of shared civic experience, for people to meet and socialise within an artistic environment accessible to all, providing new ways of improving society through collective alternatives.

As well as being a showcase for the work of established artists and curators in their particular fields, an important space exists here for emerging younger artists and the creative energy they bring from all corners of the world. Disciplines mix to become part of a whole. Performance, painting, sculpture and video art join with street events, graffiti art, spontaneous dancing, and interact with the daily life of the residents to create something new. Sellers of fritters and flavoured crushed ice interact with conceptual artists, abstract musicians, poets and people fulfilling their daily routine. The mix is electrifying; the results always surprising and inspiring.

Artistic expression at this eleventh edition of La Velada can be seen in three distinct areas: public art, street events and the transformation of individual interiors into contemporary art spaces. In the first example, we should mention **Marylee Coll** who directed her attention to the Santa Lucía fountain, at the start of Pinilla Avenue. Painting the statues that make up the fountain in black and covering them with ribbon of vibrant colours, Coll named her intervention *Angelitos Negros* (*Little Black Angels*). The interaction between the splashing water of the fountain and the statues in their new if impermanent





guise, lent the area a festive and light-hearted appeal. Juxtaposed with this was the work by **Mariantonia Blanco** titled *Se Busca (Wanted)*. The image of Simón Bolívar as it appears on old currency notes, was reproduced and posted on walls, in doorways and on lamp posts (à la Wild West). The aim of this piece was to cast a critical eye over the unbridled devaluation of the national currency (the bolivar) in recent years, as well as the erosion or pollution of the image of Simón Bolívar (also known as “The Liberator”) as national hero.

Outstanding for its visual impact was the mural done by the artists’ collective known as **Los Silenciadores (The Silencers)**. The mural, painted onto a large house on one corner of the street near the church, depicted 19th Century naval battles and attacks by pirates on Lake Maracaibo, as well as vibrant scenes of flora and fauna on the sea bed. The skill in their handling of shape, colour, scale and subject matter contributed to a true visual feast for the viewer.

With regard to street performances the piece “**Qué Comodidad**” (“What Comfort”) by **Consuelo Méndez** stands out. In it the artist, with considerable stage presence, “sets up shop” on the pavement in front of the house and proceeds in chef’s hat and apron, to peel fifteen kilos of potatoes handing them out to the passing public. Hers is a visual interpretation of the popular metaphor for wanting an easy life: “queriendo las papas peladas”



(“wanting the potatoes ready peeled”). For his part, **Pietro Daprano** connected with the public with his performance entitled *El Aspirante* (The Aspirer). This took the form of a series of rituals performed using a tall ladder set up in the middle of the street. After repeatedly climbing it then circling it several times **Daprano** went on to inflate plastic bags, each labelled either *Forgiveness, Thirst, Friendship, Tolerance etc.* These too were, in turn, handed to passers-by.

Another performance involved **Deborah Castillo** and **Daprano** in a comment on repression and the abuse of power. The action is of Castillo carefully and deliberately licking the boots of Da Prano as he preens in military uniform. A more spontaneous note was struck by a group of characters striding along the avenue in the guise of creatures in danger of extinction. Added to this was the joyful unrehearsed participation of resident families and groups of friends dancing in the street.



The houses themselves and the art shown within them for these two days, allow for intriguing juxtapositions. The décor and traditional objects of the houses are left to interact with conceptual video work, light installations and all manner of contemporary artistic

expression. Daily life carries on around these pieces. Kitchens, stairways, bathrooms, patios; all are fair game for these creative folk. On some occasions the new artwork remains after the event, as a permanent addition to the rich visual fabric of these homes.



Outstanding among these interventions for the 2011 *Velada*, was the installation within one of the houses of a “vertical garden” by **Marta Mercé**. With the help of



sprouting seedlings planted in soft drinks containers she was able to transform a derelict courtyard into a luminous, verdant space where the sunlight and breeze conspired to create a scene of real beauty and splendour.

Among other installations of interest was the work of **Mariela Casal** in one of the bedrooms of the main "Museum-House", where she wrote poems on the sheets and projected alternating images onto the walls. A bathroom in the Family Gill's house was also "made over" to great effect by **Nidia Tabarez**. This house was also scene of **Clemencia Labin's** performance where she pays annual homage to Saint Lucía. On this occasion Labin gave us, in a living picture, the image of this saint and martyr as she appears in the church of Saint Jeremiah Church in Venice, complete with silver mask. As a powerful part of the ritual the artist had a group of Guajira Indian women enacting silent mourning and lamentation over the figure of the saint; all this, to an overwhelming response by the onlookers.



In another house nearby the “Spoken Portrait of Anna Lynn”, by El Semillero Foundation eloquently represented the true spirit of La Velada. This performance group consisting of Rosana Fernandez, Luis Gómez Rincón and Neydalid Molero, depicted aspects of the real life of the resident of this house: a young, single mother who shared her dreams, aspirations and disappointments with the public through projections of her spoken words on the walls of the house. The piece in all its moving representations illustrated the transforming properties of art on the quality of life of those who experience it first hand.



This overview of the event gives an idea of what lies at the heart of the Velada. It is the act of connecting people directly with art and all its possibilities for social change, the enrichment of people’s daily lives through creativity in its varied forms. The galvanizing of a collective responsibility and social conscience is what makes The Velada such a unique event in Venezuela today. La Velada surprises, discovers and gives value to the anonymous creativity of its inhabitants and visitors, allowing a broader understanding of ourselves and of each other. La Velada and the Street of Art show us, during this brief period of feverish activity, that it is within us as individuals and in our daily routines that art and creativity can reside and flourish.

Curadurías

LEIBURGO



CURATORS
CLAUDIUS STRACK
MARIA FELIXMÜLLER



CASA N°
14
VELADA SANTA LUCIA 2011



www.velada-santa-lucia.com

Curaduría
Strack, Claudius
"una maleta de arte pa
santa lucía"

LEIBURGO
[Small text below]

ARTISTS

- DANIEL BUTOWSKI**
- RÜDIGER F. DITTRICH**
- MARIA L. FELIXMÜLLER**
- PAUL GREGOR**
- MARTIN GROß**
- JULIUS HEINEMANN**
- RITA KOHEL**
- STEFAN MARX**
- STEFAN MILDENBERGER**
- BASTIAN MUHR**
- STEFAN RIEBEL**
- SILKE RUDOLPH**
- CARLA RIVEROS EIBMANN**
- VINZENT SPIELMANN**
- CLAUS STABE**
- CATHRIN ULIKOWSKI**



this project has been started in
january 2011.
it will be the greatest thing that
has ever been done in art history.
it will be amazing. it will
be outstanding. it will be
overwhelming.
it will be perfect.
it will be everything that you can
imagine.
everything and much more.
this is the greatest thing that
will be done.
the greatest thing that can be
done.
ever.

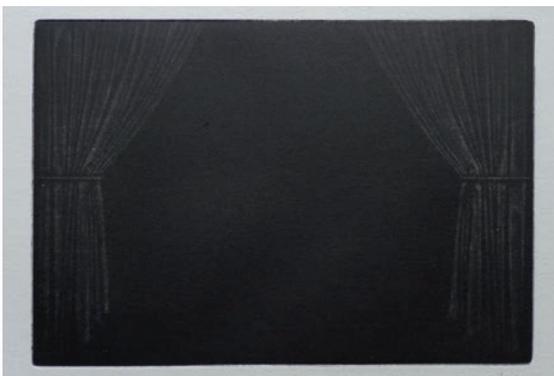
realised by stefan riebel.

PAUL GREGOR ▲

STEFAN RIEBEL ▲



MARTIN GROB ▼



t will be the
as ever been c
t will be amaz
e outstanding.
verwhelming.
ill be perf



JULIUS HEINEMANN ▲



CLAUDIUS STRACK („Daniel Richter & Jonathan Meese“) ▼





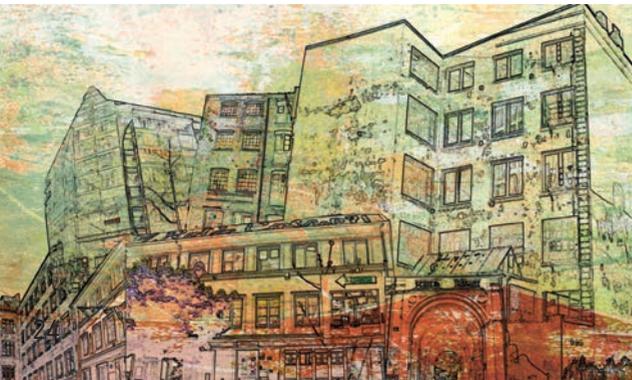
MARIA L. FELIXMÜLLER ▲

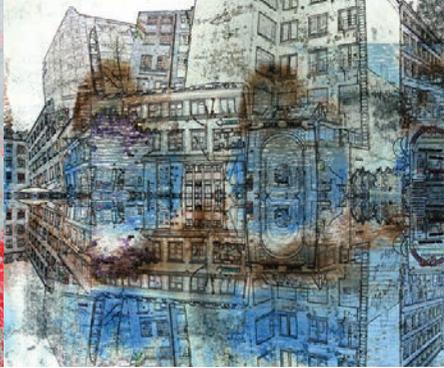


SILKE RUDOLPH ▲



CARLA RIVEROS EIBMANN ▼





RITA KOHEL ▲



CLAUS STABE ▼

VINZENT SPIELMANN ▼





STEFAN MARX ▲

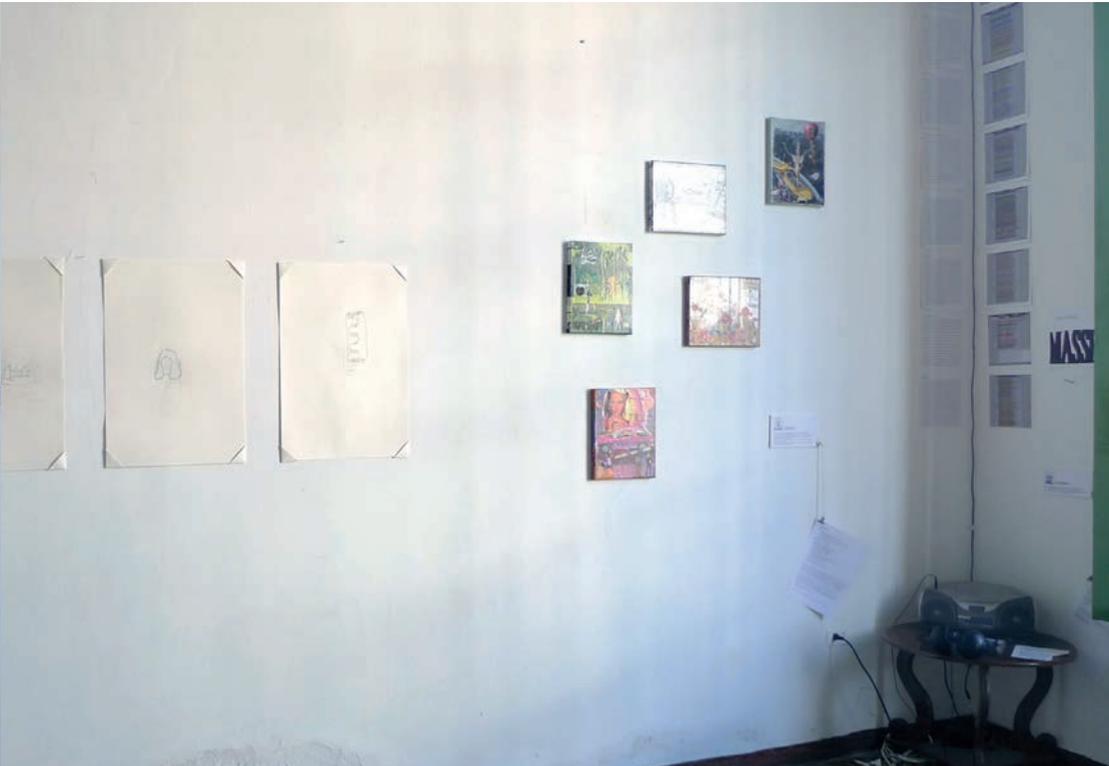


DANIEL BUTOWSKI ▼





CATHRIN ULKOWSKI ▲



RÜDIGER F. DITTRICH ▼

STEFAN MILDENBERGER ▼





VELADA SANTA LUCÍA EN HAMBURGO





The **LEIBURGO** Groupexhibition of the 11th Velada Santa Lucía was shown again in **FLEETSREET-SHOWROOM** in Hamburg, 30. September - 30.Oktober 2011.







**KO'NICHI WA+KOMBAN WA
BUENOS DIAS+BUENAS TARDES
MARACAIBO 2011**

ARTE CONTEMPORANEA JAPONESA

CURADOR / CURATOR

**FERNANDO DE BRITO
PORTUGAL**





ARTISTAS / ARTIST

KEN'ICHIRO TANIGUCHI
AKIHIRO HIGUCHI
NOBUYUKI OSAKI
MITSUNORI KITSUNAI
RIKUO UEDA
MOTOI YAMAMOTO
YUKIHIRO TAGUCHI

GRACIAS/THANKS

COURTESY

**MIKIKO SATO GALLERY,
HAMBURG**

**MARIKO SAKAMOTO
CONTEMPORARY, BERLIN**

VENEZUELAN ASSISTENTS

LAURA SILVA

SILVYA VILLALOBOS

GEORGINA VARGAS

MILAGRO B. RIVERA

NILS GROSSIEN(WTC-HAMBURG)

FAMILIA VELÀZCO



Profetas en su Tierra

Curaduría de Hayfer Brea.

Armando Rosales



Casa 89-13. Familia Araujo-Nava

José Perozo



Juan Pablo Garza



Camilo Barboza



Armando Ruiz

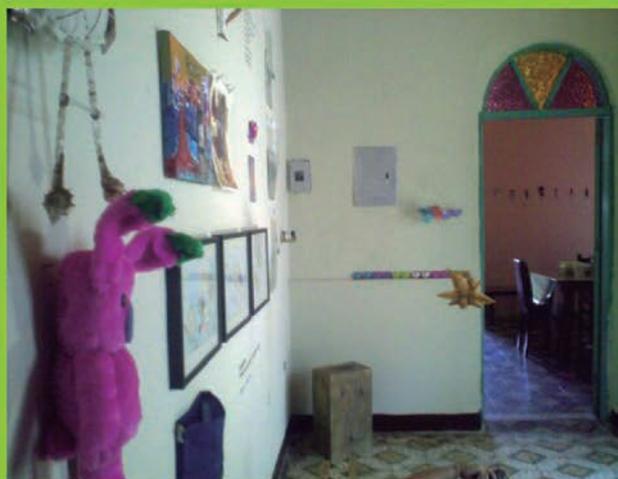




enlagrama

Investigación y Curaduría: Nathiam Vega
Concepto y Diseño Gráfico: Adolfo González
Museografía: Clemente Martínez

“Todas las personas y los objetos sienten”



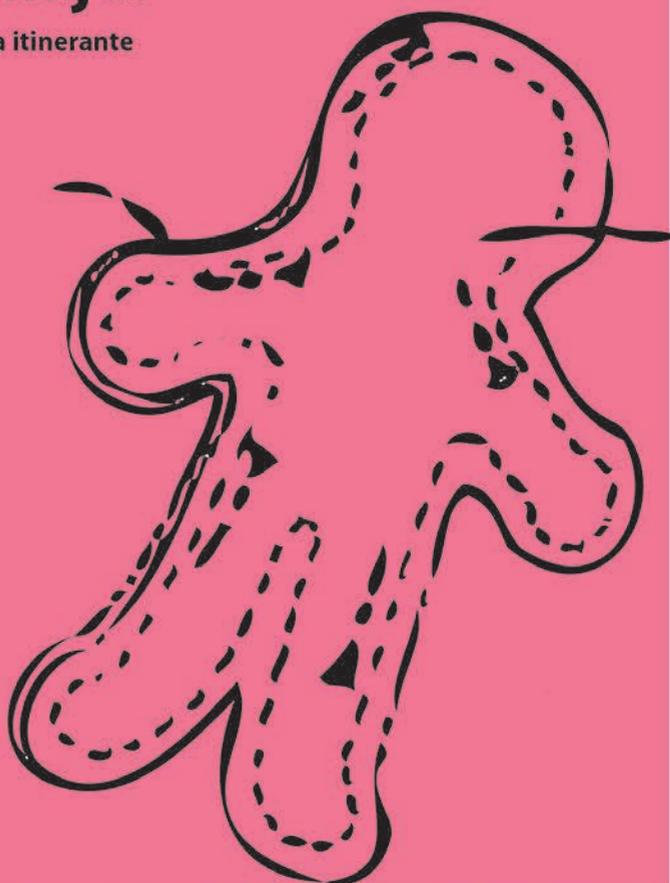
<http://enlagramagaleria.blogspot.com/enlagrama@hotmail.com>



Toy Art: personajes

CARÁCTER: Exposición colectiva itinerante

Santa Lucia
Maracaibo - Venezuela
Montaje: Del martes 01
de marzo al jueves 3
de marzo de 2011
Inauguración:
Viernes 4 de marzo
al domingo 6 de marzo.



Lo que queremos

- Difundir el arte y a los artistas venezolanos, a través de las obras presentes en la Velada de Santa Lucia.
- Fomentar el interés y la participación creativa de las comunidades de la región, a través de las diferentes manifestaciones artísticas individuales y colectivas.
- Sensibilizar a la comunidad en la apreciación del arte y sus diferentes expresiones por medio de su participación en eventos artísticos, logrando así un mejor desarrollo social.
- Realizar intercambios y encuentros culturales con otras comunidades regionales con el objeto de enriquecer las experiencias artísticas colectivas y personales.
- Promocionar las obras de los artistas presentes en la muestra.
- Promover la participación, de los presentes, en las actividades culturales que se desarrollan en la Velada.



Toy Art.: Personajes

Investigación y Curaduría: Nathiam Vega / Concepto y Diseño Gráfico: Adolfo González / Museografía: Clemente Martínez

Es una exposición itinerante, reúne a distintos artistas Plásticos diversas regiones del país, en una muestra que ejemplifica propuestas individuales y colectivas de creadores, quienes se esfuerzan por afirmar su presencia dentro de los escenarios plásticos emergentes. Generando obras innovadoras, sutiles y provocativas, en torno a la temática del Toy Art o juguetes artísticos. Personajes trabajados con diferentes técnicas en pintura, escultura, fotografía, ensamblajes e instalaciones, que se nutren de la fantasía; para hacer una reinterpretación personal de la imagen del "yo" en el juguete. Propuestas que se unifica en un solo sonido, la espontaneidad natural del ser niño, y toda la libertad creadora.





Artistas participantes

Adriana Corrales, Alejandro Medina, Alejandro Nazar,
Anna Fioravanti, Ari Mezz, Armando Ruiz,
Arnoll Cardales, Dinorah Giménez,
Dulce María Camacho, Edson Cáceda, Elio Cedeño,
Eliseo Solís, Esmelyn Miranda, Fátima Mendoza,
Fidel Colmenares, Frank Silva, Gustavo Gámez,
Gustavo Zajac, Lindibeth Cabello Requena,
Leonardo Almao, Mariexy Villasmil, Maritza Góngora,
Nathiam Vega, Pedro Domínguez, Ramón Siverio,
Roberto Antonio Morales Portillo,
Valeria Moliniari, Yholfran Ochoa y Zulay Piña.



“Todas las personas y los objetos sienten”



89B20



www.velada-santa-lucia.com



duria Mosler, Mariella
durchsichtige Dinge"
cosas transparentes)
Zenner, Barbara
Park, Jeon Hyun
Lempert, Jochen
Weber, Heike
oltfrerich, Manfred
Mosler, Mariella
Seo, Min Jeong
Siem, Wiebke





SE VENEN

- * Represcos
- * Agua Minera
- * Jugo de Naranja
- * Cervezas
- * Fundas Térmicas Para Cervezas



Jochen Lempert - from: Symmetry and Body Composition, 1997/1998, silvergelatine print, 2 x 54 x 47 cm.

Barbara Zenner - Remember Henry 1-3, 2011, embroidery, wood paste, 30 x 40 cm, 40 x 30 cm, 30 x 40 cm.



Jong Hyun Park - "trace" 2010, porcellane
9 x 3.5 x 1 cm.

Wiebke Siem - without title, 2010, rolling
pin, four campirinha pestle, 47 x 23 x 12 cm. 49

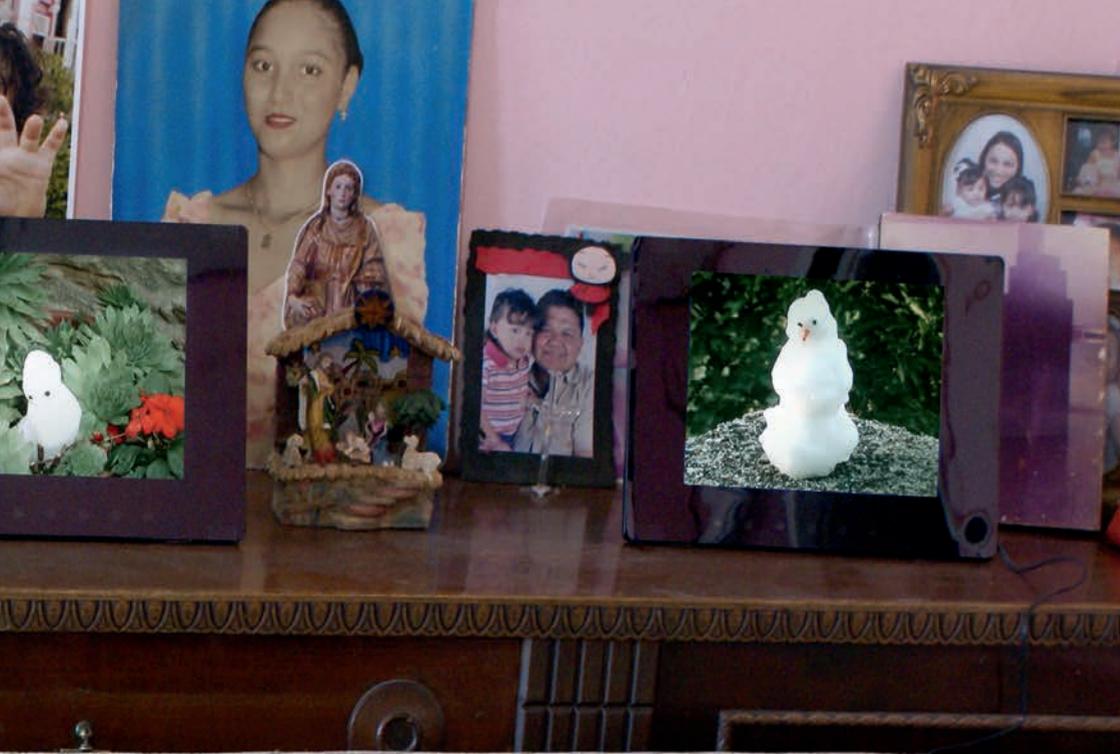




Heike Weber - „black out“, 05/09, snowmen created in the refrigerator melting in the mediterranean sun, 3 video loops.

Jochen Lempert - from: Symmetry and Body Composition, 1997/1998, silvergelatine print, 2 x 36 x 28 cm.





Heike Weber - „black out“, 05/09, snowmen created in the refridgerator melting in the mediterrenian sun, 3 video loops.



Jong Hyun Park - „trace“, 2010, porcellane,
54 x 3,5 x 1 cm.

Wiebke Siem - no title, 2010, rolling pin,
four caipirinha pestle, 47 x 23 x 12 cm.



Este año para la Velada Santa Lucia, Oficina#1 impulsa una participación que reflexiona sobre el uso que se les puede dar a los desechos que producimos, y a nuestro papel como consumidores.



En la Velada de Santa Lucía, ARTEFACTO se plantea realizar una instalación total de piezas elaboradas con material de reciclaje recolectados directamente del entorno urbano y cotidiano, en la sala de una casa de la comunidad.





El trabajo de la dupla conformada por el arquitecto Pier Capocchi van SchermbEEK y la artista Carolina Siefken, ARTEFACTO, tiene como marco conceptual: *Una propuesta de diseño e investigación de materiales motivada por la preocupación sobre los desechos urbanos y su escaso proceso de reutilización y reciclaje.*



El acoplamiento de piezas utilitarias y decorativas como, sillas, accesorios, carteras, estuches, lámparas, fruteros, bandejas, cojines o puffes transformará el espacio hogareño en una propuesta artística enfocada en lo ecológica cuyo propósito es fomentar la conciencia y la educación a través de ejemplos concretos sobre las posibles salidas a la problemática de los desechos industriales.



OFICINA #1

ARTEFACTO : Pier Capecchi van
Schermbeek - Carolina Siefken
Curaduría : Oficina#1 / Caracas
www.oficina1.com
Casa # 31. Familia Romero-Farfa



“Los Super juguetes duran todo el verano”

Historia basada en un relato de Brian Aldiss

Los superjuguetes duran todo el verano es la historia de un niño que, haga lo que haga, no consigue complacer a su madre. Esto lo deja perplejo pues no se da cuenta de que es un androide, una ingeniosa maquina, dotada de inteligencia artificial, al igual que su único aliado, su osito de peluche.

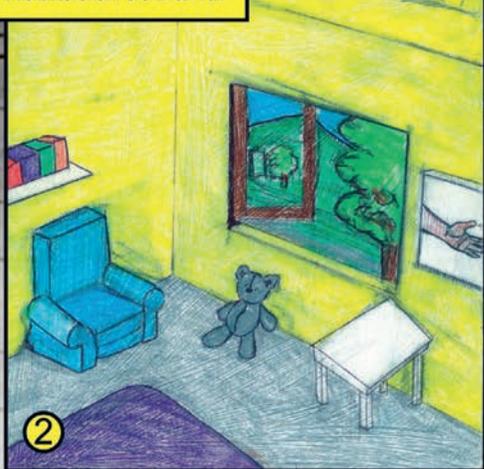


Año 2021: En un futuro no muy lejano vivía David, un robot distinto a los demás. Cree que es humano y se comporta como tal, reflexionando sobre su condición de niño que tiene una madre. Siempre esta acompañado por su osito Teddy.



Brian Aldiss: Nació en Inglaterra en 1925 y se desempeñó en el ámbito del libro en varias facetas (editor, crítico, y autor). En 1957 aparece su primera colección de relatos. Desde entonces ha publicado mas de cincuenta títulos entre novelas y cuentos. Ha sido nombrado *Gran Maestro de la Ciencia Ficción*. Vive en Oxford, Inglaterra.

Habitación de David.



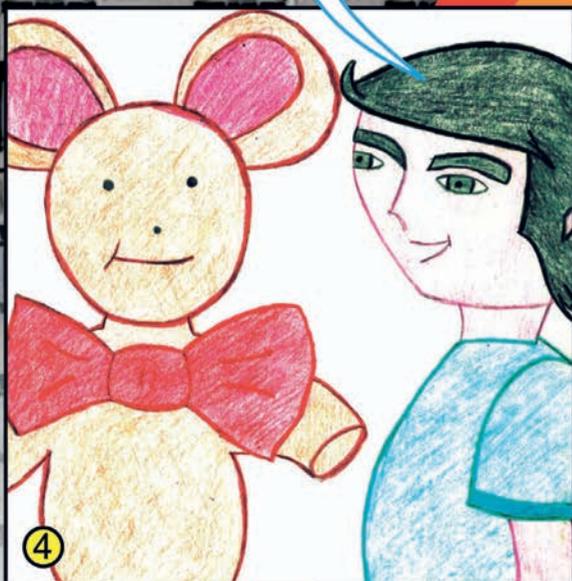
1: Ramón Siverio
2: Yholfran Ochoa

David estaba sentado junto al amplio ventanal de su cuarto, pugnando con un lápiz y un papel. Por último, dejó de escribir y se puso a hacer rodar el lápiz por la superficie inclinada de la tapa del pupitre.

Querida mamá, espero que te encuentres bien. Te quiero mucho...



¡TEDDY!

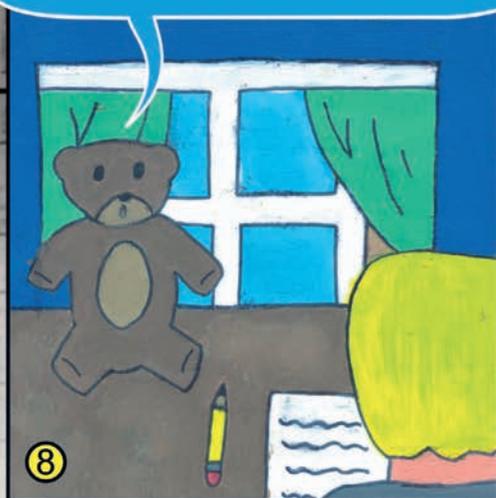


3: Yholfran Ochoa
4: Estefanía Duque Delgado

El osito saltó de la cama y dio unos pasos rígidos por el cuarto hasta agarrarse a las piernas del pequeño. David lo levantó y lo instaló sobre el pupitre.



¿Qué has escrito hasta ahora?



7: Fidel Colmenares
8: Luis Gil

He puesto...

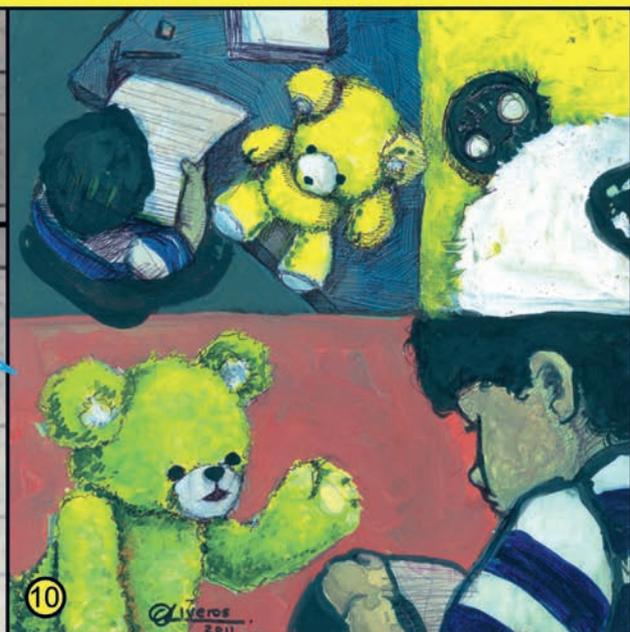
El pequeño sostuvo en alto la carta y la repasó con una mirada seria y penetrante.

He escrito,
«Querida mamá, espero que
te encuentres bien. Te quiero
mucho...».

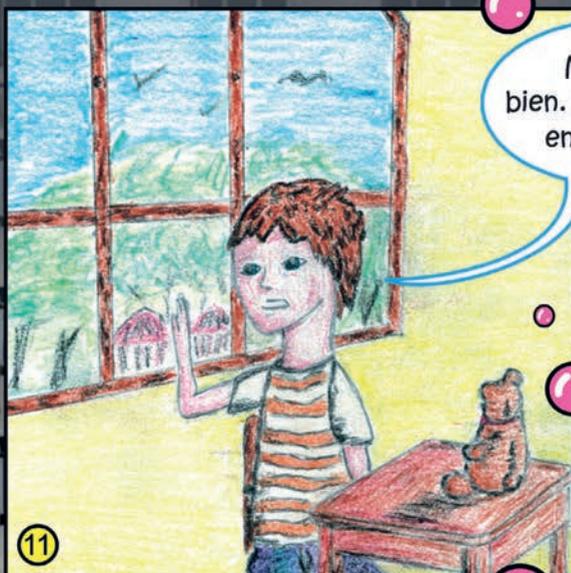


Se produjo un largo silencio hasta que el osito respondió:

«Suenan muy bien.
Ve abajo y dáselo.»



9 y 10: Orlando Oliveros



11

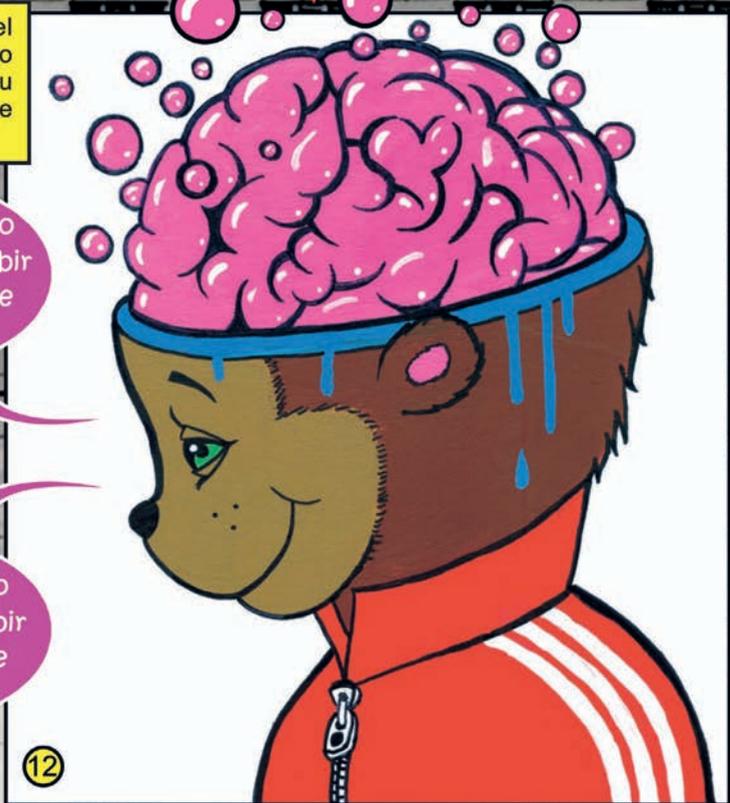
No está bien. Mamá no lo entenderá.

En el interior del osito, un pequeño ordenador repasó su programa de posibilidades.

¿Por qué no lo vuelves a escribir con lápices de colores?

Al observar que David no respondía, el osito repitió su sugerencia.

¿Por qué no lo vuelves a escribir con lápices de colores?



12

11: Vanessa Giamate
12: Pedro Domínguez

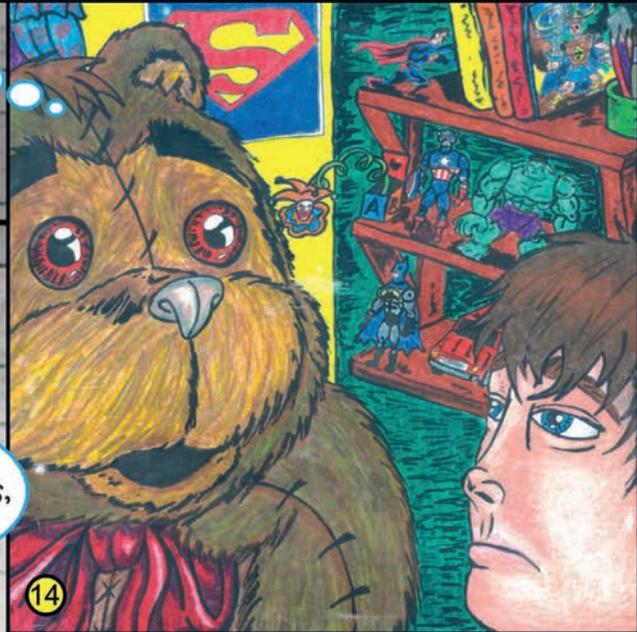
David tenía la vista fija en la ventana.



¿Sabes que estaba pensando, Teddy? ¿Cómo puede uno distinguir las cosas reales de las que no lo son?



El osito barajó sus alternativas.



1010101010011011
10101001101011101010
11111100011110100111
10110100010100101011
1111010101001101010
10000101010010

Las cosas reales son buenas, David.

13: Yilly Arana
14: José Rodríguez

Pensativos la figura de David y Teddy se dibujaron a través de la ventana.
Aún era verano...

ARTISTA PARTICIPANTES:
YHOLFRAN OCHOA, ESTEFANÍA DUQUE DELGADO, EUCARIS ORTIZ, FIDEL COLMENARES, LUIS GIL, ORLANDO OLIVEROS, VANESSA GIAMATE, PEDRO DOMÍNGUEZ, YILLY ARANA, JOSÉ RODRÍGUEZ Y RAMÓN SIVERIO.

Curaduría:
Clemente Martínez
15: Ramon Siverio

¿CONTINUARÁ?

TERRITORIO DESDIBUJADO 2.0

La Dialéctica del Autorretrato y la Libertad
Curaduría / Eliseo Solís Mora
Casa n° 34 / Casa 89B-62 / Familia Pérez

Esta propuesta curatorial se produjo en un contexto virtual a través de una convocatoria por las redes interactivas **facebook, blogger, tumblr y twitter**, cuya temática tuvo como fundamento **"La Libertad vista a través del Autorretrato"**. Abierta a todo tipo de público, se intentó generar un activador creativo y multidisciplinario al dar la posibilidad de compartir al mundo una visión de cada participante y su autorretrato, tomándose como epígrafe aquella famosa frase de Joseph Beuys "Cada hombre es un artista", refiriéndose de manera directa a la capacidad de crear con que cuenta la humanidad.

La reflexión del autorretrato nos obliga de manera casi súbita a vernos desde afuera hacia adentro, al mismo tiempo nos permite involucrarnos con aquello que queremos ser y apropiarnos de lo que se nos antoje, así ideamos y configuramos nuevas formas de vernos. Esta convocatoria comenzó el día 23 de enero del presente año (2011), tomando como punto de partida tan importante fecha para nuestro país y su relación directa con la libertad, la misma se extendió durante 19 días con una prórroga de 9 días más.

La palabra **Territorio** viene de "terra", que significa tierra, área definida, idea y realidad de lugar, lo territorial es una simbología de apropiación y esencia de la individualidad hacia una gran comunidad diversa; **Desdibujado** es un adj. dicese del dibujo defectuoso o de la cosa mal formada, en este caso la significación es una hiper-extensión semántica, un poco vinculada al caos que genera un mensaje múltiple, es a su vez, el dibujo compuesto por imágenes aleatorias y diferentes entre sí, que en la diversidad de planteamientos "cada uno será un mundo dentro de un gran mundo"; 2.0 es la nomenclatura que se emplea a partir de la revolución de la internet, adjudicada a la Web 2.0, cuyo fenómeno social hoy día es mundial y la interacción a través de las redes sociales y demás aplicaciones son el balance de la comunicación en la actualidad, ha servido de igual manera en la transformación de las fronteras a través de un click emergente.

Este título propone el contacto entre seres, que aunque desconocidos en algunos casos, se encuentran en un punto de libertad plena, al ir de un lugar a otro, desnudar sus pieles y en el inmutable descubrir ampliar el conocimiento de nuestro sentido de identidad, mirada hacia adentro y desmitificando los prejuicios. Una presencia metafórica de un territorio sin fronteras, mixtura de vivencias y tonos culturales. Otredad y alteridad de ser cosmos en constante evolución, donde nada es absoluto, más que la necesidad de comunicarse, ser más humanos.

"Cada hombre es un artista. En cada hombre existe una facultad creadora virtual. Esto no quiere decir que cada hombre sea un pintor o un escultor, sino que existe una creatividad latente en todas las esferas del trabajo humano"

Joseph Beuys

Extra-ordinaria experiencia la que viví con la Sra. Zenith Pérez en su casa durante el montaje y muestra de las imágenes que construyeron el Territorio Desdibujado 2.0 en la 11 Velada de Santa Lucía.

Desde el jueves 3 de marzo hasta el domingo 6 de marzo de 2011 se desarrolló todo el proceso de montaje y exhibición, un arduo trabajo que comprendió entender el espacio, coordinar el montaje, hacer diálogos curatoriales y compartir con un entorno territorial ajeno a las condiciones museológicas convencionales, así pues, la Casa N° 34/Casa 89B-62 fue tomada por 101 visiones del imaginario colectivo de la convocatoria.



Compartir con la Sra. Zenith y sus niñas fue único, desde involucrarla totalmente en la curaduría hasta darle el puesto de Comisaria de la muestra, una completa apropiación territorial que logramos degustar en los días de Velada con una asistencia masiva y expansión de la idea de arte, aquí todos somos artistas de un territorio. Además de ejecutar una Performance titulada "Silence/Silencio" con Michelle Isava y Rodell Warner, ambos provenientes de Trinidad y Tobago.



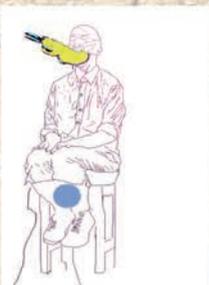
Gracias a Maracaibo y a tod@s l@s participantes, a Zenith y a su familia, gracias a gente de La Velada de Santa Lucía, mi familia, a mi gran amigo Roberto Morales, Jesús y a su grandiosa familia y a mi gran apoyo Gustavo Gámez.

Gracias y Buena Vibra!!!
Nam Miojo Rengue Kio!!!

www.territoriodesdibujado.blogspot.com



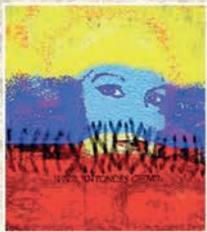
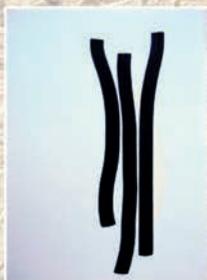
Comprobarse con sentido
en el plano de esta patria
Gruta opaca la contienda



Aarón Almeida Holmquist (Distrito Capital/Aragua)
Aidana Rico Chávez (Venezuela/Argentina)
Alajandro Bennisar (Venezuela/Argentina)
Aleja Ceballos (Carabobo)
Alexandra Masson (Distrito Capital)
Alicia Belden (México/Carabobo)
Ana Emilce (Mérida)
Ana Yudith Hernández (Táchira/Carabobo)

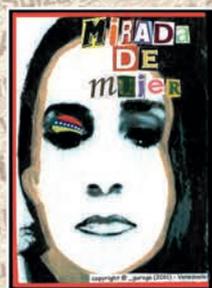
Analy Trejo (Mérida)
Andrea Gilly (Zulia)
Andreina Zavarce (Yaracuy/Lara)
Anna Fioravanti (Italia/Carabobo)
Arnoll Cardales (Distrito Capital)
Carlos Ancheta (Anzoátegui/Distrito Capital)
Carlos Eduardo Araujo (Distrito Capital)
Carmen Ludene (Táchira)





Crixo Aponte (Distrito Capital/Sucre)
 Daniel Méndez (Mérida)
 Daniela Rivas (Zulia)
 Dianora Pérez (Distrito Capital)
 Dulce María Camacho (Carabobo)
 Edgardo Olivares (Distrito Capital)
 Eliseo Solís Mora (Bolívar/Carabobo/Distrito Capital)
 Elizabeth Marrero (Carabobo)

Enggye Sequera (Carabobo)
 Érika Ordosgoitti (Distrito Capital)
 Fabián Rodríguez (Mérida/Argentina)
 Flora Franco (Zulia)
 Francisco Pinto (Distrito Capital)
 Freddy Gutiérrez (Carabobo)
 Gabriela Camuñas (Carabobo/Mérida)



Gabriela Romero (Distrito Capital)
 Gladys Calzadilla (Distrito Capital)
 Guroga (Miranda)
 Gustavo Gámez (Yaracuy/Carabobo/Distrito Capital)
 Gustavo Zajac (Distrito Capital/Miranda)
 Harry Schuster (Carabobo/Miranda)
 Iván Santiago (Trujillo/Distrito Capital)
 Ivis Amaya (Zulia/Carabobo)

Jacqueline Goldberg (Zulia)
 Janeth Berrettini (Venezuela/Suiza)
 Jasbel Núñez (Zulia)
 Jesús Briceño (Distrito Capital)
 Jesús Mata Cedeño (Anzoátegui)
 Johan Galué (Zulia)
 Jonny Martínez (Distrito Capital)
 José Ballivián (Bolivia)



TERRITORIO DESDIBUJADO



Detrás de la ventana

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.

Me gusta mirar desde fuera, desde el exterior, desde el interior de la habitación. Me gusta observar desde el interior cómo pasan los minutos por la ventana mientras los minutos van pasando. Me gusta mirar desde el exterior cómo pasan los minutos por la ventana.



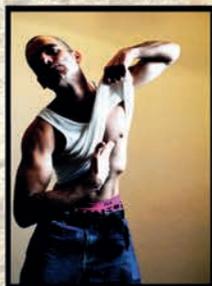
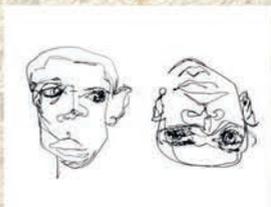
- José F. Vallecillo Gil (Carabobo)
- José Joaquín Figueroa (Venezuela/USA)
- Juan Manuel Lorenzo (España)
- Juan Salas (Mérida)
- Katry Ferrer (Zulia)
- Keyla Holmquist (Distrito Capital/Aragua)
- Keyser Siso (Bolívar/Carabobo)
- Leonardo Nieves (Distrito Capital)

- Lihie Talmor (Venezuela/La India)
- Liliana Pegolo (Distrito Capital)
- Lourdes Carrillo (Distrito Capital)
- Luis Brito (Carabobo)
- Luis Manuel Pimentel (Lara)
- Luis "Waldo" López (Zulia)
- Madelayne León (Zulia)
- Manuel Eduardo Gonzáles (Vargas)



Manuel Gómez (Bolívar/Aragua)
 Manuela Armand (Mérida)
 MarcosTemoche (Distrito Capital)
 María Candelaria Ferreira (Distrito Capital)
 María Elena Rábago (Argentina/Mérida)
 María Esther Barbieri (Carabobo)
 Maritza Góngora (Carabobo)
 Michelle Isava (Trinidad y Tobago)

Miguel Angel Calabria "MAC" (Carabobo)
 Milagro Rivas (Zulia)
 Miriam Perales (Carabobo)
 Nancy Urosa (Distrito Capital)
 Narvis Bracamonte (Aragua)
 Nidia Tabarez (Distrito Capital)
 Nirkarla Ruiz (Zulia)
 Otógrafo (Distrito Capital)



Pedro Domínguez "Jotashock" (Carabobo)
 Piera Reverón Maury (Carabobo)
 Rafael León (Carabobo)
 Rafael Mesa (Carabobo)
 Ricardo Benaim (Distrito Capital)
 Roberto Morales (Zulia)
 Rodell Warner (Trinidad y Tobago)
 Samuel Sarmiento. Zulia. España

Simón Barrios Bravo (Distrito Capital)
 Vanessa Grimán (Lara)
 Vayolet Gardens (Distrito Capital)
 Víctor Benítez (Lara)
 Walter Mendoza (Distrito Capital/Mérida)
 Weisoli Araujo (Zulia)
 Ysrael Velásquez "Pixies" (Venezuela/España)
 Zulay Piña (Zulia)

Curaduría

Graciela Zúñiga

Margarita, Estado Nueva Esparta,
Venezuela



Anne-Marie Herrera

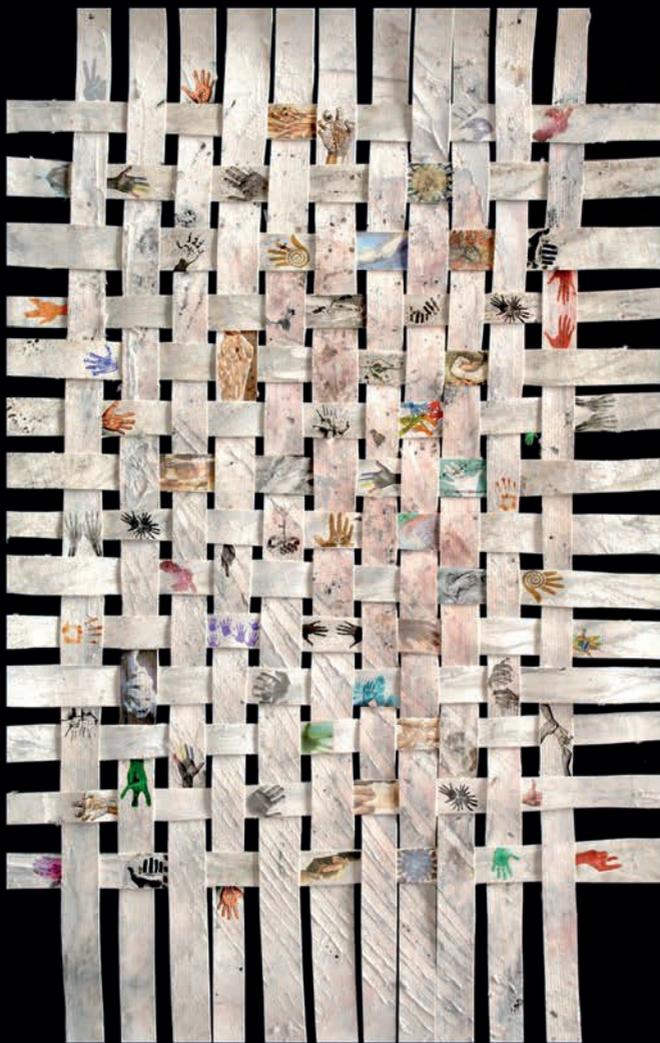


Miriam Peñaranda



Graciela Zúñiga

Anne-Marie Herrera



Todas Las Manos

www.annemarieherrera.blogspot.com

Miriam Peñaranda



Personajes

www.artelista.com

Graciela Zúñiga



Tiempo Margariteño

www.gracielazuniga.blogspot.com



[estespacionoesmio]

estespacionoesmio es un lugar de encuentro y presentación de experiencias estéticas diversas. Un espacio, nuestro espacio, el espacio de todos aquellos que piensan, viven y hacen la cultura; esa cultura de hoy que cambia y se transforma, que se adapta y modifica. Es la acción de producir posibilidades de diálogos, de intercambios y de ampliar el escenario de producción y participación del hacer estético actual. Un lugar sin marcas ni determinaciones políticas, libre de impuestos y carente de presupuesto; un lugar modestamente abierto a planteamientos que, basados en el acuerdo de autogestión, busquen promover las lecturas del arte de hoy.





[clementmartinezesmelynmiranda]
estespacionoesmio.blogspot.com

contacto: estespacionoesmio@gmail.com
facebook: [estespacionoesmio](https://www.facebook.com/estespacionoesmio)
Cel.: 04161425774
Valencia-Carabobo-Venezuela





[]

arte actual : valencia

artistas participantes

Sandra Cano - José Manuel Avila -
Dulce María Camacho - Yholfran Ochoa -
Leonardo Almao - Oscar Aramendi -
José Gregorio Hernández - Elio Cedeño -
Mariexy Villasmil - Esmelyn Miranda
Keyser Siso - Edson Cáceda -
Carlos González - Pedro Domínguez



XI Velada de Santa Lucía

El arte contemporáneo, en el sentido literal, es todo aquello que hemos producido en nuestra época: el arte actual.

Un grupo de artistas Jóvenes valencianos se han reunido para mostrar su más reciente producción, en una muestra colectiva. Con el único propósito de revelar sus ideas o sentimientos en torno a temas universales como el amor, la sociedad y la política. Dibujo, pintura, fotografía, arte digital y otros es la excusa del soporte para reflejar con diferentes estilos e imágenes la realidad vista desde el lenguaje creativo del artista.



[]

arte actual : valencia



Curador
[estespacionoesmio]

Agradecimiento
Familia Huerta

Montaje
Julia Villamil

Museografía
Clemente Martínez

Diseño Gráfico
Adolfo González



La nueva Comisión Corográfica, descripción de un país

Paisaje	Payssage	Landscape
País	Pays	Land

I.

Nuestra propuesta para la X Velada de Santa Lucía se orientó a la realización de experiencias creativas de dominio público que surgieran de las diversas visiones y enfoques que pudiesen explorar, describir o documentar este particular y muy específico sector urbano de la ciudad de Maracaibo. Su objeto estuvo dirigido a promover el intercambio cultural con los diferentes agentes de la comunidad, a partir de lenguajes artísticos actuales y de nuevas lecturas que se manifestaron en la experiencia cotidiana. La práctica individual -y a su vez colectiva-, se materializó en la instalación de obras en y desde el contexto privado de “la casa” asignada, así como también en su desplazamiento al espacio público.

El propósito de este heterogéneo grupo de 18 creadores, -unos afincados en Maracaibo, otros que se trasladaron en comisiones, o que enviaron sus propuestas desde las más disímiles regiones-, fue generar prácticas artísticas con producción de sentido, que se insertaran a diversos niveles de participación en el tejido social del lugar.

Las intervenciones realizadas en el sitio fueron de carácter multidisciplinar y dieron cabida a plurales narrativas y ficciones, aportadas desde las artes visuales, la fotografía, el video, la literatura y la música, entre otras manifestaciones.

II.

Desde su perspectiva más amplia, el territorio o enclave específico definió los posibles contenidos y argumentos de reflexión. Y, la casa, en todas sus acepciones, se estableció como laboratorio de ideas y metáfora del lugar.

En términos aún más extensos podemos sintetizar la propuesta a partir de la dimensión del concepto de Paisaje: territorio, arquitectura, cultura y sociedad.

Así, se estableció una relación dialéctica entre la casa y el paisaje, la pertenencia y el lugar.

Qué entendemos por Paisaje?

Una trama simbólica en la que confluyen al menos tres visiones:

El paisaje natural, aquel que no está modificado por la sociedad, a pesar de las intervenciones de factores naturales y/o humanos.

El paisaje social, en el que se reúnen las ciencias de la antropología social y la geografía humana.

El paisaje cultural, aquel patrimonio (histórico, social, artístico) construido por el hombre de un determinado lugar y cuyo carácter es el resultado de la acción e interacción de factores naturales y/o humanos, locales o externos.

III Artista participantes:

Oscar Abraham Pabón
Muu Blanco
Ángela Bonadies
Juan José Olavarría
Hayfer Brea
Iván Candeo
Juan Pablo Garza
Víctor Julio González
Ulises Hadjis

Ara Koshiro
Cipriano Martínez
Ernesto Montiel
Marco Montiel-Soto
Martín Rincón
Gerardo Rojas
Ricardo Sanz
Rafael Serrano
Christian Vinck













La Torre de David / Pequeña cronología comentada

Trabajo en proceso de Ángela Bonadies y Juan José Olavarría

En el año 1990 David Brillembourg, presidente del consorcio financiero venezolano Confinanzas, decidió levantar una torre en Caracas, un rascacielos de más de 40 pisos cuyas fachadas eran de vidrio, coronado por un helipuerto: el tercer edificio más alto de Venezuela -después de las dos torres de Parque Central- y el octavo de Latinoamérica. Brillembourg pertenecía a un grupo de empresarios que, gracias al boom bursátil de los años 80, había amasado una fortuna impresionante, parte de la cual decidió invertir en un proyecto urbanístico, junto a otros banqueros, que convertiría esa zona central de Caracas en un bulevar financiero al estilo de Wall Street. Él fue llamado el "Rey David" de las finanzas venezolanas y por ello su torre fue bautizada, desde el inicio de su construcción, como "La Torre de David".

En el año 1993 el empresario muere y en 1994 Confinanzas, bajo la conducción de uno de sus hijos, quiebra, junto con un numeroso grupo de entidades bancarias que sufrieron las sanciones ejercidas por el gobierno de Rafael Caldera. Ese mismo año se paraliza la construcción de "la torre", que queda incompleta.

Los años siguientes "la torre de David" quedó suspendida en un vacío legal, hasta que cayó en manos de una institución del Estado, Fogade, que la puso en subasta internacional a finales de los 90, sin recibir oferta alguna o al menos sin concretarla. A partir del año 2000 la torre abandonada empezó a ser saqueada: le arrancaron buena parte de los vidrios para obtener el marco metálico que podía ser vendido y reciclado. La torre se deterioró ante la mirada, bastante apática, de la población de Caracas, excepto por la de los vecinos de la zona, que sufrían en directo los problemas que generaba la gigante y olvidada construcción. Lo que prometía ser un proyecto modernizador que impulsaría el precio de los terrenos y casas de la zona circundante (el barrio Sarría, por ejemplo, poblado por gente de bajos recursos) se convirtió en un problema más, empinado e inabarcable. La torre devino ruina contemporánea en una década. El ruido de los vidrios de las fachadas al caer se recuerda en la zona como un bombardeo, la evidencia sonora de una guerra económica por la supervivencia que se pretendía silenciar desde las instancias del poder.

En el año 2007 una serie de familias e individuos, instados por la necesidad y por la falta de respuesta de parte del Estado, se organizaron para ocupar la torre y construir dentro sus casas. En la actualidad los "ocupas" o invasores son alrededor de dos mil quinientos y se amparan bajo la figura de la cooperativa habitacional "Casiques de Venezuela". Así, con "s".

De alguna manera "la torre de David" es un ícono que representa los últimos 30 años de Venezuela: de la promesa modernizadora desde el capital, a la promesa revolucionaria desde el Estado. Ruina sobre ruina. También, extendiendo el concepto, la torre es la imagen de nuestro proyecto moderno, que estalla en el contraste de situaciones pre y post modernas. Es un relato brutal que revienta los límites entre ficción y realidad y entre significados tan básicos como amparo-desamparo, seguridad-inseguridad, pared-cortina, ventana-vacío.







Colectivos

EDDY CHACON
YORDI ARTEAGA



VISIONES DE SANTA LUCIA

TRAS
LA
PISTA
DE
LA
MEMORIA.



"Santa Lucía es Marlene Nava".
 Santa Lucía no sólo es un lugar,
 no sólo son unas coloridas casas,
 no sólo es una calle... Es en estas
 casas donde vive una comunidad
 que despierta todas las mañanas
 y que le da al barrio El
 Empedrado la fuerza de su
 existencia... Aquí vive la gente
 que a diario construye la historia
 de este lugar...



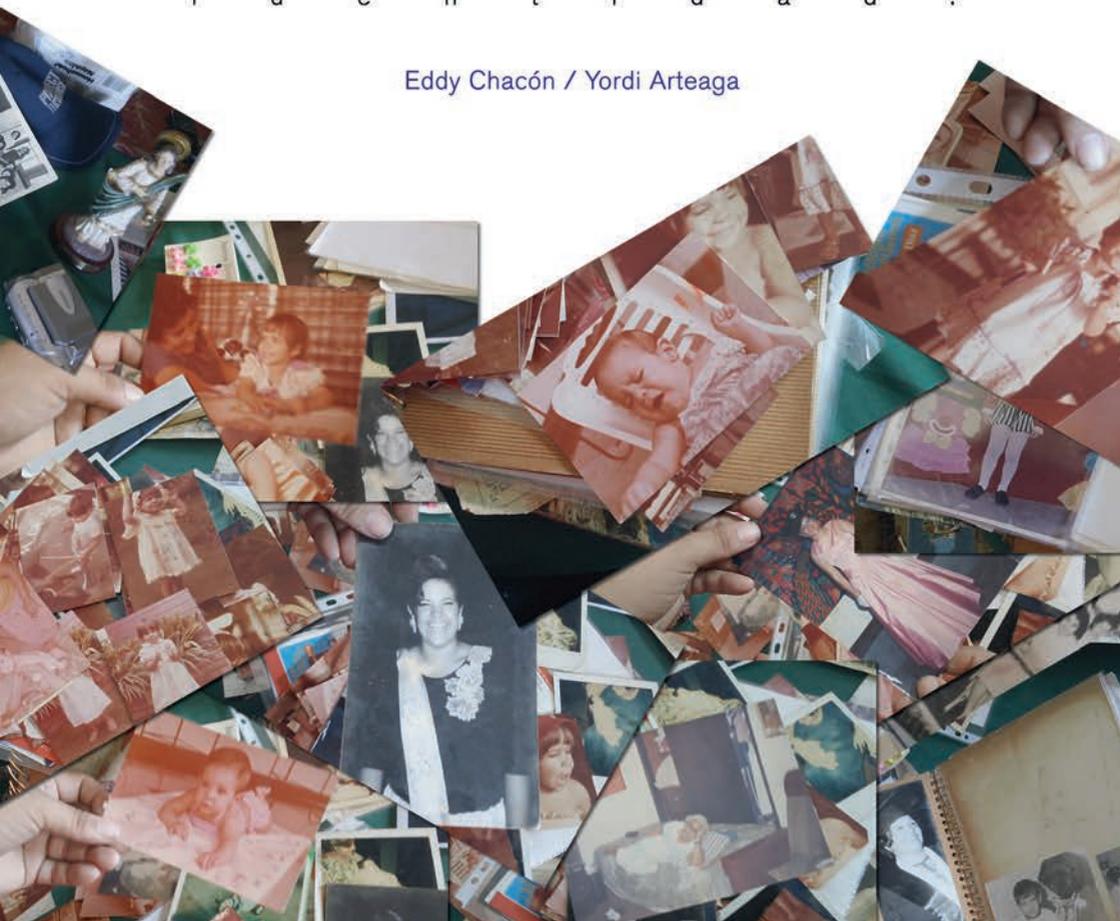


Este año, en la casa de Marlene y Günter, aparentemente no pasaba nada, pero pasaba mucho, puede ser que pasaba más que todo, más que nada. Este año la casa de Marlene nos abrió las puertas de su historia personal, y nos mostró en imágenes cómo ha sido su vida en todos los años que tiene en Santa Lucía. Una mirada a su álbum de familia estrechó los vínculos de unos viajeros curiosos de una experiencia estética para llevarnos a cambio la maravilla de una experiencia extra estética, una relación humana con Marlene Nava y su familia. En estas páginas ella comparte parte su vida a través de su álbum familiar... "Marlene Nava es Santa Lucía".



Este proyecto pretende continuar con la idea de conocer más profundamente la comunidad de Santa Lucía, su gente y su historia. El acercamiento se efectuó a través de entrevistas filmadas y fotografías con el objeto de crear un archivo arqueológico social de esta parroquia y sus habitantes, las cuales quedaron reflejadas en el blog <http://revelacionesdesantalucia.blogspot.com/>. Hemos profundizado en esta idea con el proyecto "Tras la pista de la Memoria", una iniciativa que indaga en la memoria colectiva conociendo los archivos fotográficos familiares de las muchas familias que habitan Santa Lucía. Es a través de la memoria fotográfica de los habitantes de Santa Lucía que recreamos un archivo fotográfico de la Parroquia El Empedrado que da cuenta de la construcción y consolidación de su identidad.

Eddy Chacón / Yordi Arteaga



Acción Colectiva

La casa del Ser Feliz

Velada de Santa Lucía 2011

Maracaibo.

**República Bolivariana de
Venezuela.**

Universidad del Zulia.

Facultad Experimental de Arte.

**Consejería cultural de la Embajada
de España en Venezuela.**

Oficina #1.

Fundación El Semillero.

Artistas:

Gabriel Nass (Venezuela)

Marta Marcé (España)

Asistentes:

Vivian Carrillo, Rubynel Salazar,

Antonia Martínez, Astrid

Puche, Andreina Morales, Fabio

Montes, Andreina Perez, Elizabeth

Guerra, Luisanda Briceño, Viviana

Atencio, Glen González.

Diseño Gráfico:

Rosana Fernández

Fundación El Semillero.

Agradecimientos:

Familia Leal.

Comunidad de Santa Lucía.

Universidad del Zulia.

DIDSE LUZ.

Fotografía para catálogo:

Gabriel Nass

Rosana Fernández

Consuelo Mendez





Acción Colectiva

La Casa del Ser Feliz

con los artistas

Marta Marcé y Gabriel Nass



“La casa del ser feliz”, fué el resultado del proyecto emprendido con la artista española Marta Marcé, y La Facultad Experimental de Arte de la Universidad del Zulia con el apoyo de la Consejería Cultural de España en Venezuela, La Oficina #1 y la Fundación “El Semillero”.

El inicio se concentra en la residencia de artista de Marta Marcé en Maracaibo en las instalaciones de la Fundación El Semillero. Junto con el artista visual Gabriel Nass se realiza un Taller vivencial con los estudiantes para conceptualizar y ejecutar el proyecto antes mencionado e insertarlo en la XI Velada de Santa Lucía. Durante una semana, el equipo, junto a la familia habitante del espacio y los entes colaboradores consolidaron esta propuesta que tiene como basamento el pensamiento positivo y ecológico.





El Taller:

Liderado por los artistas Gabriel Nass y Marta Marcé en el cual participaron estudiantes de la FEDA se fundamentó en el tema ecológico. La idea de trabajar con plantas como parte de la intervención en la Velada, animó a profundizar en aspectos como sustentabilidad y reciclaje en los que investigaron las especies locales relevantes y sus características. Se seleccionaron las botellas de plástico como elemento de trabajo para reutilizar uno de los mayores desechos generados en la actualidad.



El potencial creativo de los estudiantes, sumado a las cualidades físicas del material utilizado como recipiente abrieron un abanico de posibilidades de intervención que luego fueron aplicadas en la propuesta.

La Luz desde el Interior:

Durante la Velada de Santa Lucía, es común que se utilicen las viviendas para ser intervenidas con proyectos efímeros que son montados y desmontados en un periodo breve. Pero en este caso se decidió darle vida a un patio interno convertido en depósito.





Fué entonces cuando se descubrió la potencialidad de la luz cenital que ayudaría a integrarlo con el resto de los ambientes, se corrieron las cortinas de las ventanas del interior y se empezó a trabajar en lo que sería un proyecto de jardín ecológico.



La trascendencia de este proyecto implicó un sentido de permanencia y de pertenencia, del cual se generó un lugar positivo, luminoso y alegre para la familia que la habita.

Dos maneras de pensar marcaron la dinámica poética de esta obra:

Pensar en positivo;

Traer el color de la comunidad de Santa Lucía al interior de la casa a través de las plantas y descubrir la luz natural interna abriendo las ventanas al patio.

Pensar en Ecología;

Se mostraron a la Familia de la casa las cantidades de agua que producen los equipos de aire acondicionado y su posible uso para riego. Se clasificaron los desechos orgánicos para la creación de un compost y generar abono orgánico para las plantas.





Encontrarse con un patio interno olvidado, significó re-acondicionar sus paredes y repensar en colectivo el reciclar botellas de plástico e intervenirlas para la creación y montaje de un jardín vertical.



Autoretratos

Luis Fernández

Abordo el retrato a partir del anuncio publicitario. El interés nace de la necesidad de mostrar imágenes que revelen la masculinidad como una de las cualidades que identifica al género; donde la línea del dibujo que constituye la imagen se hace presente como parte del proceso expresivo.



Correo: luisfernandez_39@hotmail.com

Silvana Torterolo

Lo religioso y lo publicitario reflejado en el trabajo. La imagen anónima convertida en religión.



Correo: Silvana263@hotmail.com

Huesped

José Estremor

Sentimientos y emociones como generadores de algún tipo de control, representados como parásitos, como tentáculos que nos envuelven, y se alojan en nuestro interior, generando nuevos matices, nuevas conductas en nuestra personalidad.



Correo: noxoestremor@gmail.com

Isabel Cormenzana



Correo: vivanirvana2@hotmail.com



Eduard Díaz



La levedad de los organismos naturales, la transparencia vegetal, el movimiento armónico por el ciclo natural de la vida; son algunos conceptos claves en esta propuesta. Es una reinterpretación de la naturaleza, tomando de ella su esencia primitiva, donde se trata de ir más allá de lo que vemos, consiste en tomar su textura, sus tonalidades, su olor, para transformarlas en composiciones orgánicas abstractas.

Blog: www.eduardantoniodiaz.blogspot.com

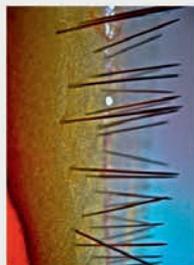
Cada conjunto de múltiples células semejantes entre sí, llamados tejidos son representadas por un conjunto de nudos, trenzas, cadenas, óvalos, semicírculos, agujeros, líneas, agrupados, reproducidos muchas veces. Simbolizan la menor unidad de vida en un organismo, la menor unidad morfológica y funcional, solo una parte de un gran sistema, de un todo. Se quiere llevar el concepto de ser vivo a unidad estructural.



Fabiana Fernández

A través de la experimentación con los materiales se busca establecer un lenguaje que hable sobre los procesos de reconocimiento y distinción de la dualidad espíritu-materia que conforma al ser humano. Se pretende tomar esta dualidad como punto de partida para explorar en la necesidad creativa más primigenia y espontánea que posee el hombre.

Correo: fabifer1987@hotmail.com



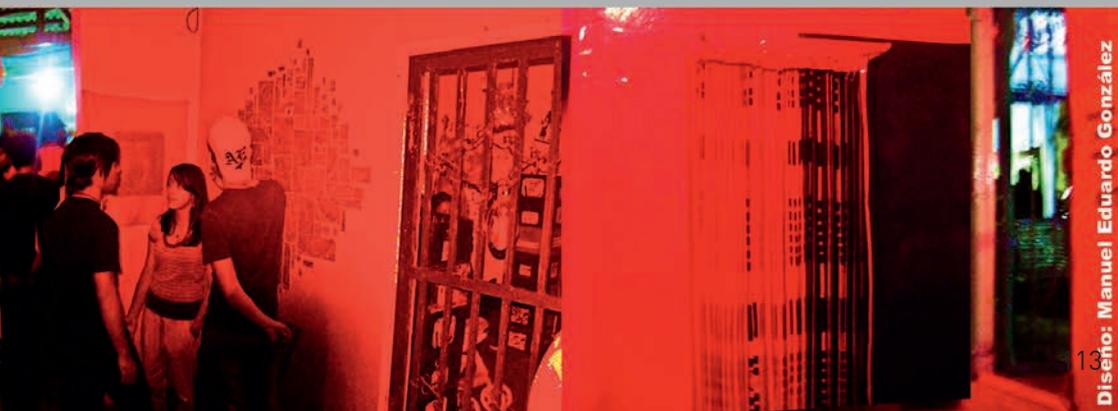
Identidad Estructurada

Manuel Eduardo González

Identidad Estructura es un obra que está compuesta por una serie de *Xilografías*, fraccionada/segmentada en múltiples formatos buscando en el momento del montaje generar composiciones aleatorias; con esto de busca jugar con el concepto de origen, cambiando de identidad según el momento y observando como se comporta según su entorno.



Web: www.manueleduardogonzalez.co.cc





TRATANDO
DE NO PENSAR EN ROJO

LA MALA AKADEMIA



ISABEL CORMENZANA / MANUEL EDUARDO GONZÁLEZ FABIANA FERNÁNDEZ EDUARD DÍAZ
SILVANA TORTEROLO / LUIS FERNÁNDEZ / JOSÉ ESTREMOR



FOTOGRAFÍA: CARLOS GERMÁN ROJAS

El eje central de esta propuesta es el color “ROJO” en sus múltiples interpretaciones conceptuales, qué en este caso funcionó como engranaje entre los diferentes planteamientos que cada integrante del colectivo planteó.

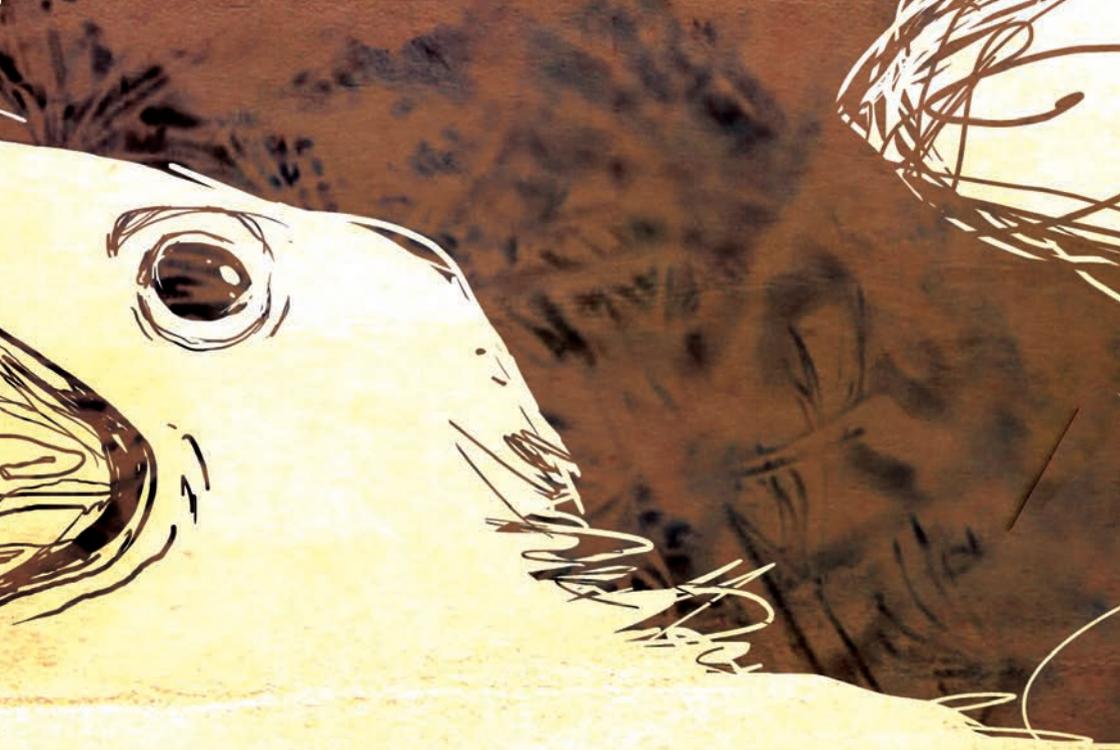


La Mala Akademia es un colectivo de estudiantes de U.N.E.A.R.T.E... buscando nuevas alternativas en cuanto al eje de acción creativa, tanto en lo que se refiere a la propuesta ¿artística? como al espacio físico donde ésta se desarrolla, teniendo alguna influencia del movimiento nadaista, movimiento latinoamericano que intentó acabar con el academismo reinante en diferentes estamentos y a la vez creo una interpretación de la existencia humana.

tan frío el verano



www.tanfrioelverano.com

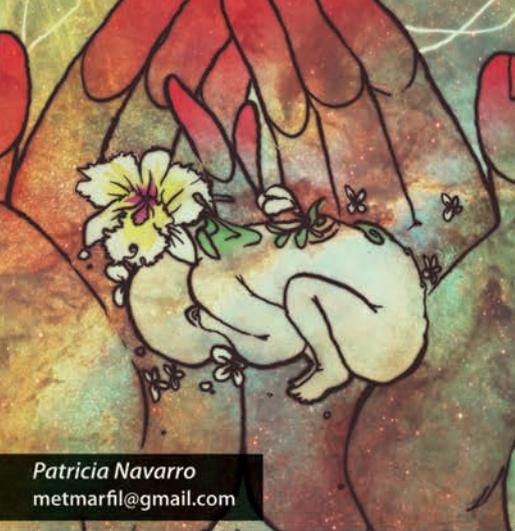


Enfoca como propósito principal la narración de historias.

La fotografía, la pintura, las ilustraciones y demás material audiovisual, son técnicas metódicas que llevan la línea artística del colectivo hacia la representación narrativa a través de una amalgama audiovisual, basándonos principalmente en la subjetividad inherente a las diferentes manifestaciones artísticas que manejamos.

Nuestro mundo está siendo llevado a la era donde ya no reescribimos la historia de la misma manera, nos encontramos en el punto en donde nos interesa focalizar los canales menos convencionales para contar historias a través de imágenes y sonidos, haciéndolos fluir en la delgada línea entre realidad y ficción.

*Cada artista tiene perspectivas diferentes en la representación, lo que conlleva a la homogeneidad conceptual del **Colectivo Tan Frio el Verano**.*



Patricia Navarro
metmarfil@gmail.com



Samuel Dávila
sam@monstrbox.com



Leonardo Simmons
leonardosvm@hotmail.com

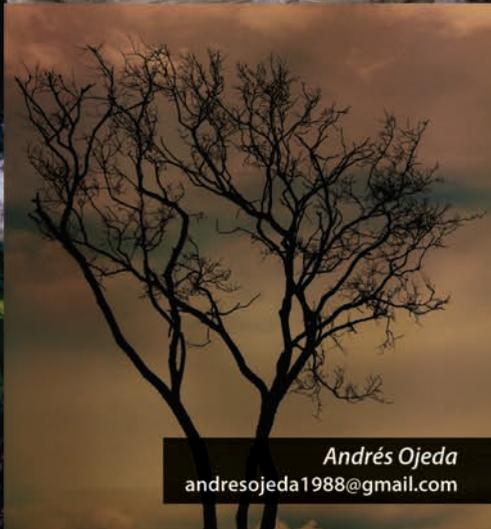




Fernando Almeida
nerd66@hotmail.com



Luis Edgardo Herrera
luis.edg.h80@gmail.com



Andrés Ojeda
andresojeda1988@gmail.com

Viva Estampa

Colectivo **chivo azul** 

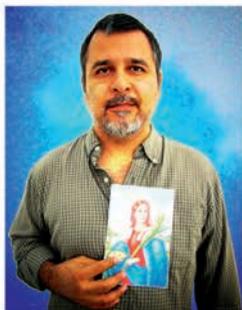
Reyva Franco & Gerald Espinoza

Instalación que alude a través de fotografías a la tradicional imagen de santos. En nuestra propuesta conceptual tratamos de aproximarnos a la intervención de la estampa dentro de la estampa y al testimonio de observación de la relación de la persona fotografiada con la imagen de la santa.

Tomamos una estampita de Santa Lucía, buscamos personas: algunas, encontradas en nuestro recorrido diario en la calle; otras, personas que vemos en nuestra rutina diaria de trabajo o encuentros con familiares y amigos.

Preguntamos a cada persona de dónde conoce a la santa, qué le pasa por la mente cuando ve esta estampa, qué relación puede tener con ella, registramos su respuesta y le hacemos una fotografía sosteniendo la estampa.

El juego o la obra se completa cuando los espectadores en la velada ven cada fotografía y pueden también generar una impresión propia de cómo podría ser esa persona que sostiene a Santa Lucía en la nueva y viva estampa y, además, fotografiarse, creando una nueva estampa donde sostiene la estampa de alguien que sostiene, a su vez, la estampa de Santa Lucía.



1 Manos muy blancas. Cejas pobladas. Detrás cada cuadro es diferente. 2 Sus ojos miran detrás de los lentes inexpresivos. 3 Su dedo índice derecho toca el dedo índice de la santa.

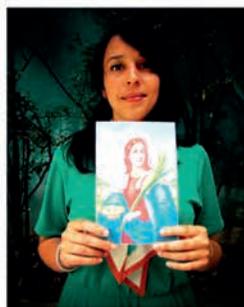


1 Media sonrisa. Matorrales. Pulgares escondidos. Uñas cortas. 2 La conoció en pinturas clásicas en clases de historias de santos en la universidad.

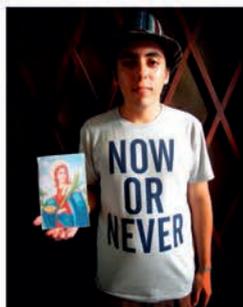
1 Media cara en la penumbra. Ahora o nunca Estampa que posa en la mano en que la santa sostiene sus ojos. 2 La recogió un domingo de paseo por Los Teques. Era una fotocopia.



1 Bosque pintado. Dedos largos. Manos gigantes. Mira al techo. Barba poblada. ¿Quién la habita? 2 Cree haberla visto en el cuarto de su abuela en una litografía muy grande. Recuerda sus ojos en el plato.



1 ¿Es el cielo o papel tapiz? Pequeño mechón de canas. Santa Lucía del lado del corazón. Un dedo señala el plato con los ojos. 2 El brazo izquierdo parece de trapo. No tiene ningún tipo de relación con vírgenes.



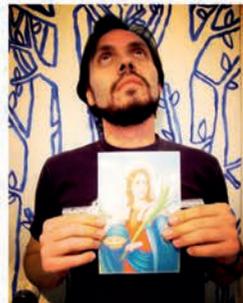
1 Camisa elegante. No conocía la imagen de la santa. 2 Lentes de señor. Mira la imagen como un objeto gráfico.



1 Mira donde la santa mira. Orejas redondas. 2 Sostiene la estampa con la mano izquierda. ¿Zurdo? 3 No la había visto nunca.



1 Parece que tiene una flor roja en la cabeza. Aleja la imagen de su torso. 2 Su papá, después de perder el 60 por ciento de la visión le prometió que visitaría muchas iglesias. 3 Cada vez que ha ido a Santa Lucía ha encontrado el templo cerrado.



1 Dedos que sujetan con fervor. La santa la sostiene y le da fuerza mientras espera operarse de glaucoma. 2 De día no ve mucho en la calle y de noche solo alcanza a ver siluetas.



1 Moño curioso. Su cabeza parece más grande. Anillo de matrimonio o solo un anillo. Sostiene la imagen como una baraja. 2 No la conoce de nada. Su expresión es meditativa y algo graciosa. Un mechón sale del lafo izquierdo.

1 Cola de caballo. Un plato sostiene a la virgen que sostiene el plato. Una pequeña enredadera parece salirle del brazo. Aunque es ciego nunca había visto a Santa Lucía. 2 La conocí por la canción que cantaba su mamá. Mira al cielo.



¿Hay un estraterrestre en la foto? Pelo recién cortado. 2 Ojos pequeños que se ven grandes. Conoció a la santa en una imagen de presentación de la velada.

1 Arqueado un poco el dedo medio de la mano izquierda. Parte del cuello que se asoma hace un triángulo casi perfecto. 2 Solo muestra sus ojos. ¿Está contenta? Alguien le mostró la santa. Le contó su historia.



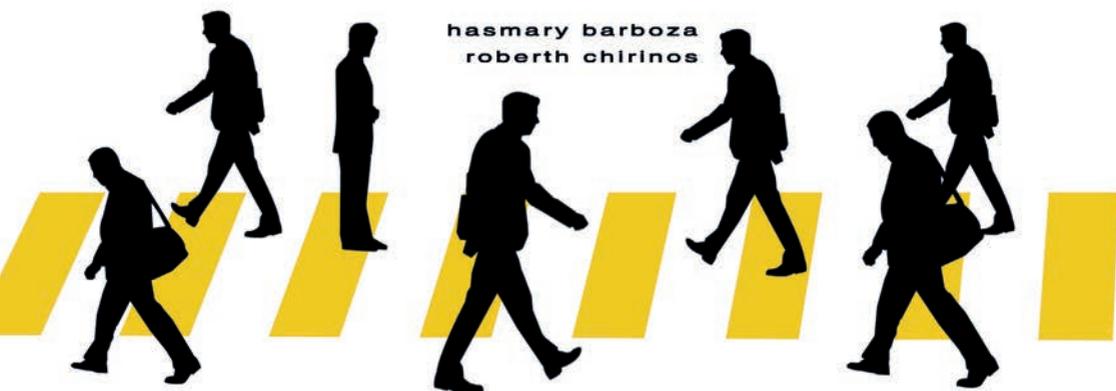
1 No parece mirar a ninguna parte. Manos que parecen de madera. Detrás asoma una jaula. Una pequeña sonrisa que se ve en los ojos y no en la boca. 2 Su mamá le pedía a Santa Lucía. Ahora lo hace su esposa.



Colectivo:

RAYADO PEATONAL

hasmary barboza
roberth chirinos



El colectivo RAYADO PEATONAL pretende resaltar el espacio público urbano que por derecho le pertenece al peatón.

Reflexionado sobre la situación que el conductor marabino vive a diario, este colectivo recrea un hecho cotidiano de nuestra ciudad donde el calor el ruido la gente los irrespetos e insultos son parte del día a día.

Los automóviles se apoderan del espacio del peatón, obligando al transeúnte a desviarse de su camino, haciendo que los accidentes por arrollamiento sean parte de los miedos latentes de nuestra población.



Ambientando un espacio en Santa Lucía, se utilizó vynil reflectivo, luces y cartón para memorar el caos urbano en las calles de Maracaibo. El sonido de fondo fue un elemento fundamental dentro de la instalación, donde las cornetas de los buses las groserías y el bullicio sirvieron para que los espectadores pudieran identificarse con la obra.

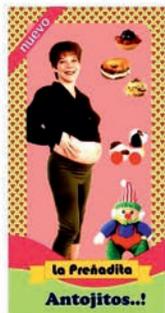
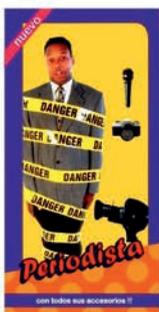


ROSA CANELÓN-JUAN CARLOS MARTÍNEZ

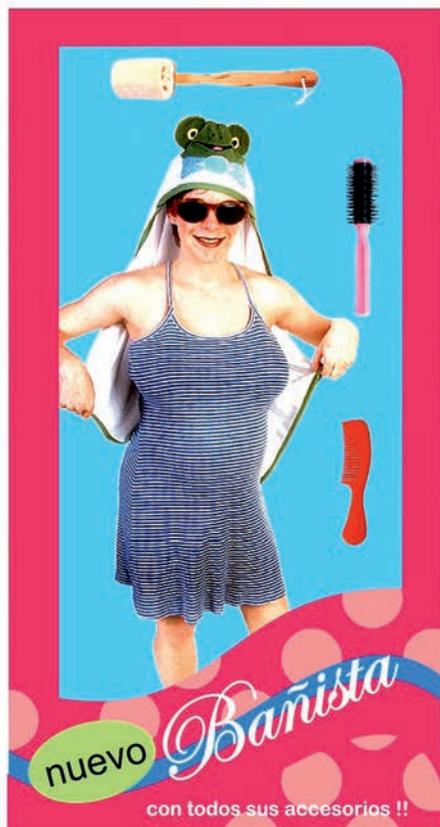
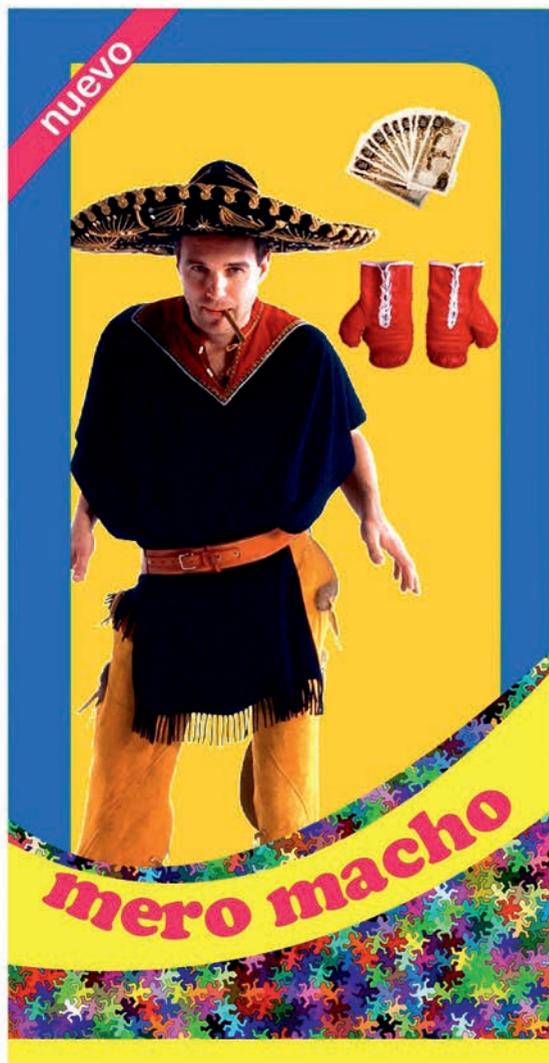
Título: New fashion people



Esta obra muestra lo irónico del discurso promocional que crea la alienación a través de los estereotipos estéticos y de moda presentados en juguetes e imágenes publicitarias, creando patrones de consumo y estilos de vida sometidos a la lógica del capitalismo. La publicidad es un instrumento de comunicación impersonal, que utiliza generalmente medios masivos, controlado por la empresa en forma y contenido y sus mensajes se orientan a un conjunto numeroso de personas. Desde esta percepción la instalación fotográfica presentaban unas imágenes irónicas sobre la realidad social del venezolano ante la moda y lo estético como por ejemplo: el fugitivo, el periodista, el cocinero, el madrugador, el caimanero, la abuelita, entre otros. La instalación tiene una presencia fuerte, real y sobria en este planteamiento plástico, la cual nos ofrece como resultado una “nueva” comprensión e importancia del espacio y la sociedad. De esta manera, el espectador se incluye en un espacio donde se activa y se edifica una relación sentimental, emocional, etc. La cual su correlación con éste, estructura una realidad de las cosas, más la experiencia de una nueva concepción de nuestro entorno y de nosotros mismos. Esta propuesta trabaja con dos estructuras: lo espacial y lo perceptivo; siempre en la medida que se pueda identificar y asociar cada una de ellas.



La instalación estará ubicada en el garage de la casa de la Familia Leal donde el espacio es de tránsito, allí las imágenes fotográficas que son alegóricas a las cajas de muñecas "Barbie" representativas de los(as): el fugitivo, el periodista, el cocinero, el madrugador, el caimanero, la abuelita, entre otros. Esto en contraposición a la verdadera estética que sugieren el estilo de las muñecas barbie.



Saturación decadente.

Colectivo Proto Arte Latinoamerica. Giovanni Di Rosa y Norbelis Pargas.
Ponentes de la Universidad Centroccidental "Lisandro Alvarado" UCLA.





Los seres humanos hemos creado un mundo con una sociedad que, nos determina en todo los aspectos que incluye la relación con otras personas, esto es decisivo en nuestra naturaleza, es decir, tenemos la necesidad de relacionarnos con determinados grupos sociales. Esto ha generado que las personas quieran o (en algunos casos) se vean obligados a transformarse, tanto en la ideología de pensamiento, como la vestimenta, los gustos y preferencias, el estilo de vida, entre otras cosas. Vivimos en un medio que sugiere caos, esto se debe a la filosofía de vida y las doctrinas de pensamiento impuestas por los altos cargos de la sociedad como por ejemplo los Mass Media. Las leyes sociales de la vida como estudiar, formarse, trabajar, socializarse, encajar, armonizar y pensar; hace que vivamos como mecanismos programados tratando de cumplir todos estos paradigmas. La obra, está compuesta por una tela como soporte de una proyección de video, un proyector donde se presenta una serie de registros fotográficos producidos y editados que forman un video art, donde se mostrara el cuerpo humano fragmentado en tres partes (cabeza, torso y extremidades) realizando determinadas acciones, como sensación visual de ahogamiento y asfixia producto de un plástico envolvente que la estará aprisionando. El video performance estará realizado con la técnica del stop motion para mostrar puntos importantes de la figura humana, ya que esta estará cubierta de una película aceitosa que al hacer contacto con la breya creara una escena rica en textura. El video Performance muestra una fuerte

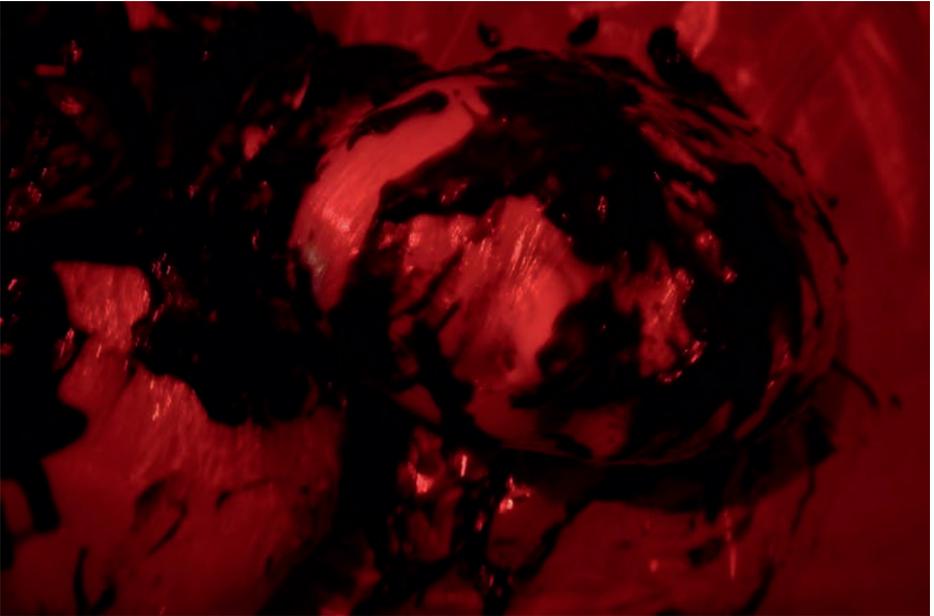
crítica a lo que es el funcionamiento del sistema social universal (estructuras sociales culturales), mostrando semiológicamente ciertos elementos representativos, tales como; una caja virtual, por su división en paneles y el aprisionamiento visual que tendrá la imagen por edición, esta representa el contexto donde nos desenvolvemos (sociedad), dentro de la misma estará la modelo que será nuestro símbolo de un individuo unipersonal de la sociedad. El modelo estará aprisionado debido al papel envolvente plástico. Desde la parte superior será trasegado la breya que la ahogara y asfixiara, donde dicha acción de resistencia es una muestra de nuestras sociedades y lucha por el poder, el poder de tener el control sobre las masas, de esta forma la Brea irá llenando poco a poco el cuerpo de la modelo hasta cubrir por completo, como ahogándolo con todo el peso que tiene la sociedad y lo que ella representa.

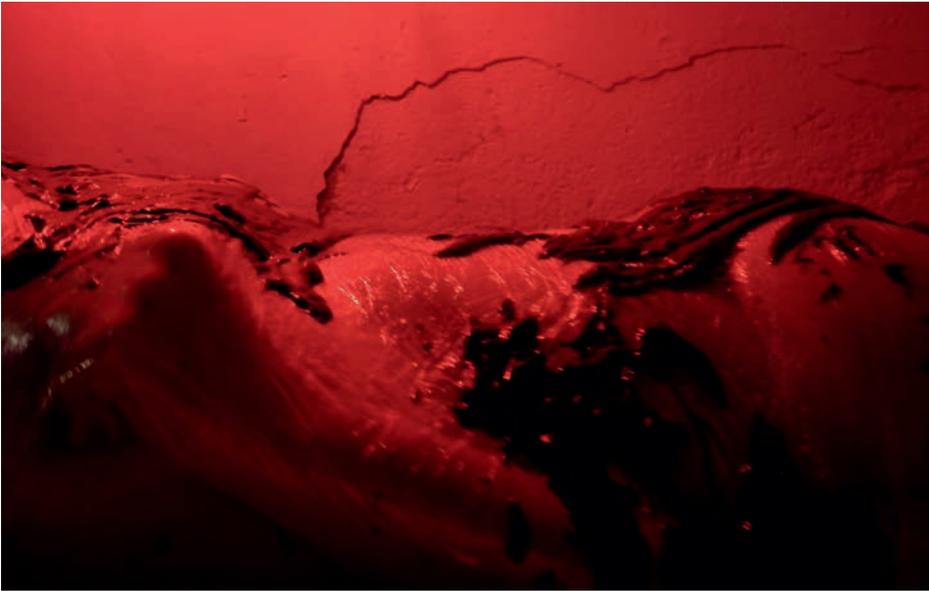


Saturación decadente.

Video arte. Titulo Saturación Decadente. Técnica Stop Motion. 00:02:30.

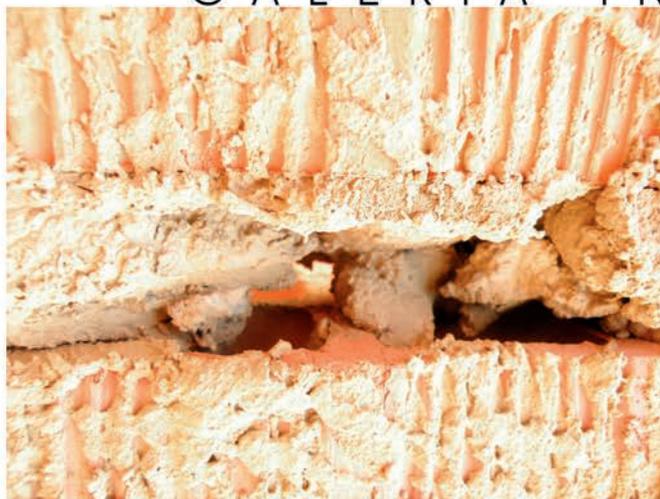
Giovanni Di Rosa y Norbelis Pargas.





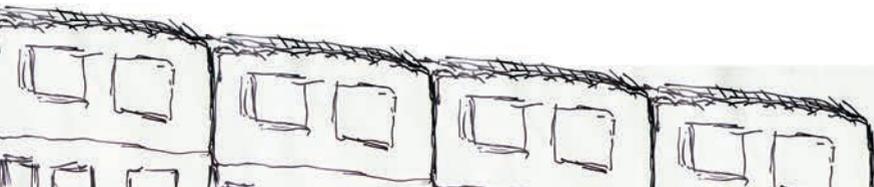
un lugar por

GALERÍA INSOM



El ser humano es nómada y es sedentario a la vez, busca siempre entre tantos pasos un lugar que lleve el nombre de hogar. Somos territoriales, pero el hogar está determinado por la emotividad y lo vivencial.

Una serie de cambios sucesivos, lo que llamamos "Un Lugar, por nombre Hogar" es un proyecto audiovisual conceptual de nuestra vida como pareja, como colectivo, como sociedad dentro de cuatro paredes que evolucionan a la par de nosotros, la expansión del espacio. El registro fotográfico muestra no solo la ejecución de la obra, de la construcción; sino que también deja ver los bocetos, las preconcepciones de lo que este lugar será para nosotros. Un lugar para crear, para llevar a cabo formas nuevas de vida, de nosotros mismos, para soñar despiertos y vivir el arte de cada día.



nombre hogar

N I O C R E A T I V O



Human beings are nomad and sedentary at same time, always looking for a place in some point of the road that we could call home. We are territorial, but home is determined by emotions and experiences.

A series of successive changes, we called "A Place, Named Home" is an conceptual audiovisual project of our life together, as collective, as a society within the walls evolving with us, the expansion of space. The photographic record shows not only the execution of the work in construction, but also reveals the sketches, the preconceptions of what this place is for us. A place to create, to implement new forms of life, of ourselves, to daydream and live art every day.

visit www.galeriainsomniocreativo.blogspot.com to watch the project

Buscando un tema que atendiera a un interés que fue común en nuestras conversaciones: ver y mirar, buscamos algunas lecturas y nos llamó la atención este breve texto consultado en (<http://www.cetr.net/modules.php?name=News&file=article&sid=368>). Dice así: "Lo primero es mirar: si no se mira bien, no se ve. La visión esta sujeta al movimiento. No se ve si no se mira. Sin embargo, se puede mirar sin ver. Como dice Wittgenstein en sus Investigaciones filosóficas: "La miró sin verla". Esto ocurre, ¿pero cuál es el criterio para ello? Hay justamente toda clase de casos. Uno puede mover la cabeza, junto con todo su cuerpo, e incluso, al menos aparentemente, dirigir la mirada y, sin embargo, no ver nada, o prácticamente nada de lo que podría ver (...) ¿Cómo se aprende a mirar? Se aprende a mirar, mirando, así como se aprende a pensar pensando. El ejercicio es el principal maestro. De ahí que pueda decirse que la visión no aprende sino de sí misma". Partiendo de este texto, hemos planteado el tema del proyecto, a fin que desde diversas miradas se planteen reflexiones sobre asuntos de nuestras vidas cotidianas, de nuestros intereses personales, dando la oportunidad a que cada integrante explore su mundo o entorno inmediato, lo vea y lo mire, lo mire y lo vea, y encuentre en él un sinfín de significados artísticos y estéticos. Estas diversas experiencias de mirar y ver determinan las variadas formas de expresión que se desarrollan en el colectivo y también sus temáticas. Ello nos da un rasgo claramente definido de apertura a la libertad de creación, la valoración y el respeto por todas y cada una de las propuestas.

Uno Más

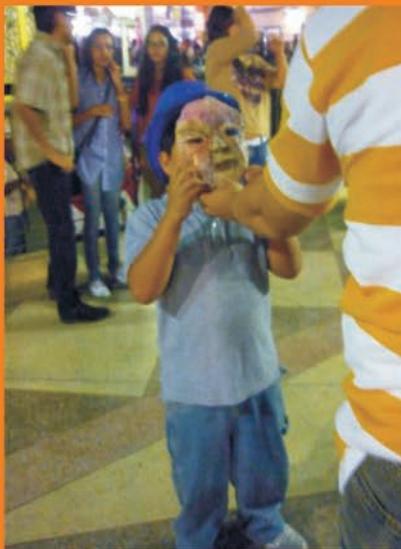
Colectivo Artístico del Departamento de Arte
UPEL - IPC



AURA MARINA ORTIZ Y GLADYS MEDINA
AUTOGRABADO
INSTALACIÓN



DOUGLAS ROJAS
HOMENAJE A RICARDO AGUIRRE
INSTALACIÓN



SIMÓN CEBALLOS
P.E.Z (PONTE EN MIS ZAPATOS)
INSTALACIÓN

Curadoras de la muestra:
Nidia Tabarez y Dianora Pérez

Proyecto: *Entre Mirar y Ver*
XI Velada de Santa Lucía, Maracaibo 2011

Fotografías de: Carlos Germán Rojas
Dianora Pérez
Gabriela Romero
Diseño Dianora Pérez

NIDIA TABAREZ
MIENTRAS ME MIRO TE PIDO
INSTALACIÓN



DIANORA PÉREZ
CONTIGO PAN Y CEBOLLA
INSTALACIÓN - HAPPENING



MARÍA CANDELARIA FERREIRA
MI DEVOCIÓN POR TÍ
INSTALACIÓN - HAPPENING





JESÚS BRICEÑO
LUMBRERA
VIDEO



PEDRO BRITO
DESDE EL JARDÍN
FOTOGRAFÍA



ERIKA ORDOSGOITTI
ARTE DE DESNUDO EN LA VELADA SANTA LUCÍA
CONVERSATORIO



NANCY UROSA
MIRADAS SOBRE EL PISO
INSTALACIÓN, VIDEO y
AMBIENTE SONORO



GABRIELA ROMERO
CREO VER ALGO QUE PARECE SER...
INSTALACIÓN



CESAR FERNÁNDEZ
SE OYE PERO NO SE VE
INSTALACIÓN SONORA

FREDDY ROJAS
EXPECTATIVA CROMÁTICA
HAPENING



LA VENTAJA DE LA CALLE

proyecto ZONA - 11

Esta propuesta se baso en la intervención de la casa del Sr. Antonio Rodríguez, Tapicero de Santa Lucia, la cual pintamos por 3 años consecutivos, estándole totalmente agradecidos por la oportunidad.



Conceptor: Los Sitem, Capriles

Este año 2011 quisimos recrear la vida marina, trasladando a Santa Lucia, el mundo tan curioso del fondo del mar. Tratando de destacar la importancia que tiene el arte de calle en el devenir del transeúnte y la carga que puede llegar a tener una imagen dentro de un círculo social. Enlazando a su vez hechos históricos que cuentan el llamado Ciclo de los Piratas en Venezuela, donde se dice que entre 1614 y 1678 se registraron diversos ataques de piratas al Lago de Maracaibo. Es por esto que nuestros personajes combaten contra Piratas, con un imaginario de naves fantásticas, y animales marinos que luchan por defender su tierra.



Conceptor: Casa y Arte



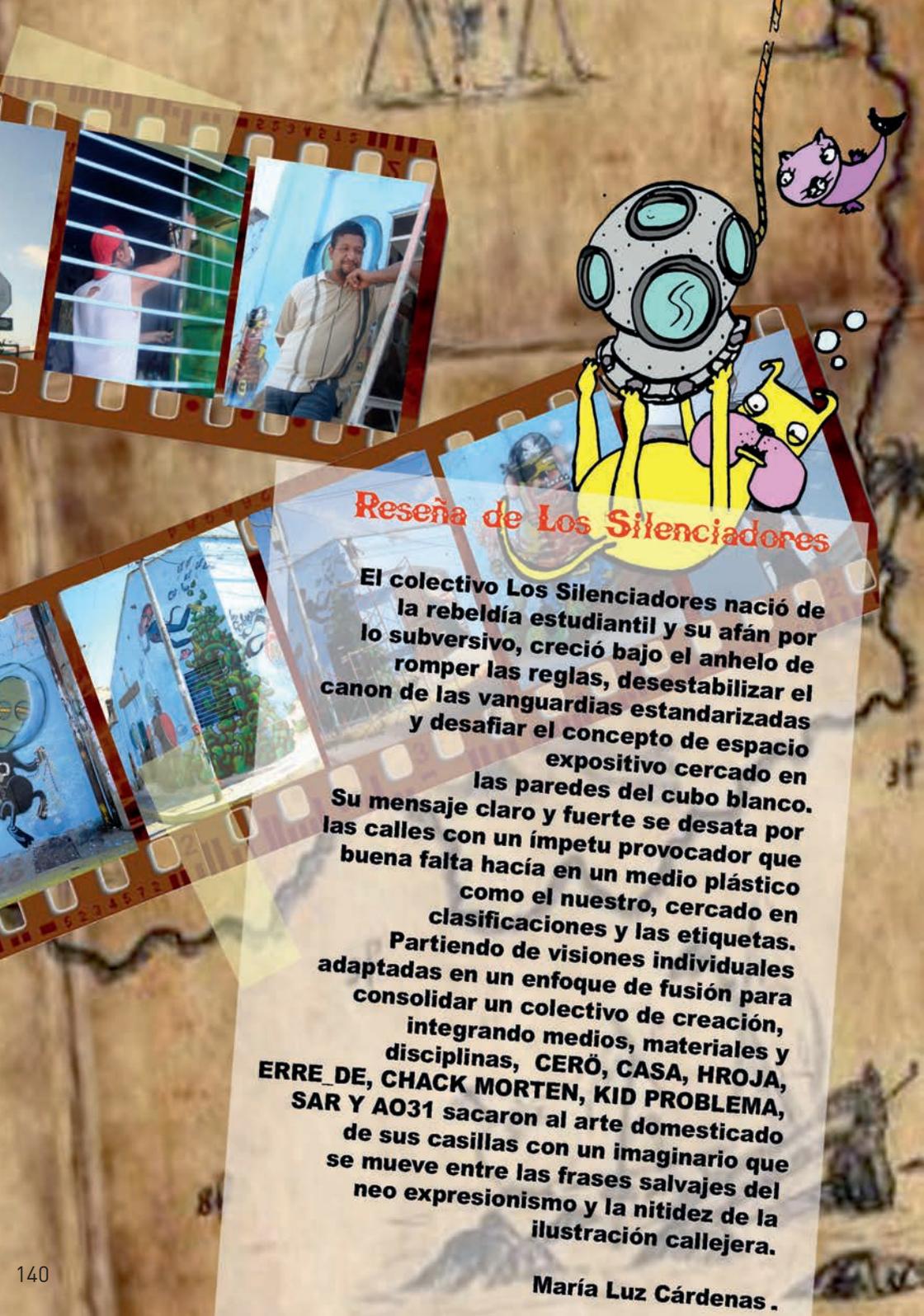
SENK

OKSO



Con este trabajo mural pretendimos hacer un referente pictórico dentro de una localidad, que se involucra año tras año con el arte, sin tener nada que ver con él, sino desde el punto de vista de su cotidiano, siendo a la vez ellos, los que motivan la realización de La Velada de Santa Lucía; logrando que exista un dialogo, basado más en la interacción artista-espectador-obra.

Cabe destacar que este año contamos con la participación de nuestro gran amigo y compañero de trabajo Alejandro Medina OKSO, artista plástico que sin lugar a dudas cautiva con su forma de escenificar cualquier propuesta que comienza. Al igual que tuvimos también la oportunidad de trabajar con SENK, escritor de graffiti e ilustrador, reconocido internacionalmente por su gran destreza en el dibujo y dominio de las técnicas pictóricas tradicionales y de Graffiti.



Reseña de Los Silenciadores

El colectivo Los Silenciadores nació de la rebeldía estudiantil y su afán por lo subversivo, creció bajo el anhelo de romper las reglas, desestabilizar el canon de las vanguardias estandarizadas y desafiar el concepto de espacio expositivo cercado en las paredes del cubo blanco. Su mensaje claro y fuerte se desata por las calles con un ímpetu provocador que buena falta hacía en un medio plástico como el nuestro, cercado en clasificaciones y las etiquetas. Partiendo de visiones individuales adaptadas en un enfoque de fusión para consolidar un colectivo de creación, integrando medios, materiales y disciplinas, CERÓ, CASA, HROJA, ERRE_DE, CHACK MORTEN, KID PROBLEMA, SAR Y AO31 sacaron al arte domesticado de sus casillas con un imaginario que se mueve entre las frases salvajes del neo expresionismo y la nitidez de la ilustración callejera.

María Luz Cárdenas .

Para nosotros fue un orgullo ver realizada esta casa mural, ya que este, fue nuestro último año de trabajo juntos, siendo este proyecto el escogido por nosotros para cerrar nuestras labores como colectivo, ya que a partir de ahora Hroja, Erre_de, Ao31, Casa, Cero, Chack Morten, Sar y Kid Problema; continuaremos nuestras investigaciones por separado, sin olvidar lo que aprendimos como Silenciadores.



fotografías de Silenciadores + Okso + Sena



COLECTIVO 3 POTENCIA 2011



Proyecto. **Velada** de Santa Lucía
San Felipe-Edo **Yaracuy**



Para este proyecto se tiene como punto de partida la iconografía de **Santa Lucía** mártir, esta imagen históricamente representa la **feminidad reprimida** y **anulada** por el género masculino. Esta vez continuando con la línea investigativa del colectivo **TRES POTENCIA** nace **HECHO A MANO** con el mismo concepto de **La mirada y la luz** jugando un papel importante



Michelina Farrauto + Victoria Patricia Proaño +





HECHO A MANO



Manos que tocan

Manos que pintan

Manos que esculpen

Los que dan a la forma la gracia que la anima y embellece.

Manos que escriben

Manos que imploran lo místico, las de los religiosos, también son un bello símbolo de humildad y reconocimiento de lo humano hacia la divino.



en la obra, ya que esta relacionada con la mirada interna y externa del ser mujer, y sobre todo de los rituales cotidianos al nivel estético, religioso, doméstico, culto al cuerpo al vestir la piel, el arte de vestir la virgen, arropando el alma a través del acto de envolver el cuerpo.



Dixon Calvetti



Juan Carlos Urrutia



HORTENSIA PROAÑO



FUNDACION OFTALMOLOGICA
FLOREZ LEMUS
11-49

HORARIO
LUNES A VIERNES
8:00 am A 1:00 pm
3:00 A 6:00 pm
SABADOS
8:00 am A 12:00 m

**XI VELADA DE SANTA LUCIA
MARACAIBO 2011**

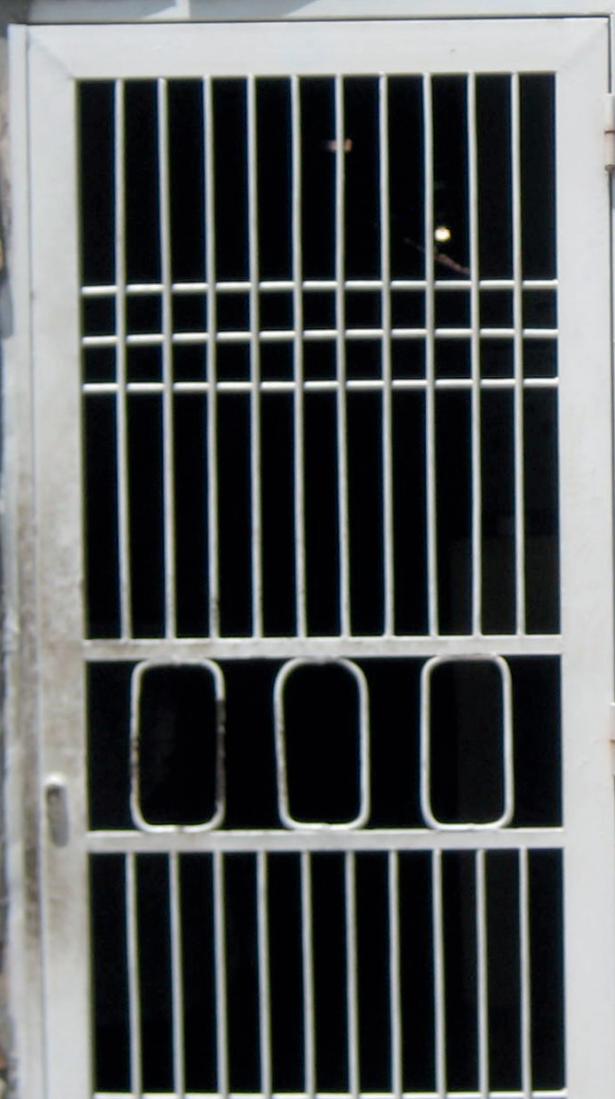


**XI VELADA DE SANTA LUCIA
MARACAIBO 2011**



**XI VELADA DE SANTA LUCIA
MARACAIBO 2011**







Colectivo Ahí Miramos

89-08 (N° 0) Familia Sánchez

Càrdenas Clavijo, Nélyda Amparo

Castillo López, Gabriel

Hernández de Román, María Belén

Villamizar Albornoz, Diana

Colectivo Cadaver Exquisito

XI Velada de Santa Lucia, en la casa # 32 de la señora Teresita Fuenmayor; la nostalgia por la infancia se convierte en vivencias para los visitantes. Los juguetes se entregan a los espectadores, mientras observan las pinturas y fotografías enlazadas con frases y dibujos infantiles que describen travesuras, esto se conecta con el dibujo escultórico cuyo tejido y colorido recuerda la niñez.





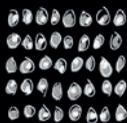


La Inauguración





clo como acto de fe; la curaduría de Hayfer Brea, que en la residencia de Teresita Fuenmayor revisó una parte de la más reciente producción pictórica venezolana; o la in-



Fundación El Semillero

Retrato Hablado de Anna Lynn

Velada de Santa Lucía 2011

Maracaibo, Venezuela.

Coordinación de Campo:

Madia Lattanzio

Asistentes:

Rodrigo Pirela, Yubisali

Markina, Mayker Dales,

Katny Ferrer, Weisolii Araujo,

Daniela Rivas.

Registro y Prensa:

Mexi De Donato

Agradecimientos:

Anna Lynn Paz y su familia.

Pablo Hernández.

Puly Rincón.

David Iborra.

Alexander Hung y Juan Badell

por el paisaje sonoro.

Sr. Meller.

Ministerio del Poder Popular

para la Cultura.

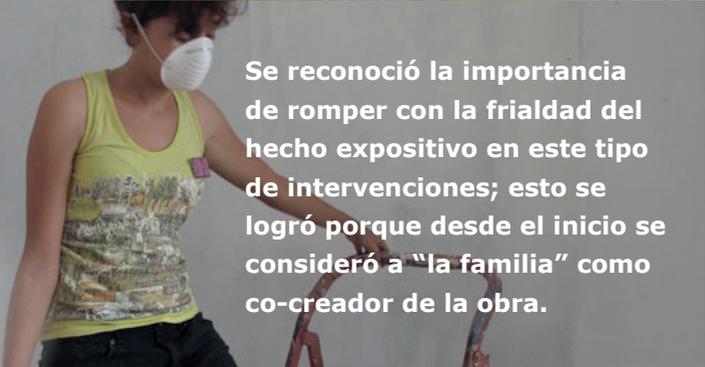
Universidad del Zulia.

DIDSE LUZ.

www.fundacionelsemillero.com

El deseo de realizar acciones artísticas por el simple goce y placer de crear “arte que sirva” en beneficio de la sociedad, fue lo que impulsó la unión de varios artistas para darle nacimiento al colectivo de la Fundación El Semillero.

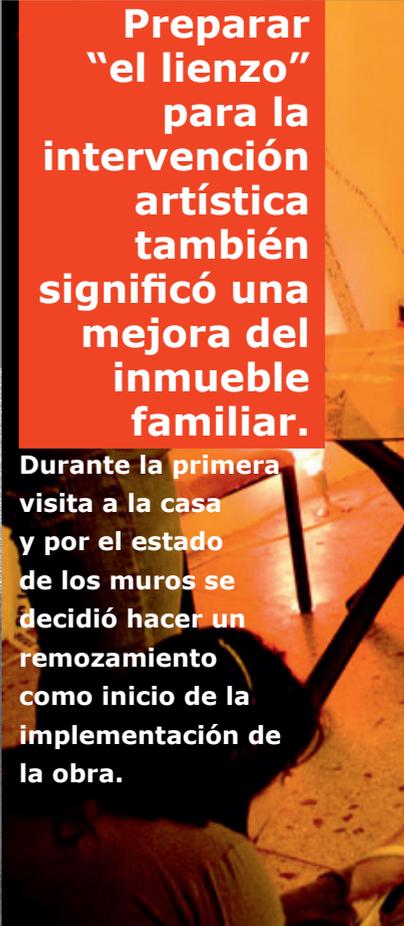
Cuando se hizo el proyecto de intervención de la vivienda familiar para la Velada de Santa Lucía, se quiso poner en práctica el sensibilizar a la sociedad en torno a lo que una acción artística puede generar.



Se reconoció la importancia de romper con la frialdad del hecho expositivo en este tipo de intervenciones; esto se logró porque desde el inicio se consideró a “la familia” como co-creador de la obra.



El “Retrato Hablado de Anna Lynn” se inspiró en las emociones habladas de la joven cabeza de familia y residente de la comunidad de Santa Lucía; Anna Lynn Paz, quién resaltó durante la entrevista su deseo de darse a conocer a los vecinos con las cualidades que marcó como positivas y que hasta el momento no se habían exteriorizado.

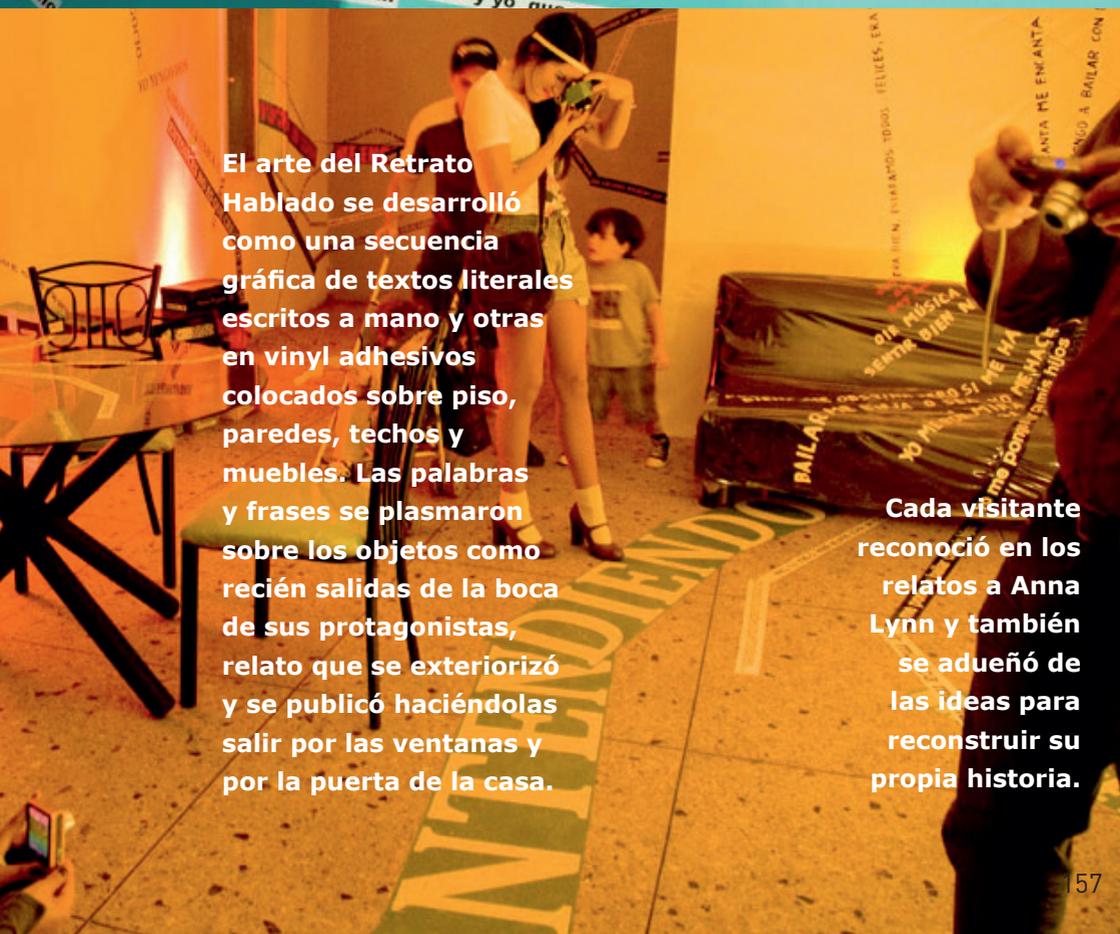


Preparar “el lienzo” para la intervención artística también significó una mejora del inmueble familiar.

Durante la primera visita a la casa y por el estado de los muros se decidió hacer un remozamiento como inicio de la implementación de la obra.



"...aquella frase que dice "si las paredes hablaran" nunca fue tan cierta, sin duda las paredes hablaron, pero también el piso, la cocina, la puerta, la mesa, el sofá y hasta el mismísimo Dios." Por Mexi De Donato.



El arte del Retrato
 Hablado se desarrolló como una secuencia gráfica de textos literales escritos a mano y otras en vinyl adhesivos colocados sobre piso, paredes, techos y muebles. Las palabras y frases se plasmaron sobre los objetos como recién salidas de la boca de sus protagonistas, relato que se exteriorizó y se publicó haciéndolas salir por las ventanas y por la puerta de la casa.

Cada visitante reconoció en los relatos a Anna Lynn y también se adueñó de las ideas para reconstruir su propia historia.



Creación desde lo Colectivo

Tomando en cuenta que la idea de hacer una intervención artística en un espacio de características *sui generis* (utilizando las viviendas de las personas que allí habitan como espacio expositivo, donde la interacción artistas-comunidad es ineludible, y la suma de esas intervenciones reivindica el término de "escultura social" como ha sido considerada la Velada de Santa Lucía a lo largo de su implementación), nos parece propicio pensar en que esa intervención de los creadores participantes sea integral, es decir, involucre a los pobladores, su historia, la arquitectura del sitio, como "lienzo" para hacer una obra única, que responda a la realidad y al momento histórico que allí se transita.

Esta postura puede dar como resultado obras colectivas (artistas-lugareños) y personalizar aun mas al sector donde se emplazan, profundizando el reto de los creadores para consolidar proyectos de arte contundentes y propicios para la sociedad.





**El arte es
el vehículo
que ilustra y
transforma
a los que lo
construyen
y lo reciben.**

TIENE QUE SER

Es cierto que es un proceso complejo sobre todo a nivel operativo, pero definitivamente más enriquecedor cuando se evalúan los resultados y la trascendencia en el tiempo y en la comunidad. Nuestro objetivo aquí no se limita a los días de la exposición/evento, se trata de dejar un impronta referencial que propicie bienestar, sensibilidad y sentido de pertenencia.

No se trata de "insertar" el arte en un espacio, mas bien de hacer del arte una acción en las que se asuman maneras útiles de integrarse.

Con esta reflexión La Fundación El Semillero, aborda su propuesta para esta edición de la Velada desde una óptica plural e integradora, donde todos los actores son vitales para la consolidación de la propuesta: habitantes de la vivienda, artistas, estudiantes, vecinos, colaboradores, pues tienen un papel determinante dentro de todo el proceso.

Hensen García y las Chapuceras





„Las Chapuceras“ en la velada de santa lucia 2011, en esta ocasión nos planteamos una experiencia plástica multi-disciplinaria que integra música, performance, collage y pintura.

instalación de tres piñatas con murales, música y acción «de tripas corazones»: piñatas hechas de tripas de caucho, acompañadas de cuatro grandes murales divididos a su vez en dos secciones : 1- Amigos imaginarios que sangran por la nariz. 2- el super corazón sagrado. Es una propuesta ecléctica que pretende abordar estereotipos y clichés populares y mezclarlos aleatoriamente, lo que nos permite obtener nuevos referentes sociales y destacar ideales políticos y culturales residuales. La acción que tiene lugar en el espacio de la obra es la típica rotura de piñata, acompañada de música en vivo (Las Chapuceras. dúo de rock libre) es toda una experiencia deconstructiva a partir de la participación del público en la extinción de la obra, en esa acción es que se accede al contenido de la obra y tiene lugar el sarcasmo, la reflexión, la ironía, el mensaje, la interacción no es el fin de la obra, es el medio que activa los receptores. es llevar a la gente por unos instantes a la experiencia de romper corazones, reparar en lo que se siente con esa ruptura, reparar en



la violencia de la acción y conmovellos en tanto que son responsables directos de la destrucción de un objeto de culto como lo es una obra de arte que además es un corazón. no es una crítica ni una apología hacia ninguna facción, cada individuo forma su propio juicio a partir de la experiencia...

las chapuceras son: Armando lahbara González / producción, montaje y música;/ Hensen García / diseño, conceptualización, producción, montaje y música;/ y Yaneth Rivas (invitada) /producción artística y montaje;/ la realización es de LAS CHAPUCERAS.

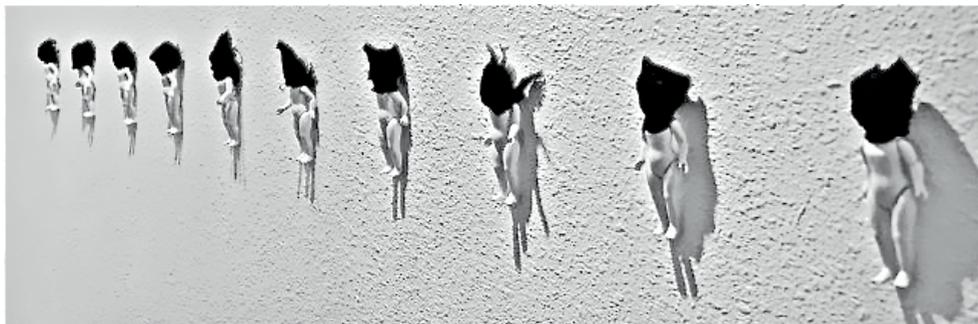




Individuales

Rocío Plúas.

Ecuador - Germany



Los diez mandamientos

Hable con ella

Cuando Clemencia Labín me comentó que sería bueno crear una obra especial para Santa Lucía, lo primero que pensé es en la Santa Lucía de Siracusa, Italia, luego la Santa Lucía del barrio en Maracaibo, la mujer, la virgen, la santa, la mártir, pero sobretodo simplemente la mujer, ¿cómo sería su vida cotidiana, sin toda la decoración que se le ha puesto a su alrededor? Por otro lado, tenía ante mi un periódico madrileño donde leía un título nada nuevo por cierto, pero sin embargo sensacionalista y era que un hombre había asesinado a su mujer porque ésta ya no lo quería. Al fondo de mi mente, aparecían como flashes las imágenes de unas muñecas de plástico chinas, que había comprado, hace ya algunos años, en un viejo almacén en Guayaquil, un día cualquiera, mientras caminaba por el centro de la ciudad. Así uniendo palabras, imágenes, sonidos, sensaciones, nació **Hable con ella**.

Hable con ella es un desliz al mundo femenino, donde puedo permitirme jugar con clichés, con lo que se piensa y no se dice, con lo que se dice y no se hace y con lo que se hace sin decirlo.



www.rocioplus.gyeArte.net

rocio.pluas@gyeArte.net

Hable con ella



What if Adan said NO?



I clean, I wash, I cook, I fuck, I dream



Esperando al lobo



¿Gallinita ciega, qué se te ha perdido, una aguja y un dedal? - ¡Dale con la aguja y el dedal!



Las palabras de mis ojos



Hable con ella



[ahora y en la hora]

Velada de Santa Lucía 2011 [Maracaibo]

Desde la calle, la obra me llama. Al entrar a la casa y en la medida en la que me acerco, tras perseguir el sonido, percibo con progresiva claridad registros de actividades cardíacas que se entrelazan ahora con una imagen; un videoarte proyectado sobre un velo que reposa etéreo en la oscuridad del pasillo. En él, se dibuja y desdibuja, con la luz y el viento, una representación del Sagrado Corazón de Jesús. Ahí está. Frente a mí: muriendo. Mi cuerpo se estremece.

[Lusimar Torrealba]

[Espectadora]

Marzo [2011]

Simón Barrios Bravo [Artista]

Retroproyección [In Situ]

Videoarte [Técnica]

Video NTSC [4:3]

2008 [Año]

Roberto Morales

Callado escucho, el dibujo es silencio y ardía en las manos que lo crea. Callado pienso, porque la tarde era filosofía y la mente ardía.

Y si pronto tú Fósil entre pliegues de barro me mirases y no pudiera ser yo, sino tú música en los mismos instantes, para mostrar la verdad que pasa por el agua y se estanca transparentando realidades inquietantes.

Callado miro el día día y llegas tú trayendo en tu ritmo líneas, líneas y vida. Historias largas y cortas en aguas cristalinas, personajes que dejan de ser lo que tú has sido cada día, dejar de ser verdad que se transparenta en la quietud de una agua que sería melodía, para convertirse en realidades vividas por ese fósil no tan imaginario como creía.

Roberto Antonio Morales Portillo



Roberto Antonio Morales Portillo
Licenciado en Artes Plásticas





AUTOR: ROBERTO MORALES
TITULO: HASTA CUANDO (.....) CON EL LAGO
TECNICA: INSTALACIÓN
DIMENSIONES: 8 MTS X 150 CM
PAIS: VENEZUELA
AÑO: 2011



OBRA:

Ida Aurova • 2011



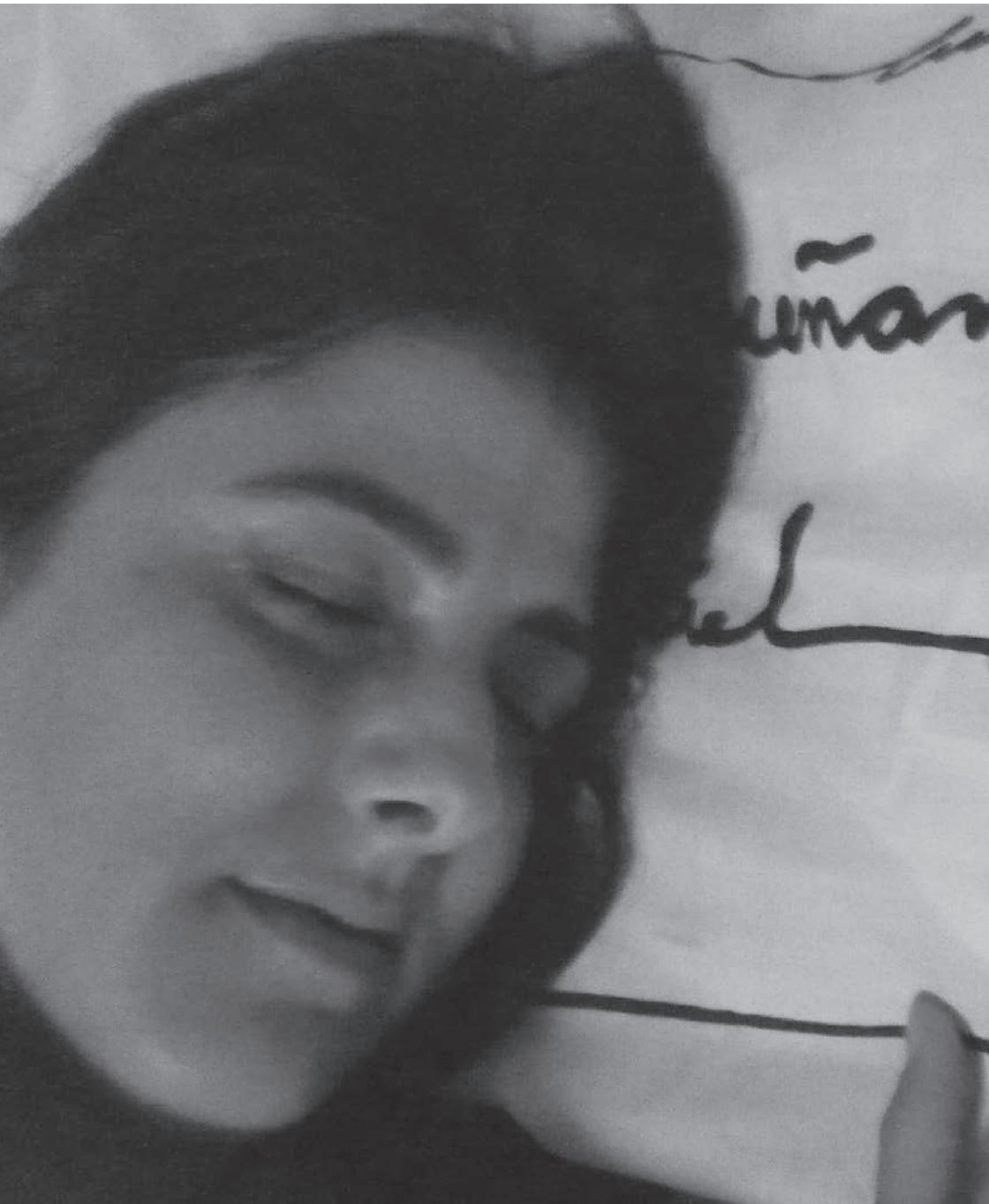


Regino J. Meza Vargas

HOTEL

Poesía-Instalación-Performance

Mariela Casal



Velada de Santa Lucía, 2011
Casa de Clemencia Labin

1. HOTEL. Libro de poesías
2. Sábanas: Grafías sobre tela de lino
3. Video-poesía

Tomo y retomo la maleta, cada vez que es este cuerpo.
También la ensoñación. HOTEL, HOTEL, HOTEL

hotel
santa Lucía
son

Preparación
el hotel de arroz
sus granos
llevaban
las aves
en el canto
para el vuelo
Entonces
a nosotros

elizabeth cemborain

CONtenedores

CONtenedores es una obra de carácter participativo.

El proyecto consiste en que los transeúntes escriban lo que quieran dejar abandonado.

Se hizo una convocatoria previa en Internet, mediante facebook, para que las personas que no pudieran asistir a la Velada enviaran sus ideas, las cuales fueron trasladadas al sitio.

Se tapizó la fachada de una casa con metros de vinil impresos con imágenes de contenedores abandonados obtenidas de Internet, intervenidas con etiquetas en blanco y se dejaron disponibles marcadores atados a cintas.

La gente participó entusiasmadamente, escribiendo y dibujando contenidos durante toda la duración de la Velada. Estuvo presente la política, miedos y defectos, despechos amorosos, nombres, instituciones, enfermedades, declaraciones románticas, tristezas, malos pensamientos e igualmente se expresaron mensajes de optimismo y humor.

El último día, la casa amaneció prácticamente sin contenedores.... ¡la gente decidió llevárselos!

<http://elizabethcemborain.ning.com/>

<http://www.facebook.com/groups/116289185102471?ap=1>

foto : Jorge Herrera

foto: Elizabeth Cemborain





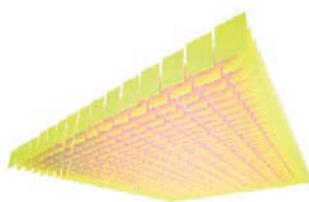
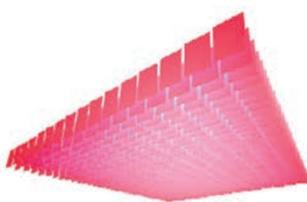
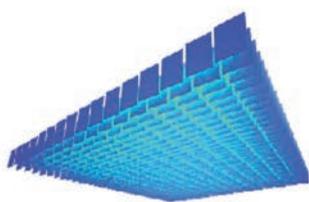
Especificaciones:
Espacio cerrado aprox 9 m2.

Materiales:
Hojas de Papel, Nylon y clavos
Bombillo de luz negra + zocate
Dispositivo de cambios de luz.

CIELO DE PAPEL

Carlos Marval

El cielo de papel recrea una especie de cubierta como elemento unificador del espacio, creando un nuevo paisaje en el interior, a medida que se adentra en la obra su cuerpo homogéneo se fragmenta en píxeles, como nubes que se modifican con la luz.



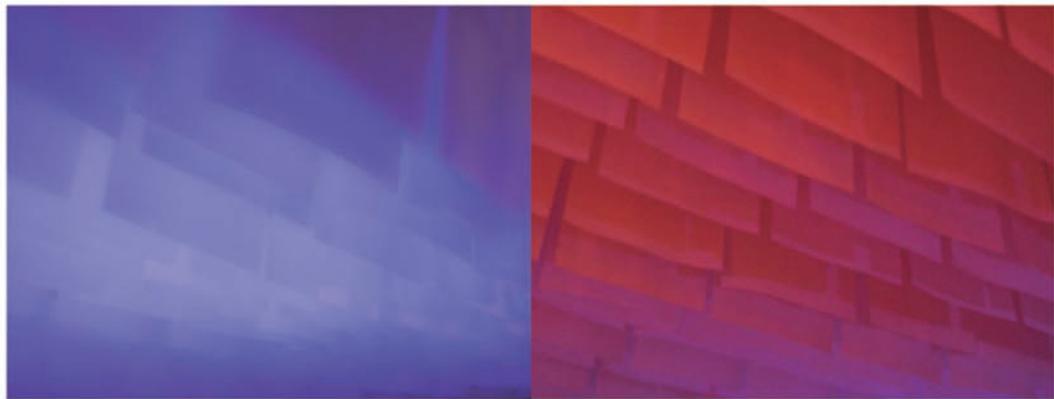
Tonalidades de cambios de luz



Casa Familia Acurero



Proceso de Monta





sures encontrados





carlos e sierra





Vivimos en una pared

Toda comunidad vive de alguna manera u otra conectada con sus vecinos o al menos estamos consientes de algunas de sus acciones, muchas veces más de lo que nos imaginamos..., casi como si los tuviésemos viviendo en una pared. Es por ello que al pensar en una obra para un sitio como la velada de Santa Lucia, la cual es una comunidad muy amable, humilde y de vecinos que conviven como hermanos, creé esta obra que hace verla como un espejo de lo que simboliza esta unión fraternal entre familias que muchas de ellas viven más de dos y tres generaciones compartiendo y viviendo cada recuerdo juntos y que más aun siguen viviendo eventos tan bonitos como lo es el compartir en esta Velada , convirtiéndose ahora tradición de cada una de estas familias. La obra a fondo es un recordatorio de esto..., lo tenemos camuflajeado como estos elementos en la pared, pero están latentes, lo vivimos y existen siempre...

Hay que agradecerle a Dios que vivimos en un país donde hay tolerancia de razas, de diversidades culturales y de diversidades de pensamiento y religión...

Nava
Artista

Alejandro J. Nava

Facebook: Artista Plastico Alejandro Nava

Página Facebook: Venezuela _ Artista Plastico Alejandro J. Nava

Nava
CIP®



Alejandro J. Nava

Adalberto Nieves

fotografo

Velada Santa Lucía 2011

“Escenas & Escenarios”



Participar en la Velada es una experiencia maravillosa. Hay que vivirla para entender lo que se siente al compartir con tantos talentosos y creativos artistas y con la gente estupenda de este pequeño rincón Marabino, que cada año recibe con el mayor entusiasmo a expositores y visitantes. Gracias Santa Lucía. Y gracias a doña Carmen Hernandez por brindarme su hogar para el montaje de mi trabajo.

Adalberto Nieves. Caracas - Venezuela

Adalberto Nieves

Caracas - Venezuela

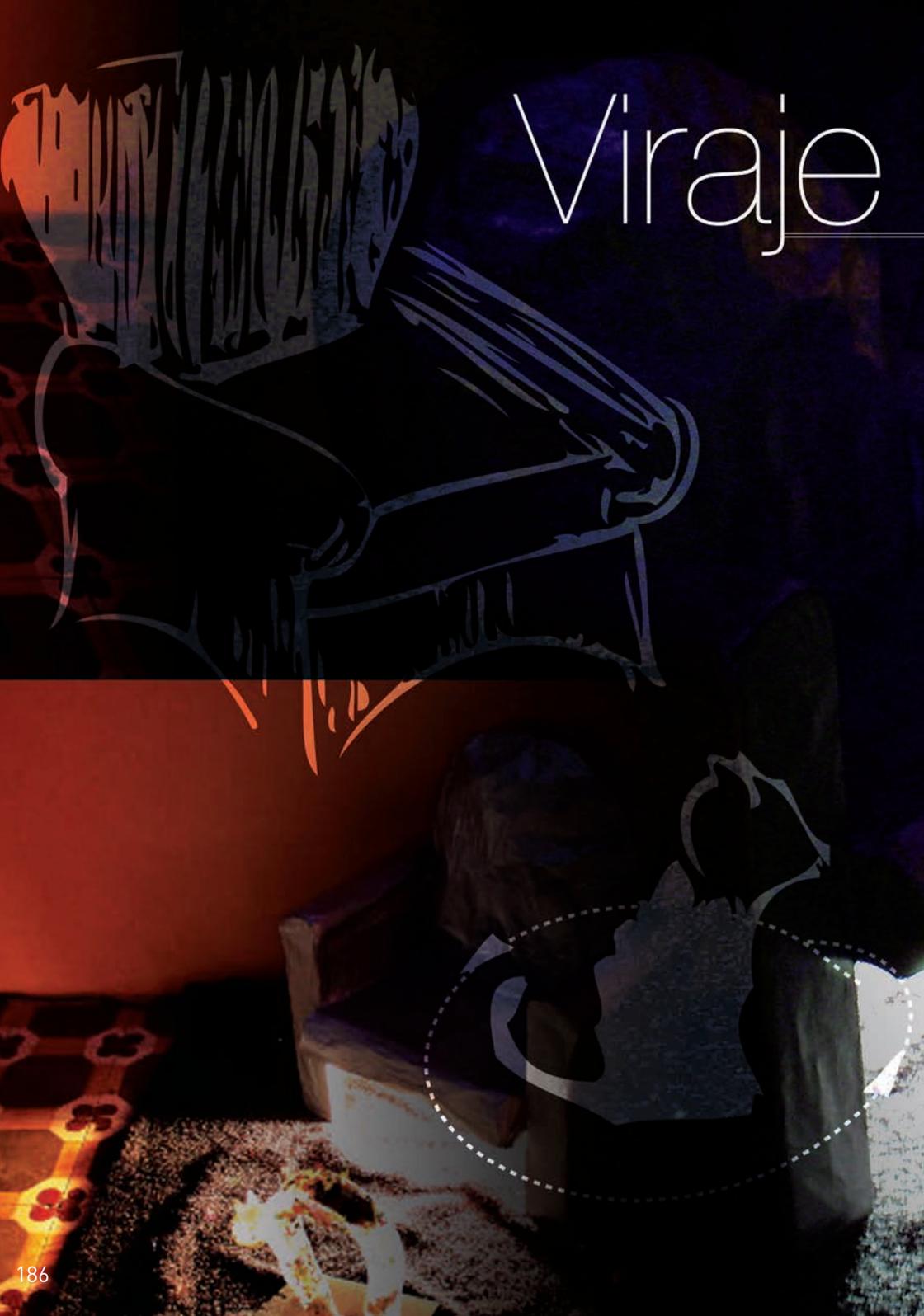
Velada Santa Lucía 2011



Escenas & Escenarios

Un espacio con vida propia se vigoriza y nutre al incorporar un personaje perteneciente al lugar, creando una unidad visual complementada, en la que cada elemento conserva su valor , formando así parejas unidas en el concepto que he llamado Escenas y Escenarios.

Viraje



AUTOR

Maga González

INSTALACIÓN

MATERIALES

Papel Maché, Resina, Motor

Medidas Variables

2011





Vanitas Veritas

Desde el momento en que un objeto común es fotografiado, este se magnifica y pasa a formar parte de los grandes significados. Su naturaleza estática contiene la potencialidad del callado contemplar y la múltiple interpretación. Ese coroto, esa cosa, reclama al espectador que escudriñe más allá de su superficie y perfil ordinario y busque, finalmente, percibir lo extraordinario en lo cotidiano.

Vanitas Veritas, es un proyecto concebido para la Velada de Santa Lucía 2011, en el que presenté fotografías de Naturalezas Muertas las cuales investigan la carga simbólica de algunos objetos e ingredientes relacionados con la cocina venezolana, y cómo estos, según la forma de presentarlos, pueden reflejar los sueños, las tensiones, las contradicciones y el deterioro de nuestra sociedad. Como eje central aparece el empaque de Harina PAN, emblema indudable de la identidad cultural del venezolano. Estas imágenes se incorporaron dentro de un espacio doméstico con el fin de abrir un diálogo entre la obra y un contexto real como la sala de una casa con su decorado y muebles.

En paralelo a la fotografía trabajé la instalación, utilizando empaques vacíos de Harina PAN y láminas de plástico impresas con el diseño, previo a su llenado y

empaquetado. Con estos dos materiales forré objetos de la sala como portarretratos, sillas y cuadros con el propósito de crear una simbiosis de lo privado con lo cultural.

Por último, realicé una jornada para cocinar arepas, con la ayuda de la familia Villalobos, quienes actualmente trabajan vendiendo arepas y empanadas. Esta coincidencia hizo que esta acción cobrara un significado más profundo y relevante. Haciendo las veces de una cedulación colectiva, éstas arepas finalmente llevaron hendiditas de huellas dactilares hechas por algunos vecinos de Santa Lucía y público asistente y se presentaron sobre la mesa del comedor.

Agradecimientos: a la familia Villalobos, en especial a Anita por su apertura y su voz de Catatumbo y a María Alejandra por sus manos flecha veloz, a Marcel Cifuentes y Elizabeth Cemborain por el registro fotográfico, a Kike y Clemencia Labin.



Carolina Muñoz
www.carolinamunozparra.com
caromunoz@yahoo.com

Los espacios imaginarios de

María Eugenia Catoni

No se puede pensar en arte sin su componente imaginario. El artista vuela rozando lo sublime y convocando lo conocido, transfigurado, traduciendo la esencia de lo real.

María Eugenia Catoni nos presenta Espacios Imaginarios, una suerte de elementos repetidos, tridimensionales, elaborados e intervenidos con medios diversos. Están presencialmente caracterizados por una delicada y cuidada factura que va unida a una contundente presencia cromática. La doble naturaleza de sus objetos puede relacionarse con su lenguaje y su búsqueda persistente de incluir lo real cotidiano, a través de sus recuerdos, de la fotografía de su hija y de los recuerdos del día a día. En esta oportunidad MaEga recrea todo su potencial plástico en la superficie cilíndrica de unas columnas de color, sobre las que estampa esas dos naturalezas, el registro y la imagen del paisaje urbano real, metamorfoseado por el lente de Cindy (su hija) y la intervención de nuestra artista creando una cartografía nueva de espacios concebidos a partir de lo onírico.

La obra convida a una actitud contemplativa, silenciosa y ritual, reedita de forma inmediata el proceso místico que la produjo y deviene visión del mundo que se explica a través de la coexistencia de elementos opuestos. Lo que hace que la fusión de los paisajes y espacios se desplieguen bajo la forma de una continua reflexión y como una especie de motivación que guía la construcción de cada una de las piezas, por parte del artista, y su conjugación como recorrido visual, con sus presencias y ausencias, por parte del espectador.

Espacios imaginarios, son los lugares de siempre, las formas de lo cotidiano, los encuentros posibles, las ventanas que nos permiten ver el paisaje interno que se dibuja en la cualidad cilíndrica que los soporta.

Nelson Galvis







fotos consuelo mendez

marylee coll *angelitos negros*, 2011
intervención con cintas plásticas no adhesivas y pintura







Irma Antonorsi

Este trabajo es un diálogo entre conceptos opuestos que se abrazan. Estas piezas de cerámica evocan tubos o mangueras industriales que se unen mediante una abrazadera. Pretende ser un juego entre lo que parece ser pero que en una mirada más cercana resulta ser algo distinto. Lo blando se torna rígido, lo industrial se descubre hecho a mano con un sentido orgánico .



Irmantonorsi@gmail.com





SECÁNDOSE AL SOL (2011)

Medidas variables (7 módulos de telas). Materiales: acrílico sobre lienzo

SAMANTHA MORENO BROWN <http://www.wix.com/samanthamorenobrown/artsam>

David Leon





Mate
González





Performances



«Había llegado a esa edad difícil y poco atractiva de la adolescencia. Era un soñador y un inconsciente, rabiando contra la vida y amándola. Una mente en ciernes que, sin embargo, tenía súbitos brotes de madurez.

El teatro, las artes y la belleza significaba para mí solamente una manera de ganarme la vida»

Hoy por hoy la recreación, la escena, el revivir de personajes históricos dan origen a mi trabajo, al sentir del Arte como Vida.

An Edec Hernández
Artista y Diseñador apasionado por las artes gráficas

El Perro de Chaplin es Maracucho

F o t o g r a f í a

«Sin haber conocido la miseria es imposible valorar el lujo»
Charlie Chaplin



11 VELADA SANTA LUCIA

REDES CORPORALES PERFORMANCE



La presencia del cuerpo es vista como un todo que permanece y siente ante las diversas sensaciones a las que se expone, y para poder transitar en él se debe saber la manera de cómo abordarlo experimentalmente. El cuerpo empieza a tener sentido, sólo como significante, después de fijar su significado con relación a otros elementos, que trascienden la materialidad, van mas allá, formando así un lenguaje significativo universal donde se construyen y deconstruyen identidades

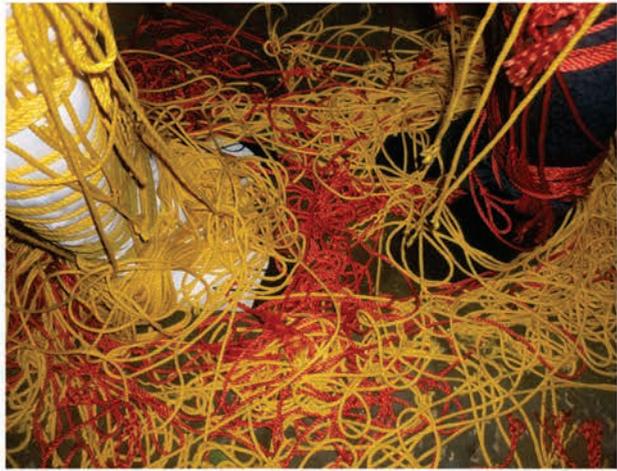
Natalia Rondón
Alexander Escalona





REDES CORPORALES PERFORMANCE





En la performance se expresan distintos códigos relacionados con lo cotidiano y lo no cotidiano donde estamos inmersos como las redes sociales, redes cibernéticas, las redes del arte, envueltos en una sociedad que nos dirige, y opaca la identidad del individuo, mostrándonos como autómatas. Pero a su vez en la performance ese determinismo se ira desdibujando dando lugar a otros caminos indeterminados que nos proporciona el arte, e ir descubriendonos el uno al otro



Clemencia Labin

Culto al cuerpo. Cuadro vivo
Cult of the Dead. Living Picture





Cuadro vivo de la Santa... Desde muy pequeña me llamó siempre la atención una foto de mi abuela Rosa que dominaba desde su altura, la sala de la casa. Majestuosa, con corona, cabellos hasta la cintura, espada en mano y larga túnica de seda rosada que acentuaba su figura de joven amazona. Un manto de terciopelo púrpura hasta el suelo y zapatillas doradas con incrustaciones de piedras preciosas, completaban su atuendo de reina. Ella posaba frente a una pared azul claro, donde rayos amarillos y blancos enmarcaban su rostro creando a su alrededor halos de luz radiante como el Sol. Su prestancia sobrepasaba la de los seres humanos y lograba con su porte distinguido, una presencia casi "divina", celestial. Recuerdo con detalle el brillo de sus ojos y su orgullo al contestar mi pregunta de niña: "Estoy representando La Libertad, en el cuadro vivo de fin de curso de la escuela de María Ragio. Para admiración del público presente,

pasé más de media hora de la ceremonia sin mover un ápice de mi cuerpo". Entonces, yo me visto de Santa y permanezco inmóvil como lo hizo mi abuela años atrás.

Con mi performance anual en la Velada, además de honrar su memoria, tan importante en mi desarrollo artístico, hago hincapié en un factor esencial de la idiosincrasia del venezolano: su multiculturalidad y su fe. Nuestra raza es el producto de la colonización española y el resultado de una pluralidad de influencias socio-religiosas-culturales. Los altares de santos, por ejemplo, elemento recurrente en casi todos nuestros hogares, reflejan la religiosidad de nuestro pueblo y son una referencia importante en la definición de nuestra cultura popular. La imagen de "Las tres potencias" nos da la mejor explicación de la mezcla racial venezolana donde, y volviendo a la escala de colores, se mezclan blanco, amarillo y negro.





Living picture of the saint... Since early childhood I was always enthralled by a photograph of my grandmother Rosa, which through its sheer height dominated our living room. In regal pose, wearing a crown, hair cascading down to her waist, sword in hand and dressed in a long, pink silk robe which emphasized her youthful, Amazonian figure. A full-length, purple velvet cloak with golden slippers, embellished with jewels, added the finishing touches to her majestic attire. The background was a sky-blue wall, her face set off by rays of yellow and white, forming a halo of radiant, solar brilliance. With an appearance transcending that of a mere human being, her lofty bearing lent her an almost divine, celestial presence. I clearly remember the proud gleam in her eyes as she replied to my question: "I'm representing Liberty, in the end-of-year tableau vivant for the María Raggio School. To the amazement of the audience, I spent more than half an hour of the ceremony without moving the merest muscle." Thus it is in her honour that I dress up as a saint and stand motionless, just as my grandmother did all those years ago.

With this, my annual performance in the Velada, not only do I wish to honour the memory of my grandmother who was so important to my care-



er as an artist, but I am also emphasizing one of the basic characteristics of what it is to be Venezuelan: its multiculturalism. Our people are a product of Spanish colonization, together with a potent mix of social, cultural and religious influences. One example of this is the presence in a great number of households of a small area reserved for sacred effigies which not only reflect the religious beliefs of our people but are also an important point of reference in our popular culture. The image of "Las tres potencias" is an expression of our rich racial heritage in Venezuela – a mixed ethnic palette echoed in the colour scale of white, yellow and black.



Por el planeta, por
Tu salud y mi vida...
HazTe Vegetariano

www.matarinosarte.org



NO

**AL MALTRATO
A LOS ANIMALES**



Matar
no es Arte

Matar
no es Arte

Por el planeta, por
tu salud y mi vida...
Hazte Vegetariano
www.matarnoesarte.org

No compres uno
de raza...
**Adopta uno sin
casa!**
www.matarnoesarte.org

**Los Animales
No son payasos**
www.matarnoesarte.org

No contribuyas con
La Experimentación
en Animales
Entrea en AnimaNaturalis.org
www.matarnoesarte.org

Ponte en la Piel
del Toro...
¡Basta de Corridas!
www.Matarnoesarte.org







Deborah Castillo





La agrupación:

Del Timbo al Tambo: Es una agrupación cultural, la cual nace un 14 de septiembre del 2010, bajo el sol de Maracaibo. Transmitiendo un discurso plástico, a través del "Performance" y el "Estatuismo viviente". Sus primeras presentaciones, fueron llevadas a cabo en el casco central de la ciudad. Rompiendo el paradigma, que representa la distancia entre el artista y espectador.

En este sentido, la comedia fue tomada en cuenta, bajo un criterio de gozo. Afirman, que así como el público disfruta y valora la muestra artística, los comunicadores de ese hecho visual, también es necesario que sean llenados por la gratitud de su trabajo. La idea se basa, sobre la integridad de criterios y contextos. Logrando que cada uno de los presentes, disfruten de ello.

Sin embargo, la idea fue desarrollada por Betsybell Azuaje y Giselle Torres. Quienes luego de ello, fueron integrando a otras personas interesadas sobre el proyecto. Posterior a esto, Fabio Montes, Jorge Sánchez, Daniela Sánchez y Marcos Torres: Se unieron a la agrupación, colaborando y apoyando la propuesta a desarrollar. El grupo ya estaba conformado por estudiantes de Artes Plásticas, Diseño Gráfico, Comunicación Social, Letras, entre otros. Situación que además de nutrir y enriquecer la calidad del trabajo, presentaba una infinita lluvia de ideas, al momento de desarrollar alguna propuesta.

Hoy en día, Del Timbo al Tambo –desde sus inicios- sigue trabajando en ausencia de algún patrocinante. No busca el beneficio económico, sino más bien, incentivar la cultura tan enriquecedora que nos sigue rodeando hasta ahora. Enseñarle a la población actual, la importancia de la vida y obra, presente en el contexto marabino y así, valorar cada uno de los acontecimientos que han marcado y alimentado de arte y cultura, a nuestra historia. Situación que se sigue apreciando actualmente.

Así mismo, la agrupación ha recibido varios reconocimientos de distintas instituciones educativas de la ciudad. Como lo son: Universidad Católica Cecilio Acosta (UNICA), La Universidad del Zulia (L.U.Z), Instituto Universitario San Francisco (IUSF). A su vez, museos como „Centro de Arte de Maracaibo Lía Bermúdez" (CAM-LB) y el „Museo de Arte Contemporáneo del Zulia" (MACZUL): Han experimentado el gozo, de trabajar junto a la agrupación. Del mismo modo, varios medios de comunicación impreso, han valorado y publicado el trabajo de Del Timbo al Tambo. "Panorama", "Mi Diario" y "El Nacional": Nutrieron a sus lectores, con un registro impreso de algunas presentaciones llevadas a cabo en distintas zonas de la ciudad.

Actualmente, la agrupación manifiesta un crecimiento único y admirable. Comprometidos con la idea de llenar a Maracaibo, el Zulia, Venezuela y al mundo entero, de arte, vida, creatividad, gozo y risas. Demostrar que ser artista no es sólo pintar un cuadro y colgarlo en cualquier galería, para esperar que alguien se digne comprarlo. "Arte" –según la agrupación- es comunicar todo el universo, que cada ser capaz de vivir y respirar, lleva por dentro. Compartirlo con toda la sensibilidad posible. Valerse de una acción-reacción, para luego transmitir y recibir un mensaje, el cual se integraría entre el artista y espectador. Tomando como punto de partida, la necesidad de enseñar lo que han podido percibir de nuestro alrededor y demostrar que la expresión artística, jamás desaparecerá.

Propuesta: Performance „Manifestaciones Artísticas“

„Manifestaciones Artísticas“: Es el título otorgado para un performance, el cual unificará las manifestaciones que conforman al arte. Ese mismo arte, que le permite al ser humano, compartir, expresar y plasmar todo el mundo que lleva por dentro. El teatro, la plástica (dibujo, pintura, escultura y fotografía), la poesía y la música: Harán presencia en este evento, con motivo de celebración a la „Velada de Santa Lucía“. De modo que, el espectador -como siempre ha sido el motivo principal del grupo- formará parte de la acción de una manera inconsciente, pero eficaz

Por otro lado, se desarrollará el concepto del reciclaje, para así ocasionar un cambio de conducta y lograr que todo aquel habitante de este planeta, valore y ame la tierra que pisa todos los días. El sustento de nuestro cuerpo, mente y alma.

En este sentido, „Manifestaciones Artísticas“ es una propuesta que integrará algunos de aquellos acontecimientos de gran importancia, creados por la humanidad. Los cuales, sirven de códigos para expresar todo el universo que llevamos por dentro. como anteriormente ya se había mencionado, la plástica, el teatro, la música y la literatura, harán presencia en este rico encuentro, entre artistas y espectadores. Donde finalmente, nos transformemos en una sola masa, compactada de enriquecimiento cultural y ético. Porque el arte, forma parte de nuestras vidas, así no nos percatemos de ello, siempre está presente.





EDWAR LEDEZMA LARROQUE





Teatro de la Palabra



Para Tus Eventos...



Fiestas Colegio Planes Vacacionales

WWW.PLASTILINAONLINE.COM

Abel Laperal Telf. 0412-678867











Siete dias de Velada

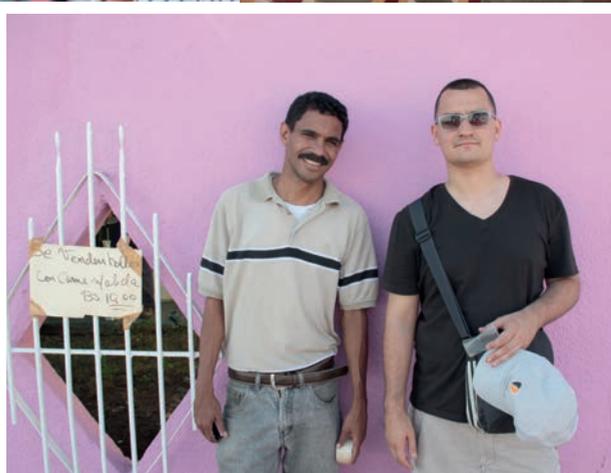




Mercado
A pleno sol























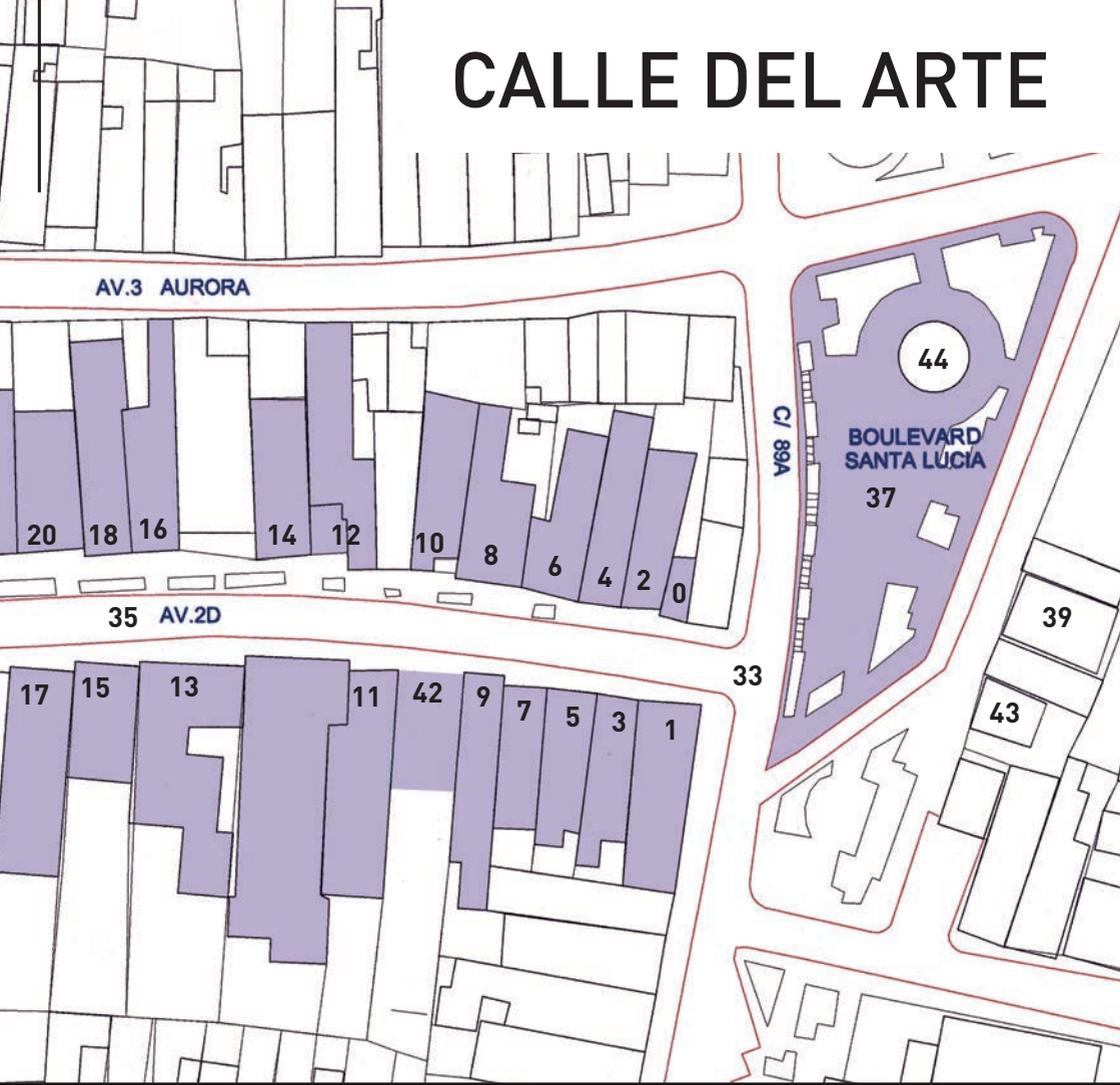






- | | | | | | |
|-----------|-------|--|-----------|--------|------------------------------|
| 0 | 89-08 | Familia Sánchez | 11 | 89-47 | Garaje |
| 1 | 89-03 | Familia Portillo | 12 | 89-52 | Familia Quintero |
| 2 | 89-10 | Familia Sánchez | 13 | 89-69 | Familia Torres, 98-69 Taller |
| 3 | 89-13 | Familia Fontalba | 14 | 89-54 | Familia Ferrer Miquelena |
| 4 | 89-18 | Familia Villalobos | 15 | 89-77 | Familia López |
| 5 | 89-19 | Familia Rincón Hernández | 16 | 89-74 | Familia Velázco |
| 6 | 89-30 | Familia Atencio Labin
Familia Fernández | 17 | 89-85 | Familia Gill |
| 7 | 89-23 | Familia Hernández Villalobos | 18 | 89-76 | Familia Nava Bosio |
| 8 | 89-26 | Familia Olmos | 19 | 89-101 | Familia Urdaneta Servigna |
| 9 | 89-33 | Familia Barrera Reyes | 20 | 89-88 | Familia Hernández |
| 10 | 89-36 | Familia Leal | 21 | 89-111 | Familia González |
| | | | 22 | 89-98 | Familia Paz Anali |

CALLE DEL ARTE



- | | | | |
|-----------|----------------------------------|-----------|------------------------------------|
| 23 | 89B-20 Familia Huerta | 35 | Ave. 2D Calle del Arte |
| 24 | 89D-06 Familia Rodríguez/Acurero | 36 | 89B-68 Familia Santilli Mendoza |
| 25 | 89B-13 Familia Torres Barrio | 37 | Plaza Boulevard |
| 26 | 89B-08 Familia Acurero | 38 | Iglesia Santa Lucía |
| 27 | 89B-07 Familia Lugo | 39 | Hato el Nilo Casa de la Gaita |
| 28 | 89B-20 Familia Morales Ojeda | 40 | Pared de Proyección Calle del Arte |
| 29 | 89B-25 Familia Bazo | 41 | 2A-39 Familia Nava-Castillo |
| 30 | 89B-34 Familia Romero Faria | 42 | A pleno sol / Mercado Wayú |
| 31 | 89B-34 Familia Romero Faria | 43 | 2D-10 Familia Ordoñez |
| 32 | 89B-42 Familia Fuenmayor | 44 | 89B-03 Familia Montiel |
| 33 | Calle 89 de Santa Lucía | 45 | Gazebo |
| 34 | 89B-62 Familia Pérez | | |

CASAS DE LA VELADA SANTA LUCÍA 2010



89-101 Familia Urdaneta Servigna



89-47 Garaje Familia Torres



Pared de Proyección Calle del Arte



89-76 Familia Nava Bosio



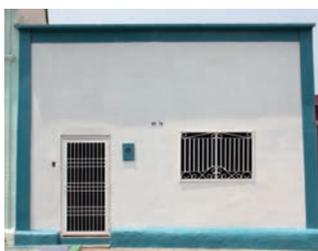
89-111 Familia González



89-111 depósito Familia González



2D-10 Familia Ordóñez



89-74 Familia Velázco



89B-08 Familia Acurero



89-10 Familia Sánchez



89-30 Familia Labin y Fernández
Casa Museo



89B-62 Familia Pérez



89B-06 Familia Acurero y Rodríguez



89-52 Familia Quintero



Boulevard Hato el Nilo



89B-68 Familia Santilli Mendoza



89-13 Familia Fontalba



Iglesia Santa Lucía



89-19 Familia Rincón Hernández



89-33 Familia Barrera Reyes



89-65 Familia Torres Barrio, 89-69 Taller



89-26 Familia Olmos



89B-07 Familia Lugo



2A-39 Familia Castillo Nava



89-36 Familia Leal



89B-20 Familia Huerta



89-23 Familia Hernández Villalobos



89-54 Familia Ferrer Miquelena



89-18 Familia Villalobos



89B-20 Familia Morales Ojeda



89B-42 Familia Fuenmayor



89-77 Familia López



89-85 Familia Gill



89-98 Familia Paz Anali



89-88 Familia Hernández



89B-03 Familia Montiel



89-03 Familia Portillo



89B-25 Familia Bazo



39-Mercado Wuayú



Plaza Gazebo



Avenida 2D, Calle del Arte



Plaza del Boulevard

Lista Participantes Santa Lucía 2010

Artistas Individuales

Alvarado, Hernán

89-30 (N° 6) Familia Atencio Labin/
Fernández

Alvarez, Vivian

89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio, Taller

Antonorsi, Irma

89-26 (N° 8) Familia Olmos

Añez, Martha

Ave. 2D (N° 35) Calle del Arte

Benaim, Ricardo

89-30 (N° 6) Familia Atencio Labin/
Fernández

Barrios, Simón

Iglesia Santa Lucía (N° 38)

Bermúdez D, Carlos

E 89-30 (N° 6) Familia Atencio Labin/
Fernández

Casal, Mariela

89-30 (N° 6) Familia Atencio Labin/
Fernández

Catoni, Maria Eugenia

89-26 (N° 8) Familia Olmos

Cemborain, Elizabeth

89-47 (N° 11) Garaje Familia Torres

Coll, Marylee

Plaza Boulevard (N° 37)

Del Busto, Beatriz

89-88 (N° 20) Familia Hernández

Ferrer, José

89-51 (N° 25) Familia Castellano Atencio
García, Hensen
A pleno sol (N° 42) Mercado Wayú

González, Maga

89B-08 (N° 26) Familia Acurero

Gonzalez, Maria Teresa

89-85 (N° 17) Familia Gill

González, Susana

89-03 (N° 1) Familia Portillo

Hernandez, Andry

89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio, Taller

Labin, Clemencia

89-30 (N° 6) Familia Atencio Labin/
Fernández

Leon, Madelayne

89-30 (N° 6) Familia Atencio Labin/
Fernández

Marcé, Marta

(España) 89-36 (N° 10) Familia Leal

Marval, Carlos

89B-08 (N° 26) Familia Acurero

Muñoz, Carolina

89-18 (N° 4) Familia Villalobos

Meza, Regino

89-88 (N° 20) Familia Hernández

Morales, Roberto Antonio

Ave. 2D Calle del Arte

Moreno Brown, Samantha

89B-42 Familia Fuenmayor

Nava, Alejandro

89-18 (N° 4) Familia Villalobos

Nieves, Adalberto

89-88 (N° 20) Familia Hernández

Perez, Maria Elisa

89-30 (N° 6) Familia Atencio Labin/
Fernández

Petit, Alejandra 89-69 (N° 13) Familia
Torres Barrio, Taller

Piña, María Eugenia

89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio,

Taller

Peñaranda, Lourdes**Todas las Casas****Piñerua, Enrique**

89B-07 (N° 27) Familia Lugo

Pirela Peña, Katy

13 89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio,

Taller

Plúas, Rocio

89-30 (N° 6) Familia Atencio Labin/

Fernández

Rojas, Mary Carmen

13 89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio,

Taller

Salas, Nathaly

13 89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio,

Taller

Sierra, Carlos

89B-42 (N° 32) Familia Fuenmayor

Stewart, Kathleen

89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio,

Taller

Torres, Yeni Lorena

89B-07 (N° 27) Familia Lugo

Urdaneta, Pich

89-85 (N° 17) Familia Gill

Vera, Ana

5 89-19 (N° 5) Familia Rincón Hernández

Vera, Nelymar

89-101 (N° 19) Familia Urdaneta Servigna

Yance, Raily

89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio,

Taller

Zavarce, Elsy

89-30 (N° 6) Familia Atencio Labin/

Fernández

Colectivos

Colectivo La A en un Circulo

89D-06 (N° 24) Familia Rodríguez/

Acurero

Núñez, Juan Pablo

Soto, Imerio

Colectivo Chivo Azul 7

89-23 (N° 7) Familia Hernández Villalobos

Espinoza, Gerald

Franco, Reyva

Colectivo Ecléctico

89B-20 (N° 23) Familia Huerta

Gonzalez P, Mariela

89B-07 (N° 27) Familia Lugo

Gutiérrez, Hender

Colectivo Los Silenciadores

89D-06 (N° 24) Familia Rodríguez/

Acurero

Aranguren, Ruben Darío

Cely, Carlos

Dávila, Ernesto

Medina, Alejandro

Rojas, Martín

Rojas, Henry

Sanz, Carolina

Colectivo Visiones de Santa Lucía (II Parte) y Tras la Pista de la Memoria

2A-39 (N° 41) Familia Nava-Castillo

Arteaga, Yordi

Chacón, Eddy

Colectivo Insomnio Creativo

89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio, Taller
Davalillo, José
Franco Ti, Paola

Colectivo New Fashion People

89-36 (N° 10) Familia Leal
Canelón, Rosa
Martínez, Juan Carlos

Colectivo PAISAJES IM-POSIBLES

89-18 (N° 4) Familia Villalobos
Goitía, María Andreína
Herrera, Jorge

COLECTIVO LA MALA AKADEMIA

(en representación de U.N.E.A.R.T.E
“Artes plásticas”)

89-85 (N° 17) Familia Gill
González, Manuel
Cormenzana, Isabel
Coronil, Andrea
Díaz, Eduard
Estremor, José
Fernández, Fabiana
Fernández, Luis
Tortero, Silvana

Colectivo Ahí Miramos

89-08 (N° 0) Familia Sánchez
Càrdenas Clavijo, Nélyda Amparo
Castillo López, Gabriel
Hernández de Román, María Belén
Villamizar Albornoz, Diana

La casa del ser feliz

89-36 Familia Leal
Marta Mercé y Gabriel Nass

Colectivo “Cadáver Exquisito”

89B-42 (N° 32) Familia Fuenmayor
Calzadilla Gutierrez, Gladys
Henríquez, Josefa
León, Netzis

Colectivo El Dibujo Siempre EnCaja

89-85 (N° 17) Familia Gill
Abril, Paolo
Acevedo, Rosher
Bracho, Mervi
Colina, Enrique
Colina, Mario
Del moral, Víctor
Echenique, Fransisco
Erasmus, Edison
Hernandez, Franklin
Hernandez, Loana
Galue, Johan
Gonzalez, Jose Enrique
La cruz, Jorge Nuñez Robles, Jhasbell
Lara, Jonatan
Lopez, Leonardo
Medina, Pedro
Morales, Roberto
Muñoz, Jean
Paz, Ivaro
Perez, Javier
Perez, Jesus Alberto
Perez, Keny
Perez, Maria Elisa
Piña, Pedro
Pírela, rodrigo
Quintero, Miguel Angel
Quivera, Kenya
Sanchez, carlos
Solorzano, rebecca
Suarez, Yarines

Rincón, Regulo
Ruiz, nircarla
Villalobos, Alberto
Villalobos, Lorena
Villarreal, Andrys

**Colectivo Saturacion decadente. proto
arte latinoamerica**

89-51 (N° 25) Familia Castellano
Atencio

Di Rosa, Giovanni
Pargas, Norbelis

Colectivo “uno mas”

Briceño, Jesús Proyeccion
Ave. 2D (N° 35) Calle del Arte

Brito, Pedro Luis
89-52 (N° 12) Familia Quintero

Ceballos, Simón
Ave. 2D (N° 35) Calle del Arte

Fernández, César
89-52 (N° 12) Familia Quintero

Ferreira, María Candelaria
89-52 (N° 12) Familia Quintero

Medina, Gladys
89-52 (N° 12) Familia Quintero

Ordosgoitti, Erika
89-52 (N° 12) Familia Quintero

Orta, Aura Marina
Ave. 2D (N° 35) Calle del Arte

Pérez, Dianora
89-85 (N° 17) Familia Gill

Rojas, Douglás
Ave. 2D (N° 35) Calle del Arte

Rojas, Freddy
Ave. 2D (N° 35) Calle del Arte

Romero, Gabriela
89-52 (N° 12) Familia Quintero

Tabarez, Nidia
89-85 (N° 17) Familia Gill
Urosa, Nancy
89-52 (N° 12) Familia Quintero

Colectivo Artístico: LAS 3 POTENCIAS

89B-42 (N° 32) Familia Fuenmayor

Calvetti, Dixon
Farrauto, Michelina
Proaño, Hortensia
Proaño, Victoria Patricia
Urrutia, Juan Carlos

Colectivo Rayado Peatonal

89D-06 (N° 24) Familia Rodríguez/
Acurero

Barboza, Hasmary
Chirinos, Roberth

Colectivo El Homo Sapiensa sape

89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio,
Taller

Caridad, Luis
Erasmus, Edison
López, Leonardo
Solorzan, Rebeca

Colectivo Tan Frío el Verano 13

89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio,
Taller

Almeida, Fernando
Blanco, Diego
Camacho, Alejandra
Dávila, Samuel
Herrera, Luis E.
Ojeda, Andrés
Navarro, Patricia
Simmons, Leonardo

Colectivo ALEATORIOS

89-69 (N° 13) Familia Torres Barrio

Gómez R, Luis
Govea, MaríaTeresa
Joaquin Urbina.
No-Domain
Sabrina Montiel-Soto
Marco Montiel-Soto
Mauricio Ceppi
Edmundo de Marchena
Alvara Bustillos LAMARCA
Alexander Hung
Luis Poleo
Luis Gomez
Lorena Riga
William Dondyk
Eleazar Gomez
 Alberto Herrera
 Muu Blanco
Maria Teresa Govea-Meoz
 Guerra de la Paz
Fran WOW Cordido
 Carlo Etcheverry
 Alberto Negron
 Miguel Molina
 Jorge Dominguez
 Lisa Blackmore
 Consuelo Mendez
 Vincent + Feria
Yuri Liscano
Rosana Fernandez.
 Andrea Socorro
 Agustín Rincón

Curadurias

Curaduría Luis Romero y Suwon Lee (oficina #1)

89B-34 (N° 30/31) Familia Viera Cortéz
 Siefken, Carolina
 Pier Capecchi van Schermbeek

Curaduría González, Lorena y Oropeza, Iván ID Performance” CULTURA CHACAO

Ave. 2D (N° 35) Calle del Arte
 Capriles, Claudia
 Daprano, Pietro
 Méndez, Consuelo
 Olavarría, Juan José

CURADURIA Brea, Hayfer “Profetas en su Tierra”

89-13 (N° 3) Familia Araujo Nava
 Barboza, Camilo
 Garza, Juan Pablo
 Perozo, José
 Rosales, Armando
 Ruíz, Armando

Curaduria : Miranda, Esmelyn [estespa-cionoesmio]

89B-20 (N° 23) Familia Huerta
 Aramendi, Oscar
 Avila, Jose Manuel
 Caceda, Edson
 Camacho, Dulce Maria
 Cano, Sandra
 Dominguez, Pedro
 Hernandez, Jose Gregorio
 Miranda, Esmelyn
 Ochoa, Yholfran
 Siso, Keyser

Villasmil, Julia

Curaduría Vega, Nathiam Toy Art.:
personajes

89-30 (N° 6) Familia Atencio Labin/
Fernández

Almao, Leonardo

Arizz

Armas, Manuel

Barbieri, María Esther

Cabello, Requena Lindibeth

Cáceda, Edson

Cárdales, Arnoll

Camacho, Dulce María

Cedeño, Elio

Colmenares, Fidel

Corrales, Adriana

Fioravanti, Anna

Hernández, Pedro

Herrera, Levis

Gámez, Gustavo

Giménez, Dinorah

Gómez, Joan Fernando

Martínez, Clemente

Medina, Alejandro

Mendoza, Fátima

Moliniari, Valeria

Nazar, Alejandro

Piña, Zulay

Portillo

Ochoa, Yholfran

Ruiz, Armando

Silva, Frank

Siverio, Ramón

Solís, Eliseo

Vega, Nathiam

Villasmil, Mariexy

Curaduría Mosler, Mariella “Durchsichtige Dinge”(cosas transparentes)

89B-20 (N° 28) Familia Morales Ojeda

Zenner, Barbara

Park, Jeon Hyun

Lempert, Jochen

Weber, Heike

Holtfrerich, Manfred

Mosler, Mariella

Seo, Min Jeong

Siem, Wiebke

Curaduría Solís Mora, Eliseo “Territorio Desdibujado 2.0”

89B-62 (N° 34) Familia Pérez

Alameida Holmquist, Aarón (Aragua)

Amaya, Ivis (Zulia)

Ancheta, Carlos (Anzoátegui)

Araujo, Carlos Eduardo (Distrito
Capital)

Araujo Weiisoli (Zulia)

Armand, Manuela (Mérida)

Azuaje, Dany

Ballivián, José (Bolivia)

Barbieri, María Esther (Carabobo)

Barrios Bravo, Simón (Distrito
Capital)

Benaim, Ricardo (Distrito Capital)

Benítez, Víctor (Lara)

Bennasar, Alejandro (Lara)

Berrettini, Janeth (Venezuela-Suiza)

Bracamonte, Narvis (Aragua)

Bravo Simón, Barrios (Distrito
Capital)

Brito, Luis (Carabobo)

Calabria, Miguel Angel (Carabobo)

Camacho, Dulce María (Carabobo)

Camuñas, Gabriela (Mérida)

Ceballos, Aleja (Carabobo)
Crixo (Distrito Capital)
Dominguez Jotashock, Pedro
(Carabobo)
Emilce, Ana (Mérida)
Ferreira, María Candelaria (Distrito
Capital)
Ferrer, Katny (Zulia)
Figueroa, José Joaquín (Venezuela-
New York)
Fioravanti, Anna (Carabobo)
Francola, Flora (Zulia)
Holmquist, Keyla (Aragua)
Galué, Johan (Zulia)
Gámez, Gustavo (Carabobo)
Gardens, Vayolet (Distrito Capital)
Goldberg, Jacqueline (Zulia)
Gómez, Manuel (Bolívar)
Góngora, Maritza (Carabobo)
González, Manuel Eduardo (Vargas)
Grimán, Vanessa (Lara)
Gutiérrez, Frddy Carabobo)
León, Madelayne (Zulia)
López, Luis "Waldo" (Zulia)
Lorenzo, Juan Manuel (España)
Ludene, Carmen (Táchira)
Madero, Arnoldo (Distrito Capital))
Marrero, Elizabeth (Zulia)
Martínez, Jonny (Distrito Capital)
Masson Alexandra (Distrito Capital)
Maury, Piera Reverón (Carabobo)
Méndez, Daniel (Mérida)
Mesa Araujo. Carlos Eduardo
(Distrito Capital)
Mesa, Rafael (Carabobo)
Morales, Roberto (Zulia)
Nieves, Leonardo (Distrito Capital)
Nunes, Alfredo (Carabobo)
Núñez, Jasbell (Zulia)

Pegolo, Liliana (Distrito Capital)
Perales, Miriam (Carabobo)
Pérez, Dianora (Distrito Capital)
Pinto, Francisco (Distrito Capital)
Piña, Zulay (Zulia)
Olivares, Edgardo (Distrito Capital)
Ordosgoitti, Erika (Distrito Capital)
Otrografo (Distrito Capital)
Rafael (Carabobo)
Raga Bárbara (Distrito Capital)
Reverón, Maury Piera (Carabobo)
Rico, Aidana (Distrito Capital)
Rivera, Milagro (Zulia)
Rivas, Daniela
Rodríguez, Fabián (Mérida)
Ruiz, Nirkarla (Zulia)
Santiago, Iván (Mérida)
Sarmiento, Samuel (Zulia)
Schuster, Harry (Carabobo)
Sequera, Enggye (Carabobo)
Siso, Keyser (Bolívar)
Tabarez, Nidia (Distrito Capital)
Talmor, Lihie (Venezuela-La India)
Trejo, Analy (Mérida)
Valecillo, Federico (Carabobo)
Velásquez, Israel (Venezuela-
España)
Zajac, Gustavo (Miranda)

**Curaduría Strack, Claudius " una
maleta de arte para santa lucia"**

89-54 (N° 14) Familia Ferrer Miquelena
Butowski, Daniel
Dittrich, F. Rüdiger
Felixmüller, Maria
Kohel, Rita
Marx, Stefan
Rudolph, Silke
Ulikowski, Anne Cathrin

**Curaduría Fernando de Brito Konni-
chiwa, komanwa Maracaibo (buenos
días y buenas tardes Maracaibo)**

89-74 (N° 16) Familia Velázco

Akihiro Higuchi
Ken` Ichiro Taniguchi
Mitsunori Kitsunai
Motoi Yamamoto
Nobuyuki Osaki
Rikuo Ueda
Yukihiko Taguchi

**Curaduría Ruth Auerbach "Paisaje
Pais"**

89-77 (N° 15) Familia López

Abraham, Oscar
Blanco, Muu
Bonadies, Ángela / Olavarria, Juan
José
Brea, Hayfer
Candeo, Iván
Garza, Juan Pablo
González, Víctor Julio
Hadjis, Ulises
Koshiro, Ara
Martínez, Cipriano
Montiel, Ernesto
Olavarria, Juan José
Soto, Marco Montiel
Rojas, Gerardo
Rincón, Martín
Vinck, Christian

**Curaduría: Siverio, Ramón Museo-
grafía: Martínez, Clemente**

89-30 (N° 6) Familia Atencio Labin/
Fernández

Alamo, Leonardo
Colmenares, Fidel
Domínguez
Gaitán, María Fernanda
Hugo, Victor
López, Rodrigo
Ochoa, Yholfran
Oliveros, Orlando
Orama, Yilly
Pérez, Clemente
Siverio, Ramon
Rodríguez, José

Curaduría Zúñiga, Graciela

89-26 (N° 8) Familia Olmos

Herrera, Anne-Marie
Peñaranda, Miriam
Zúñiga, Graciela

Grupos/performances

Sala - Taller „Teatro de la Palabra“

89-85 (N° 17) Familia Gill

Luigi Gómez

Tan Frío el Verano (música)

Plaza Boulevard (N° 37)

Blanco, Diego

García, Rafael

Roberty, Hernan

Rodríguez, Sergio

Rojas, Juan M.

Roque, Diego

Sanchez, Carlos

Solorzano, Paola

Performance Redes corporales

Ave. 2D (N° 35) Calle del Arte

Escalona, Alexander

Rondón, Natalia

Fundación El Semillero | Retrato hablado de Anna Lynn

89-98 (N° 22) Familia Paz Anali

Molero, Neydalid

Gómez, Luis

Fernández, Rosana

Sánchez, David David

Estudiantes de la FEDA

Grupo de teatro del timbo al tambo

Ave. 2D (N° 35) Calle del Arte

Grupo de Teatro TABLON (Juana Inciarte)

Ave. 2D (N° 35) Calle del Arte

Compañía Jazz Ballet del Zulia

Plaza Boulevard (N° 37)

Color Edwar Ledezma Larroque

Ave. 2D Calle del Arte

Matar no es Arte

Ave. 2D Calle del Arte

Agrupación Cultural Marullo

Ave. 2D (N° 35) Calle del Arte

Aguilar, Geraldine

Azuaje, Betsybell

Briseño, José Miguel

Contreras, Daniel

Delgado, Alfredo

Díaz, Dariela

Lares, María Victoria

Lugo, Noelis

Manzanillo, Milagros

Márquez, Gilberth

Medina, Ninoska

Mora, Jorge

Morán, Noraudi

Morón, Rubén

Navas, Susana

Pérez, Daniel

Quintero, Yuramy

Quivera, Kenia

Rodríguez, Aníbal

Saluzzo, Víctor

Urribarrí, Loreley

Urribarrí, Simón

Taller Solita

89-33 Familia Barrera Reyes

Lista de Participantes por orden alfabético

Abraham, Oscar
Abril, Paolo
Acevedo, Rosher
Aguilar, Geraldine
Agustín Rincón
Akihiro Higuchi
Alameida Holmquist, Aarón
Alamo, Leonardo
Alberto Herrera
Alberto Negron
Alexander Hung
Almao, Leonardo
Almeida, Fernando
Alvara Bustillos LAMARCA
Alvarado, Hernan
Alvarez, Vivian
Amaya, Ivis
Ancheta, Carlos
Andrea Socorro
Añez, Martha
Antonorsi, Irma
Aramendi, Oscar
Aranguren, Ruben Darío
Araujo Weiisoli
Araujo, Carlos Eduardo
Arizz
Armand, Manuela
Armas, Manuel
Arteaga, Yordi
Avila, Jose Manuel
Azuaje, Betsybell
Azuaje, Dany
Ballivián, José
Barbieri, María Esther
Barboza, Camilo
Barboza, Hasmary

Barrios Bravo, Simón
Barrios, Simón
Benaim, Ricardo
Benítez, Víctor
Bennasar, Alejandro
Bermúdez D, Carlos E
Berrettini, Janeth
Blanco, Diego
Blanco, Muu
Bonadies, Ángela / Olavarria, Juan José
Bracamonte, Narvis
Bracho, Mervi
Bravo Simón, Barrios
Brea, Hayfer
Briceño, Jesús Proyeccion
Briseño, José Miguel
Brito, Luis
Brito, Pedro Luis
Butowski, Daniel
Cabello, Requena Lindibeth
Cáceda, Edson
Calabria, Miguel Angel
Calvetti, Dixon
Calzadilla Gutierrez, Gladys
Camacho, Dulce Maria
Camacho, Alejandra
Camuñas, Gabriela
Candeo, Iván
Canelón, Rosa
Cano, Sandra
Cárdales, Arnoll
Cárdenas Clavijo, Nélyda Amparo
Caridad, Luis
Carlo Etcheverry
Casal, Mariela
Castillo López, Gabriel
Catoni, Maria Eugenia
Ceballos, Aleja
Ceballos, Simón

Cedeño, Elio
Cely, Carlos
Cemborain, Elizabeth
Chacón, Eddy
Chirinos, Roberth
Colina, Enrique
Colina, Mario
Coll, Marylee
Colmenares, Fidel
Consuelo Mendez
Contreras, Daniel
Cormenzana, Isabel
Coronil, Andrea
Corrales, Adriana
Crixo
Daprano, Pietro
Davalillo, José
Dávila, Ernesto
Dávila, Samuel
Del Busto, Beatriz
Del moral, Victor
Delgado, Alfredo
Di Rosa, Giovanni
Díaz, Dariela
Díaz, Eduard
Dittrich, F. Rüdiger
Domínguez
Dominguez Jotashock, Pedro
Dominguez, Jorge
Dominguez, Pedro
Echenique, Fransisco
Edmundo de Marchena
Eleazar, Gomez
Emilce, Ana
Erasmus, Edison
Escalona, Alexander
Espinoza, Gerald
Estremor, José
Estudiantes de la FEDA

Farrauto, Michelina
Felixmüller, Maria
Fernández, César
Fernández, Fabiana
Fernández, Luis
Fernández, Rosana
Ferreira, María Candelaria
Ferrer, José
Ferrer, Katny
Figueroa, José Joaquín
Fioravanti, Anna
Fran WOW Cordido
Franco Ti, Paola
Franco, Reyva
Francola, Flora
Gaitán, María Fernanda
Galué, Johan
Gámez, Gustavo
Garcia, Hensen
Garcia, Rafael
Gardens, Vayolet
Garza, Juan Pablo
Giménez, Dinorah
Goitía, María Andreína
Goldberg, Jacqueline
Gómez R, Luis
Gómez, Joan Fernando
Gómez, Luis
Gómez, Manuel
Góngora, Maritza
Gonzalez P, Mariela
Gonzalez, Jose Enrique
González, Maga
González, Manuel
González, Manuel Eduardo
Gonzalez, Maria Teresa
González, Susana
González, Víctor Julio
Govea, MaríaTeresa

Grimán, Vanessa
Guerra de la Paz
Gutiérrez, Frddy
Gutiérrez, Hender
Hadjis, Ulises
Henríquez, Josefa
Hernández de Román, María Belén
Hernandez, Andry
Hernandez, Franklin
Hernandez, Jose Gregorio
Hernandez, Loana
Hernández, Pedro
Herrera, Anne-Marie
Herrera, Jorge
Herrera, Levis
Herrera, Luis E.
Holmquist, Keyla
Holtfrerich, Manfred
Hugo, Victor
Ken` Ichiro Taniguchi
Kohel, Rita
Koshiro, Ara
La cruz, Jorge Nuñez Robles, Jhasbell
Labin, Clemencia
Lara, Jonatan
Lares, María Victoria
Lempert, Jochen
León, Madelayne
León, Netzis
Lisa Blackmore
López, Leonardo
López, Luis "Waldo"
López, Rodrigo
Lorena Riga
Lorenzo, Juan Manuel
Ludene, Carmen
Lugo, Noelis
Luis Gomez
Luis Poleo

Madero, Arnoldo
Manzanillo, Milagros
Marcé, Marta
Marco Montiel-Soto
Maria Teresa Govea-Meoz
Márquez, Gilberth
Marrero, Elizabeth
Martínez, Cipriano
Martínez, Clemente
Martínez, Jonny
Martínez, Juan Carlos
Marval, Carlos
Marx, Stefan
Masson, Alexandra
Mauricio, Ceppi
Maury, Piera Reverón
Medina, Alejandro
Medina, Alejandro
Medina, Gladys
Medina, Ninoska
Medina, Pedro
Méndez, Consuelo
Méndez, Daniel
Mendoza, Fátima
Mesa Araujo, Carlos Eduardo
Mesa, Rafael
Meza, Regino
Miguel, Molina
Miranda, Esmelyn
Mitsunori Kitsunai
Molero, Neydalid
Moliniari, Valeria
Montiel, Ernesto
Mora, Jorge
Morales, Roberto
Morales, Roberto Antonio
Morán, Noraudi
Moreno Brown, Samantha
Morón, Rubén

Mosler, Mariella
Motoi Yamamoto
Muñoz, Carolina
Muñoz, Jean
Muu Blanco
Nava, Alejandro
Navarro, Patricia
Navas, Susana
Nazar, Alejandro
Nieves, Adalberto
Nieves, Leonardo
No-Domain
Nobuyuki Osaki
Nunes, Alfredo
Núñez, Jasbell
Núñez, Juan Pablo
Ochoa, Yholfran
Ochoa, Yholfran
Ochoa, Yholfran
Ojeda, Andrés
Olavarria, Juan José
Olavarría, Juan José
Olivares, Edgardo
Oliveros, Orlando
Orama, Yilly
Ordosgoitti, Erika
Orta, Aura Marina
Otografo
Pargas, Norbelis
Park, Jeon Hyun
Paz, Ivaro
Pegolo, Liliana
Peñaranda, Lourdes
Peñaranda, Miriam
Perales, Miriam
Peréz, Clemente
Pérez, Daniel
Pérez, Dianora
Perez, Javier

Perez, Jesus Alberto
Perez, Keny
Perez, Maria Elisa
Perozo, José
Petit, Alejandra
Pier Capecchi van Schermbeek
Piña, María Eugenia
Piña, Pedro
Piña, Zulay
Piñerua, Enrique
Pinto, Francisco
Pirela Peña, Katy
Pírela, Rodrigo
Plúas, Rocio
Portillo
Proaño, Hortensia
Proaño, Victoria Patricia
Quintero, Miguel Angel
Quintero, Yuramy
Quivera, Kenia
Quivera, Kenya
Rafael
Raga Bárbara
Reverón, Maury Piera
Rico, Aidana
Rikuo Ueda
Rincón, Martín
Rincón, Regulo
Rivas, Daniela
Rivera, Milagro
Roberty, Hernan
Rodríguez, Aníbal
Rodríguez, Fabián
Rodríguez, José
Rodriguez, Sergio
Rojas, Dougلاس
Rojas, Freddy
Rojas, Gerardo
Rojas, Henry

Rojas, Juan M.
Rojas, Martín
Rojas, Mary Carmen
Romero, Gabriela
Rondón, Natalia
Roque, Diego
Rosales, Armando
Fernandez, Rosana
Rudolph, Silke
Ruíz, Armando
Ruiz, Nirkarla
Montiel-Soto, Sabrina
Salas, Nathaly
Saluzzo, Víctor
Sanchez, Carlos
Sánchez, David David
Santiago, Iván
Sanz, Carolina
Sarmiento, Samuel
Schuster, Harry
Seo, Min Jeong
Sequera, Enggye
Siefken, Carolina
Siem, Wiebke
Sierra, Carlos
Silva, Frank
Simmons, Leonardo
Siso, Keyser
Siverio, Ramón
Solís, Eliseo
Solorzan, Rebeca
Solorzano, Paola
Solorzano, Rebeca
Soto, Imerio
Soto, Marco Montiel
Stewart, Kathleen
Suarez, Yarines
Tabarez, Nidia
Talmor, Lihie
Torres, Yeni Lorena
Tortero, Silvana
Trejo, Analy
Ulikowski, Anne Cathrin
Urbina, Joaquin
Urdaneta, Pich
Urosa, Nancy
Urribarrí, Loreley
Urribarrí, Simón
Urrutia, Juan Carlos
Valecillo, Federico
Vega, Nathiam
Velásquez, Israel
Vera, Ana 5
Vera, Nelymar
Villalobos, Alberto
Villalobos, Lorena
Villamizar Albornoz, Diana
Villarreal, Andrys
Villasmil, Julia
Villasmil, Mariexy
Vincent + Feria
Vinck, Christian
Weber, Heike
William Dondyk
Yance, Raily
Yukihiko Taguchi
Yuri Liscano
Zajac, Gustavo
Zavarce, Elsy
Zenner, Barbara
Zúñiga, Graciela

Transito Veneciano



la Biennale di Venezia

54. Esposizione
Internazionale
d'Arte

Partecipazioni nazionali



COMITATO
ITALIANO
PER LA BIENNALE
DI VENEZIA 2011

COMITATO
ITALIANO
PER LA BIENNALE
DI VENEZIA 2011

**BASSIM
YOSHI
LABIA**

ESPACIOS SPACES SPAZI

BIENAL DE VENEZIA 2011





This platform for young people which like to try new things.



...here the people open their houses...

Santa Lucía Transito Veneziano

Performance Clemencia Labin

Cuando recapacito sobre mis logros artísticos en estos últimos años, tengo que confesar que me siento especialmente orgullosa de la obra que he creado en colectivo: mi escultura social Velada Santa Lucía. Esta obra viva, parecería a primera vista diferente al resto de mis obras, en su mayoría cuerpos tridimensionales de color, hechos con lycras de bikini y rellenos con algodón de poliéster, como lo son las Pulpas. Pero al analizarla con más detenimiento, encuentro que en esencia, la Velada comparte muchas de las características del resto de mi trabajo y se nutre de mi reflexión personal, siendo el resultado final, el producto de mi gestión artística. En la Velada no se trata de crear obras para la venta, sino de fomentar una conciencia creadora en colectivo. Por creer en el proyecto y estar convencida de su importancia en el panorama del arte internacional actual, además de ser su creadora, he sido su motor y principal mentor, desde su creación en marzo de 2001.

La idea surge como una necesidad, en el exterior, de crear y mantener un vínculo con mi gente, con mi ciudad de origen, con mi país, y para no perder la identidad o lo que siento que me hace diferente de mi entorno alemán. Porque vivo desde hace 31 años en Hamburgo y soy muy venezolana cuando estoy en Alemania y muy alemana cuando estoy en Venezuela. Al crear un puente sobre el lago de mi infancia y cultivar un acercamiento anual a Maracaibo, para cargarme de nuevas energías y no perder lo que yo llamo mi "venezolanidad", logré hacer de una memoria pasada, un presente. Buscando la Venezuela del baúl de mis recuerdos, encontré a una Venezuela nueva, donde a pesar de la distancia y el tiempo pasado, yo seguía teniendo acceso y gran afinidad.

Paleta en vivo ... Curioso fue para mí, al ver las casitas de la Avenida 2D, el reconocer mi propia paleta de pintor. Me identifiqué de inmediato con el colorido local y quedé fascinada ante la seguridad que los maracuchos demostraban en el uso del color... era como si los lienzos estuvieran por toda la ciudad y la gente intuitivamente aplicara, sin conocer las reglas cromáticas, el color ideal... los mercados de flores y frutas, las ventas en el Mercado de Las Pulgas, los puestos de buhoneros ambulantes del centro de la ciudad,

los mercados indígenas Wuayúu, con el arcoíris de colores primarios y las mantas guajiras multicolores. Maracaibo es puro color; a pesar de su sol inclemente, la ciudad posee una seguridad cromática envidiable y es por lo que siempre he dicho, que fue en Maracaibo donde recibí la mejor clase de color de mi vida... azul con fucsia, naranja con amarillo limón, verde agua con turquesa oscuro, mamón con naranja butano, morado obispo con rojo trinitaria, verde perico con rosado "pantaleta", son estas descripciones de color tan típicas y originales del sector, las que sin duda hablan de un pasado netamente caribeño.

Formas y texturas ... Todo en Maracaibo es orgánico, la forma sinuosa del lago, la vegetación, la comida y más que nada su gente. Sus mujeres por ejemplo, son explosivas y muestran orgullosas sus curvas latinas, usando ropa muy estrecha y en apariencia muy comparables a mis Pulpas... "acolchadas, mullidas, voluptuosas, fragantes y suaves. Texturas rellenas que incitan a tocar... todos atributos femeninos" de gran tropicalidad. Creo que podríamos decir que fui a Maracaibo a buscar la inspiración de mi trabajo actual, porque todas mis texturas y formas, a pesar de lo abstracto de mis obras, evocan la sensualidad de esta ciudad caliente, como fruta madura a punto de explotar.

Laboratorio ... La Velada es un gran laboratorio donde durante una semana la juventud artística del país, junto con creadores internacionales, en una cantidad cada vez mayor, convive dentro de los hogares de una comunidad y se nutre del intercambio entre el cotidiano vivir de una barriada y el propio quehacer creativo. Lo que se logra durante toda una semana de interacción, es el mejor ejemplo de contemporaneidad en el panorama del arte mundial y una obra tan necesaria para mi desarrollo artístico, como para vivir la necesidad de respirar. El trabajar usando el ser humano como material pictórico y a Santa Lucía como un gran lienzo, con sus casas, su calle y su Iglesia, donde plasmar impresiones de una nueva conciencia creativa, ha sido mi mayor reto artístico. He logrado organizar de la nada una plataforma de intercambio y quizás haya sido mi propia pasión por lo que hago, lo que me ha



ayudado a contagiar el participar, a un grupo grande de artistas creadores de Venezuela y del mundo.

Espacio Social , Salón que se convierte en Galería o Sala de Exposición... La Velada es también el mejor ejemplo de una nueva realidad pictórica venezolana, donde se trabaja lo público y lo privado, lo personal y lo colectivo y donde se logra definir el espacio a través de lo que se hace dentro de él. La producción de obras expuestas en los espacios es híbrida, procesual, moldeable y de diferentes niveles de calidad, dada la heterogeneidad de los artistas participantes, y es reflejo del arte en general. A través de un esfuerzo común utilizamos estos espacios íntimos, que nos permiten toda la libertad de acción necesaria, y logramos la realización de un evento, único en su género. Porque son muchos los festivales de arte en la calle, pero uno donde

sus habitantes estén dispuestos a compartir sus espacios privados auténticos con el resto del mundo, es muy difícil de encontrar. En mi caso, sólo me ha sido posible lograrlo en ésta mi ciudad natal, porque, como me decía mi madre cuando yo era niña, "en Maracaibo, uno es gente"... y el tiempo le ha dado la razón.

Cuadro vivo de la Santa... Desde muy pequeña me llamó siempre la atención una foto de mi abuela Rosa que dominaba desde su altura, la sala de la casa. Majestuosa, con corona, cabellos hasta la cintura, espada en mano y larga túnica de seda rosada que acentuaba su figura de joven amazona. Un manto de terciopelo púrpura hasta el suelo y zapatillas doradas con incrustaciones de piedras preciosas, completaban su atuendo de reina. Ella posaba frente a una pared azul claro, donde rayos amarillos y blancos enmarcaban su rostro creando a su alrededor halos de luz



radiante como el Sol. Su prestancia sobrepasaba la de los seres humanos y lograba con su porte distinguido, una presencia casi "divina", celestial. Recuerdo con detalle el brillo de sus ojos y su orgullo al contestar mi pregunta de niña: "Estoy representando La Libertad, en el cuadro vivo de fin de curso de la escuela de María Ragio. Para admiración del público presente, pasé más de media hora de la ceremonia sin mover un ápice de mi cuerpo". Entonces, yo me visto de Santa y permanezco inmóvil como lo hizo mi abuela años atrás.

Con mi performance anual en la Velada, además de honrar su memoria, tan importante en mi desarrollo artístico, hago hincapié en un factor esencial de la idiosincrasia del venezolano: su multiculturalidad y su fe. Nuestra raza es el producto de la colonización española y el resultado de una pluralidad de influencias socio-religiosas-culturales. Los altares de santos, por ejemplo, elemento recurrente en casi todos nuestros hogares, reflejan la religiosidad de nuestro pueblo y son una referencia importante en la definición de nuestra cultura popular. La

imagen de "Las tres potencias" nos da la mejor explicación de la mezcla racial venezolana donde, y volviendo a la escala de colores, se mezclan blanco, amarillo y negro.

Para mí la Velada es mágica, porque a través de este evento no sólo he recobrado mi país, sino que he aprendido a trabajar en contacto directo con la gente, de una forma muy diferente a la que venía practicando, siempre aislada en mi taller de Hamburgo. Ahora trabajo intercambiando ideas, impresiones e innovaciones en un dialogo cultural internacional, compartiendo con un grupo de creadores interesados y con una comunidad abierta, que se nutre de lo cotidiano y no rechaza la trasgresión de su privacidad.

Juntos y sin miedo a roces, creamos una vez al año la gran escultura social, llamada Velada Santa Lucía. En nuestra última edición de marzo de este año, participaron más de cuatrocientos artistas en cuarenta casas de familias, una plaza, una calle y una iglesia....

Clemencia Labin, Margarita, marzo 2011





Foto Clarissa Labini



Santa Lucía Transito Veneziano

Performance Clemencia Labin

When I think back to my artistic achievements of recent years, I confess that I feel particularly proud of the work I have produced as a collaboration, my social sculpture titled *Velada Santa Lucía*. At first sight, this live event might seem different from the rest of my work, most of it three-dimensional bodies of colour made of bikini lycra and stuffed with upholstery wadding, as in my *Pulpas*, for instance. However, a closer look reveals numerous aspects that the *Velada* has in common with the rest of my work. It is informed in great measure by personal reflection, with the final result being a direct product of my artistic input. The *Velada* is not about creating works of art to be sold, but about generating collective creative awareness. Because I believe in this project and am convinced of its importance within the international contemporary art scene, I have been its driving force, as well as its creator and promoter, for the last eleven years since its first edition in March 2001.

The idea sprang from my need to form a lasting bond from my "exile" with my native country and the town where I was born, so as not to lose my identity or what I feel sets me apart from my German environment. I've been living in Hamburg for the last 31 years, and when I'm in Germany I feel very Venezuelan; yet when I'm in Venezuela I feel very German. By building a bridge across the ocean of my childhood and maintaining a base in Maracaibo to return to each year, I sought to renew my energy and preserve what I call my acute sense of "Venezuelan-ness". I managed to transform my recollection of the past into a present-day reality; in search of the country of my memories, I found a new Venezuela where, despite the distance and time lapsed, I feel I still belong.

Living palette ... How strange it felt to me to see my own palette as a painter reflected in the houses of the Avenida 2D in Maracaibo. I immediately sensed a rapport with the local colour and was amazed at the confidence with which the people of Maracaibo used colour... it was almost as if the city were covered in canvases and the people intuitively knew which colours to apply, without any formal training: the fruit and flower markets, the stands at the

Flea Market, the vendors' stalls in the city centre, the native Wayúu markets exhibiting a rainbow of vibrant primary colours, with their multi-hued indigenous cloaks. Maracaibo is sheer colour – despite or perhaps because of its relentless sun and raging temperatures, the city possesses an unerring instinct for colour. I believe I learnt more about colour theory in the streets of Maracaibo than I've done anywhere else since: fuchsia and blue, orange and lemon yellow, aquamarine and dark turquoise, beigeish peach and neon orange, ecclesiastical purple and bougainvillea crimson, parrot green and bright pink ... all typical and authentic hues of the region that undoubtedly reflect its richly Caribbean past.

Texture and Shape ... Everything in Maracaibo is organic: the sinuous shoreline of the lake, the lush vegetation, the food and above all, its people. Its women, for example, are exuberant and unabashedly flaunt their Latin curves, squeezing them into impossibly tight garments, at times reminiscent of my *Pulpas*: "padded, voluptuous, fragrant and soft ... filled textures inviting the viewer to experience them through touch, all eminently feminine attributes" of tropical vibrancy. I can say without hesitation that it was in Maracaibo that I found inspiration for my current work, since, whatever its abstract quality, all the textures and shapes I use evoke the sensuality of this hot city, like ripe fruit about to burst.

Laboratory ... The *Velada* is a giant laboratory where, for the duration of just one week, young Venezuelan artists are joined by more established national and international artists to live and work together in the homes of a community neighbourhood. Here, they partake in a rewarding dialogue with the residents and their daily lives, and collaborate in creative activities with a constantly growing number of visiting artists. What is achieved in the course of these seven days of creative exchange is, in my view, one of the most spirited examples of contemporary art, and for me, as essential to my artistic development as oxygen is to life. As an environment for developing new creative ideas, this interaction with the local people and the picturesque back-

drop of the neighbourhood of Santa Lucía – with its houses, its street and its church – has been and continues to be the greatest artistic challenge in my career so far. Starting from scratch, I have managed to build a platform for artistic exchange and, perhaps through my own passion for what I do, succeeded in enthusing a large number of artists from Venezuela and around the world to participate in this event.

Social Space – a living room transformed into an art gallery or exhibition space ... I feel that what takes place here, for the space of one week, is the best example of a new Venezuelan pictorial culture, where public and private come together, individual and collective interact, and where space is defined by what happens inside it. Given the diversity of the participating artists, the works created here are as processual, protean, hybrid and of varying quality as art anywhere in the world today. In a shared effort, we interact with these intimate spaces, which the residents open up to us to use as we wish, and succeed in creating an event that is unique in its kind. There may be any number of street art festivals, but I know of none quite like this, where in the name of art people are willing to share the privacy of their own homes with the rest of the world. As far as I'm concerned, this was the only place where I could conceive doing this, the town where I was born. It's as my mother used to tell me when I was little, "in Maracaibo, we count for something"... and time has proved her right.

Living picture of the saint ... Since early childhood I was always enthralled by a photograph of my grandmother Rosa, which through its sheer height dominated our living room. In regal pose, wearing a crown, hair cascading down to her waist, sword in hand and dressed in a long, pink silk robe which emphasized her youthful, Amazonian figure. A full length, purple velvet cloak with golden slippers, embellished with jewels, added the finishing touches to her majestic attire. The background was a sky-blue wall, her face set off by rays of yellow and white, forming a halo of radiant, solar brilliance. With an appearance transcending that of a mere human being, her lofty bearing lent her an almost divine, celestial presence. I clearly remember the proud gleam in her eyes as she replied to my question: "I'm representing Liberty, in the end-of-year tableau vivant for the María Raggio School. To the amazement of the audience, I

spent more than half an hour of the ceremony without moving the merest muscle." Thus it is in her honour that I dress up as a saint and stand motionless, just as my grandmother did all those years ago.

With this, my annual performance in the Velada, not only do I wish to honour the memory of my grandmother who was so important to my career as an artist, but I am also emphasizing one of the basic characteristics of what it is to be Venezuelan: its multiculturalism. Our people are a product of Spanish colonization, together with a potent mix of social, cultural and religious influences. One example of this is the presence in a great number of households of a small area reserved for sacred effigies which not only reflect the religious beliefs of our people but are also an important point of reference in our popular culture. The image of "Las tres potencias" is an expression of our rich racial heritage in Venezuela – a mixed ethnic palette echoed in the colour scale of white, yellow and black.

For me, the Velada is a magical event. Not only has it reconnected me with my country of origin, it has also taught me to work directly with people. This is very different from my usual way of working as an artist, withdrawn in the seclusion of my studio in Hamburg. Thanks to this event I find myself engaged on an international level in a cultural exchange of ideas, impressions and inspiration with a group of enthusiastic artists, and collaborating with an open-minded local community which allows us to "invade" its privacy and everyday environment.

Once a year, in a shared and uninhibited encounter, we create a large social sculpture known as the Velada Santa Lucía. At our last edition of the Velada in March this year, more than 400 artists took part and presented art in 40 houses, a square, a street and a church.

Clemencia Labin

Translated by Nassimah Reynolds, Spain,
& Matthew Partridge, Hamburg

Velada Santa Lucía 2010

Patrocinadores

Stephanie von Bismarck, Karin und Jörg Bittel, Nola de Atencio, Thomas Görtz, Christoph und Greta von Hardenberg, Jürgen und Jacqueline Jencquel, Almut und Adam Kottwitz, Peter und Clemencia Labin, Hans Hermann und Johanna Münchmeyer, Barbara und Gernot Persiehl, Jane und Lutz Peters, Christoph und Karin Petersen, Frank Preuss, Rona und Vincenz von Raffay, Dagmar und Horst Schomburg, Sonja und Axel Schroeder, Sandra und John Benjamin Schroeder, Barbara und Karl Dietrich Seikel, Jens Thomsen, Hans Ufer, Sabine und Hans Jochen Waitz, Dieter und Gisela Wild, Gabi Wilde.

Agradecimientos

Javier Aizpúrua, Maritza Auvert, Vilma Beloso, Josefa y Kike D'Empaire, Dora Flores, Madelayne León, Luis Gómez Rincón, Puly y Egle Rincón, Annelies Kroke, Adita Raffali, Geraldine Rincón, Armando und Mariola Urdaneta, Chanda y Rafael (Sony) Urdaneta, Eduardo Valbuena.



Freundeskreis Velada Santa Lucía e.V. patrocina a los artistas alemanes. Se agradece la colaboración en la organización de la Velada a Alba Fernández, Luis Gómez, Pedro Manzano, Edicta Pineda, Adita Rafali y Kike Urdaneta. Se agradece a las familias Auvert, Beloso, D'Empaire, Flores, Gómez, Rincón, Urdaneta, por darle casa a los artistas participantes y a las familias de la calle del arte 2D por ser maravillosos anfitriones.

Se agradece el apoyo de la Facultad Experimental de Artes Plásticas de la Universidad del Zulia (FEDA).

Secretaría de Cultura de la Gobernación del Estado Zulia.

Alcaldía de Maracaibo.



Impressum

Dirección y producción **Clemencia Labin** | Asistente de producción **Kike Urdaneta**

Texto **María Luz Cárdenas** | Traducción **Nassimah Reynolds** | Diseño gráfico **Annelies Kroke** | Fotografía **Carlos Germán Rojas** y **Luis Hurtado** | Lithografía **Repro Studio Kroke, Hamburg** | Impresión y Encuadernación **Ex Libris, Caracas**

www.veladasantalucia.com

